

John

Chapter 1

1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

2 The same was in the beginning with God.

3 All things were made by him; and without him was not any thing made that was made.

4 In him was life; and the life was the light of men.

5 And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.

6 There was a man sent from God, whose name was John.

7 The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all *men* through him might believe.

8 He was not that Light, but *was sent* to bear witness of that Light.

9, *That* was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world.

10 He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not.

11 He came unto his own, and his own received him not.

12 But as many as received him, to them gave he power to become the

De Good Nyews Bout Jedus Christ Wa John Write

De Wod wa da Gii Life

1 1 Fo God mek de wol, de Wod been dey. De Wod been dey wid God, an de Wod been God. 2 Fo God mek de wol, de Wod been dey wid God. 3 Shru dat Wod, God mek ebryting. Ain nottin een de whole wol wa God mek dat been done dout de Wod. 4 De Wod, e de one wa all life come fom. An dis life yah de life wa da mek all people see de light. 5 De light da shine een de daak, an de daak ain neba been able fa pit out dat light.

6 God sen one man fa come eenta de wol, an dat man name been John. 7 E come fa tell people bout de light, so dat ebrybody kin bleebe wen dey yeh wa e say. 8 John esef ain been de light. E jes come fa tell people bout de light. 9 De light wa e taak bout, dat de true light wa come eenta de wol an da shine pon ebrybody.

10 So den de Wod been dey een de wol, an shru um God mek all ting een de wol. Stillyet, de people een de wol ain been know who e been. 11 E come ta e own place, bot e own people ain wahn hab nottin fa do wid um. 12 Stillyet, some bleebe pon um. Ta all dem, e gim de right

fa be chullun ob God. 13 Dey ain git fa be chullun ob God same way like people een de wol hab chullun. Dey ain chullun ob God cause dat wa somebody wahn, needa cause some man wahn dat fa be. Bot God esef mek um come fa be e chullun.

14 De Wod come fa be a man, an e lib mongst we fa a wile. We see de glory God gim, cause e de onliest Son ob de Fada God. An e gii we all de blessin ob God an mek we know wa true bout God.

15 John beena tell people bout um. E holla say, "Dis de poson A beena tell oona bout wen A say, e gwine come wen A done done de wok wa God sen me fa do. Bot e great fa true, way mo den me, cause e done been dey fo A bon."

16 Cause e full op wid blessin fa we, e da bless we mo an mo. 17 Moses bring we de Law, bot Jedus Christ de one wa bring we God blessin an mek we know wa true. 18 Nobody ain neba see God. Bot God onliest Son, e one wid e Fada, an de Son mek people know who God da.

John wa Bactize Tell We bout E Wok

Matthew 3:1-12; Mark 1:1-8; Luke 3:1-18

19 De Jew leada dem een Jerusalem sen Jew priest an Levite ta John fa aks um say, "Who ya da?"

20 John ain back op one bit wid wa e say. E tell um plain an out een de open, say, "A ain de Messiah."

21 Wen John ansa um so, dey aks um say, "Den who ya da? Ya Elijah?"

John ansa say, "No, A ain Elijah."

So dey aks um say, "Ya de Prophet wa we beena look fa?"

sons of God, *even* to them that believe on his name:

13 Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

14 And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.

15 John bare witness of him, and cried, saying, This was he of whom I spake, He that cometh after me is preferred before me: for he was before me.

16 And of his fulness have all we received, and grace for grace.

17 For the law was given by Moses, *but* grace and truth came by Jesus Christ.

18 No man hath seen God at any time; the only begotten Son, which is in the bosom of the Father, he hath declared *him*.

19 And this is the record of John, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, Who art thou?

20 And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Christ.

21 And they asked him, What then? Art thou Elias? And he saith, I am not. Art thou that prophet? And he answered, No.

22 Then said they unto him, Who art thou? that we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself?

23 He said, I *am* the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said the prophet Esaias.

24 And they which were sent were of the Pharisees.

25 And they asked him, and said unto him, Why baptizest thou then, if thou be not that Christ, nor Elias, neither that prophet?

26 John answered them, saying, I baptize with water: but there standeth one among you, whom ye know not;

27 He it is, who coming after me is preferred before me, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose.

28 These things were done in Bethabara beyond Jordan, where John was baptizing.

29 The next day John seeth Jesus coming unto him, and saith, Behold the Lamb of God, which taketh away the sin of the world.

30 This is he of whom I said, After me cometh a man which is preferred before me: for he was before me.

31 And I knew him not: but that he should be made manifest to Israel, therefore am I come baptizing with water.

32 And John bare record, saying, I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it abode upon him.

John say, "No."

22 So den dey say, "Well, tell we who ya da. De people wa sen we gwine aks we fa gim ansa. Wa ya kin tell we bout yasef?"

23 Wen John ansa um, e tell um wa de prophet Isaiah been say. John say,

"A de one wa da holla

een de wildaness say,

'Mus mek de road scraight

fa de Lawd pass by.' "

24 Den dem wa de Pharisee dem sen, dey come ta John. 25 Dey aks um say, "Ef ya ain de Messiah, an ya ain Elijah, an ya ain de Prophet, den hoccome ya da baptize people?"

26 John ansa say, "A da baptize people wid wata, bot dey one mongst oona dat oona ain know. 27 E gwine come wen A done done de wok wa God sen me fa do. A mesef ain fit eben fa loose e shoe."

28 All dis happen een Bethany, pon de east side ob de Jerden Riba. Dat weh John beena baptize people.

Jedus de One wa Tek Way People Sin

29 De nex day John see Jedus da come ta um. An e say "Look yonda, de Lamb ob God da come fa tek way de sin ob people all oba de wol! 30 E de one A beena taak bout wen A say, 'One man gwine come atta A done done de wok wa God sen me fa do. Dat man great fa true, way mo den me, cause e done been dey fo A bon!' 31 A ain been know who dat poson gwine be, bot A come fa baptize people wid wata so dat de Israel people kin know who e da."

32 Den John tell bout wa e been see. E say, "A see God Sperit come fom heaben

like a dob an stay dey pon um. 33 A ain been know dat e de poson A beena wait fa, cep dat God wa sen me fa baptize people wid wata done tell me bout um. God say, “Ya gwine see de Sperit come down pon one poson an stay dey pon um. Dat de one wa gwine baptize people wid de Holy Sperit.” 34 John tell um say, “A done see dis happen, an A da tell oona say, ‘Dis man, e de Son ob God.’ ”

De Fus Ciple Dem ob Jedus

35 De nex day John been dey gin wid e ciple dem een de same place weh e beena baptize people. 36 Wen John see Jedus waak by, e say, “Look yah! Dat de Lamb ob God!”

37 Wen John ciple dem yeh wa John say, dey gone folla Jedus. 38 Den Jedus ton roun an shim da folla um, an e aks um say, “Wa oona da look fa?”

Dey aks um say, “Rabbi, weh ya da stay?” (Rabbi mean “Teacha.”)

39 Jedus ansa um say, “Oona come look!” So dey gone wid um an see weh e beena stay. Dat been bout fo o’clock een de ebenin, an dey stay wid um til night time.

40 One ob dem two people wa yeh wa John say an gone wid Jedus been name Andrew, de broda ob Simon Peter. 41 Fus ting, Andrew gone an find e broda Simon, tell um say, “We done find de Messiah.” (Messiah mean “de Christ.”) 42 Andrew bring Simon ta Jedus.

An Jedus look pon Simon say, “Ya name Simon, John chile, bot people gwine call ya Cephas.” (Cephas an Peter mean de same ting. Dey mean “Rock.”)

33 And I knew him not: but he that sent me to baptize with water, the same said unto me, Upon whom thou shalt see the Spirit descending, and remaining on him, the same is he which baptizeth with the Holy Ghost.

34 And I saw, and bare record that this is the Son of God.

35 Again the next day after John stood, and two of his disciples;

36 And looking upon Jesus as he walked, he saith, Behold the Lamb of God!

37 And the two disciples heard him speak, and they followed Jesus.

38 Then Jesus turned, and saw them following, and saith unto them, What seek ye? They said unto him, Rabbi, (which is to say, being interpreted, Master,) where dwellest thou?

39 He saith unto them, Come and see. They came and saw where he dwelt, and abode with him that day: for it was about the tenth hour.

40 One of the two which heard John *speak*, and followed him, was Andrew, Simon Peter’s brother.

41 He first findeth his own brother Simon, and saith unto him, We have found the Messiah, which is, being interpreted, the Christ.

42 And he brought him to Jesus. And when Jesus beheld him, he said, Thou art Simon the son of Jona: thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, A stone.

43 The day following Jesus would go forth into Galilee, and findeth Philip, and saith unto him, Follow me.

44 Now Philip was of Bethsaida, the city of Andrew and Peter.

45 Philip findeth Nathanael, and saith unto him, We have found him, of whom Moses in the law, and the prophets, did write, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.

46 And Nathanael said unto him, Can there any good thing come out of Nazareth? Philip saith unto him, Come and see.

47 Jesus saw Nathanael coming to him, and saith of him, Behold an Israelite indeed, in whom is no guile!

48 Nathanael saith unto him, Whence knowest thou me? Jesus answered and said unto him, Before that Philip called thee, when thou wast under the fig tree, I saw thee.

49 Nathanael answered and saith unto him, Rabbi, thou art the Son of God; thou art the King of Israel.

50 Jesus answered and said unto him, Because I said unto thee, I saw thee under the fig tree, believest thou? thou shalt see greater things than these.

51 And he saith unto him, Verily, verily, I say unto you, Hereafter ye shall see heaven open, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man.

Chapter 2

1 And the third day there was a marriage in Cana of Galilee; and the mother of Jesus was there:

Philip an Nathanael Go Wid Jedus fa Be E Ciple dem

43 De nex day Jedus mek op e mind fa go ta Galilee. E find Philip an tell um say, "Come wid me fa be me ciple!" 44 Philip been fom Bethsaida, de same town weh Andrew an Peter come fom. 45 Philip gone an look fa Nathanael, tell um say, "We done find de man Moses been write bout een de Law Book. E de one de prophet deysef done write bout too. E Jedus wa come fom Nazareth, Joseph chile."

46 Nathanael aks Philip say, "Nazareth! Ain nottin good kin come fom Nazareth, ainty?"

Philip ansa um say, "Come look yah!"

47 Wen Jedus see Nathanael da come, e say, "Look! Dis yah a Israel man fa true. Ain no lie bout um."

48 Nathanael aks Jedus say, "How ya know me?"

Jedus ansa um say, "A done see ya wen ya been dey onda de fig tree, fo Philip call ya."

49 Nathanael ansa say, "Teacha, ya de Son ob God. Ya de King ob Israel."

50 Jedus say, "Ya bleebe pon me jes cause A been tell ya dat A see ya wen ya been dey onda de fig tree, jes dat? Ya gwine see ting wa great mo den dat!"

51 Den e tell um say, "A da tell oona fa true, ya gwine see heaben open op. Ya gwine see God angel dem da come down pon de Man wa Come fom God an da go back op."

De Weddin een Cana

2 1 Atta two day, dey been a weddin een Cana, wa dey een Galilee. Jedus modda been dey ta de weddin. 2 An dey

been eenbite Jedus an e ciple dem too fa go. 3 Wen all de wine done, Jedus modda tell Jedus say, "Dey ain got no mo wine."

4 Jedus tell e modda say, "Ya ain fa tell me dem ting yah now. De time wen A fa do dem ting ain come yet."

5 Jedus modda tell de saabant dem say, "Oona mus do wasoneba e tell oona fa do."

6 De Jew dem got plenty law wa say how dey fa wash dey body een a special way an all ting wa dey da nyuse, ef dey wahn fa be clean een God eye. Fa sake ob dat, six big stone wata jug been close by dey een dat place. De jug dem been so big dat jes one jug kin hole twenty ta tirty gallon ob wata. 7 Jedus tell de saabant dem say, "Oona mus full op dem wata jug wid wata." An dey full de pot dem op ta de brim. 8 Den Jedus tell um say, "Now mus tek some ob dat outta de jug an go cyaa um ta de man een chaage ob de marry feas." So de saabant dem done wa Jedus tell um fa do. 9 Den dat man een chaage taste de wata wa Jedus done been ton ta wine. Dat man een chaage ain been know weh de wine come fom, bot de saabant dem wa been tek de wata outta de jug, dey been know. So dat man een chaage call de groom oba. 10 E tell um say, "Ebrybody kin saab de wine wa mo betta fus, an atta de people done drink plenty wine, dat de time dey wen dey kin saab de cheap wine. Bot ya beena keep de wine wa mo betta til now."

11 Jedus done dis fus miracle een Cana, wa dey een Galilee. Dat de way e show de people e powa, an e ciple dem bleebe pon um.

12 Atta dat, Jedus an e modda, e broda

2 And both Jesus was called, and his disciples, to the marriage.

3 And when they wanted wine, the mother of Jesus saith unto him, They have no wine.

4 Jesus saith unto her, Woman, what have I to do with thee? mine hour is not yet come.

5 His mother saith unto the servants, Whatsoever he saith unto you, do it.

6 And there were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins apiece.

7 Jesus saith unto them, Fill the waterpots with water. And they filled them up to the brim.

8 And he saith unto them, Draw out now, and bear unto the governor of the feast. And they bare it.

9 When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, and knew not whence it was: (but the servants which drew the water knew;) the governor of the feast called the bridegroom,

10 And saith unto him, Every man at the beginning doth set forth good wine; and when men have well drunk, then that which is worse: *but* thou hast kept the good wine until now.

11 This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee, and manifested forth his glory; and his disciples believed on him.

12 After this he went down to Capernaum, he, and his mother, and his

brethren, and his disciples: and they continued there not many days.

13 And the Jews' pass-over was at hand, and Jesus went up to Jerusalem,

14 And found in the temple those that sold oxen and sheep and doves, and the changers of money sitting:

15 And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out of the temple, and the sheep, and the oxen; and poured out the changers' money, and overthrew the tables;

16 And said unto them that sold doves, Take these things hence; make not my Father's house an house of merchandise.

17 And his disciples remembered that it was written, The zeal of thine house hath eaten me up.

18 Then answered the Jews and said unto him, What sign shewest thou unto us, seeing that thou doest these things?

19 Jesus answered and said unto them, Destroy this temple, and in three days I will raise it up.

20 Then said the Jews, Forty and six years was this temple in building, and wilt thou rear it up in three days?

21 But he spake of the temple of his body.

22 When therefore he was risen from the dead, his disciples remembered that he had said this unto

dem, an e ciple dem gone ta Capernaum. Dey stay dey two, shree day.

Jedus Go ta God House

Matthew 21:12-13; Mark 11:15-17; Luke 19:45-46

13 De time been close fa de Jew holiday dey call Passoba, so Jedus gone ta Jerusalem. 14 Wen Jedus gone eenta God House dey, e meet op wid people da sell cow an goat, sheep an pigeon. An oda people wa beena mek change fa de people money beena seddown dey ta dey table. 15 So Jedus tek some rope an mek a whip, an e dribe um all outta God House, long wid de sheep an de cow dem. Den e ton oba de table dem weh people beena change money an e scatta dey coin. 16 An e chaage de people wa beena sell pigeon, say, "Mus git dem pigeon outta yah! Mus dohn ton de House ob me Fada eenta a maakut place!" 17 Den e ciple dem memba weh dey write een God Book say, "O God, A wahn people fa hona ya House. A wahn um sommuch til e bun een me haat jes like a fire wa gwine bun me op."

18 Den de Jew leada dem come aks Jedus say, "Wa miracle ya kin do fa show we dat ya got tority fa do dis wa ya done yah?"

19 Jedus tell um say, "Ef oona stroy dis House ob God, een shree day A gwine build um back gin."

20 Den de Jew leada dem tell Jedus say, "E been tek foty-six yeah fa build dis House. Ya mean fa say dat ya gwine tek jes shree day fa build um back gin?"

21 Bot wen Jedus taak bout God House, dat e body e beena taak bout. 22 So wen God mek Jedus git op fom mongst de dead

people an lib gin, e ciple dem memba wa Jedus been taak bout. Den dey bleebe wa been write dey een God Book an de wod Jedus done been taak bout.

Jedus Know wa Dey een People Haat

23 De time come fa de Passoba Feas wiles Jedus been dey een Jerusalem. An plenty people bleebe pon um, wen dey see de miracle dem wa e beena do. 24 Bot Jedus ain lef esef een dey han cause e been know all people too good. 25 E ain been no need fa people fa tell Jedus wa been dey een dey haat.

Jedus Laan Nicodemus

3 1 Dey been one ob de Pharisee dem name Nicodemus, wa been a leada wa blongst ta de Jew Council. 2 One night, Nicodemus come ta Jedus an say, "Teacha, we know ya a teacha wa God sen. Cause ain nobody able fa do dem miracle wa ya da do, ef God ain dey wid um."

3 Jedus tell um say, "A da tell ya fa true, ain nobody kin come onda God rule ef e ain bon gin."

4 Nicodemus aks Jedus say, "How kin a poson wa done grown git bon gin? Fa sho, a poson ain gwine git leetle an go back eenside de belly ob e modda an git bon a secon time like a leetle baby!"

5 Jedus say, "A da tell ya fa true, ain nobody kin come onda God rule ef dat poson ain bon wid wata an wid de Holy Sperit. 6 We fada an modda gii we we body, bot God Sperit gii we we sperit. 7 Ya mus dohn wonda wen A tell ya say, 'Ya mus be bon gin.' 8 De breeze da blow wehsoneba e wahn fa blow. Ya da yeh de

them; and they believed the scripture, and the word which Jesus had said.

23 Now when he was in Jerusalem at the pass-over, in the feast day, many believed in his name, when they saw the miracles which he did.

24 But Jesus did not commit himself unto them, because he knew all men,

25 And needed not that any should testify of man: for he knew what was in man.

Chapter 3

1 There was a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of the Jews:

2 The same came to Jesus by night, and said unto him, Rabbi, we know that thou art a teacher come from God: for no man can do these miracles that thou doest, except God be with him.

3 Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.

4 Nicodemus saith unto him, How can a man be born when he is old? can he enter the second time into his mother's womb, and be born?

5 Jesus answered, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and of the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.

6 That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit.

7 Marvel not that I said unto thee, Ye must be born again.

8 The wind bloweth

where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit.

⁹ Nicodemus answered and said unto him, How can these things be?

¹⁰ Jesus answered and said unto him, Art thou a master of Israel, and knowest not these things?

¹¹ Verily, verily, I say unto thee, We speak that we do know, and testify that we have seen; and ye receive not our witness.

¹² If I have told you earthly things, and ye believe not, how shall ye believe, if I tell you of heavenly things?

¹³ And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, even the Son of man which is in heaven.

¹⁴ And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up:

¹⁵ That whosoever believeth in him should not perish, but have eternal life.

¹⁶ For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

¹⁷ For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

¹⁸ He that believeth on him is not condemned: but he that believeth not is condemned already, because he hath not believed in the name of the only begotten Son of God.

¹⁹ And this is the condemnation, that light is come into the world, and

soun wa e mek, bot ya ain know wa side e da come fom an ya ain know wa side e da gwine. Dat de same way e happen wen de Holy Sperit gii people nyew life, an dey bon gin."

⁹ Nicodemus aks Jedus say, "How dat kin be?"

¹⁰ Jedus aks um say, "Ya a big teacha een Israel an ya ain ondastan wa A da taak bout? ¹¹ A da tell ya fa true, wa we know an wa we done see, we da tell oona bout. Stillyet, oona ain wahn fa bleebe wa we da tell oona. ¹² Oona ain bleebe me wen A tell oona bout dem ting wa dey een dis wol. So den, how ya gwine bleebe me wen A tell ya bout dem ting wa dey een heaben? ¹³ Dey ain nobody neba gone op ta heaben cep de Man wa Come fom God, wa come down outta heaben.

¹⁴ "Jes like Moses done hice de bronze snake op pon a pole dey een de wildaness, same way so, dey gwine haffa hice op de Man wa Come fom God, ¹⁵ so dat ebrybody wa bleebe pon um gwine git true life wa ain gwine neba end. ¹⁶ Cause God lob all de people een de wol sommuch dat e gii we e onliest Son. God sen we um so dat ebrybody wa bleebe pon um ain gwine dead. Dey gwine lib faebamo. ¹⁷ God ain sen e Son eenta de wol fa condemn um. God sen e Son fa come sabe de people shru e Son.

¹⁸ "Ef a poson bleebe pon God Son, God ain gwine condemn dat poson dey. Bot ef a poson ain bleebe pon God Son, God done condemn um, cause e ain bleebe pon de name ob de onliest Son ob God. ¹⁹ God been mek de light ob trute come eenta de wol, bot people like de daak steada de

light cause dey keep on da do ebil ting. Dat so de jedgment stan. 20 Ebrybody wa da do ebil ting, dey ain like de light tall an ain gwine come eenta de light, cause dey ain wahn de light fa show de ebil ting dem wa dey da do. 21 Bot ebrybody wa da lib coddin ta de trute ob God gwine come eenta de light, so dat de light kin show dat fa sho dey beena do wa God tell um fa do.”

Jedus an John

22 Atta dat, Jedus an e ciple dem gone ta Judea lan. E stay some time wid um dey an e beena baptize people. 23 John wa Baptize beena baptize people een Aenon too, wa been dey close ta Salim, cause plenty wata been dey. People beena go ta John dey, an e beena baptize um. 24 (De time wen all dis beena happen, John ain been pit een de jailhouse yet.)

25 Some ob John ciple dem an one Jew man staat fa aagy bout de Jew Law wa say a poson mus wash een a special way ef e wahn fa be clean een God eye. 26 So dey gone ta John an tell um say, “Teacha, ya memba dat man wa been wid ya wen ya been dey pon de oda side ob de Jerden Riba, de one ya beena tell bout? Well, now e da baptize people een de Jerden Riba, an ebrybody da gwine ta um!”

27 John tell um say, “Ain nottin like dis kin happen ta a poson cep God mek um happen. 28 Oonasef yeh me wen A say, ‘A ain de Messiah, bot God sen me heada de Messiah, fa come mek a way fa um.’ 29 De bride blongst ta de groom, bot de fren ob de groom da stan by da listen fa de groom, an wen e yeh de groom boice e full op wid joy. Dat so e stan fa me. A full op wid joy.

men loved darkness rather than light, because their deeds were evil.

20 For every one that doeth evil hateth the light, neither cometh to the light, lest his deeds should be reprov'd.

21 But he that doeth truth cometh to the light, that his deeds may be made manifest, that they are wrought in God.

22 After these things came Jesus and his disciples into the land of Judaea; and there he tarried with them, and baptized.

23 And John also was baptizing in Aenon near to Salim, because there was much water there: and they came, and were baptized.

24 For John was not yet cast into prison.

25 Then there arose a question between *some* of John's disciples and the Jews about purifying.

26 And they came unto John, and said unto him, Rabbi, he that was with thee beyond Jordan, to whom thou barest witness, behold, the same baptizeth, and all *men* come to him.

27 John answered and said, A man can receive nothing, except it be given him from heaven.

28 Ye yourselves bear me witness, that I said, I am not the Christ, but that I am sent before him.

29 He that hath the bride is the bridegroom: but the friend of the bridegroom, which standeth and heareth him, rejoiceth greatly because of the bridegroom's voice: this my joy therefore is fulfilled.

30 He must increase, but I *must* decrease.

31 He that cometh from above is above all: he that is of the earth is earthly, and speaketh of the earth: he that cometh from heaven is above all.

32 And what he hath seen and heard, that he testifieth; and no man receiveth his testimony.

33 He that hath received his testimony hath set to his seal that God is true.

34 For he whom God hath sent speaketh the words of God: for God giveth not the Spirit by measure *unto him*.

35 The Father loveth the Son, and hath given all things into his hand.

36 He that believeth on the Son hath everlasting life: and he that believeth not the Son shall not see life; but the wrath of God abideth on him.

Chapter 4

1 When therefore the Lord knew how the Pharisees had heard that Jesus made and baptized more disciples than John,

2 (Though Jesus himself baptized not, but his disciples,)

3 He left Judaea, and departed again into Galilee.

4 And he must needs go through Samaria.

5 Then cometh he to a city of Samaria, which is called Sychar, near to the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph.

6 Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied with his journey, sat thus on the well: *and it was about the sixth hour.*

30 E mus come fa be mo an mo great, an A mus come fa be less an less."

De One wa Come fom Heaben, E Oba All

31 De one wa come fom heaben, e oba all. De one wa dey een dis wol blongst ta dis wol, an e da taak bout dis wol own bidness. Bot de one wa come fom heaben, e oba all. 32 De one wa come fom heaben da taak bout wa e done see an yeh. Stillyet, ain nobody bleebe wa e say. 33 De poson wa bleebe wa e say, e show dat e been bleebe dat wa God say, e true. 34 De one wa God sen, e da tell people de message wa God gim, cause God da gim e Sperit, til e full op wid um. 35 God we Fada da lob e Son an e gim chaage oba all ting. 36 Ebrybody wa bleebe pon God Son, dey got de true life wa ain neba gwine end. Bot ebrybody wa ain do wa God Son say, dey ain neba gwine git de true life, an God gwine be too bex wid um faeba.

Jedus an One Ooman fom Samaria

4 1 De Pharisee dem yeh say dat Jedus beena git mo ciple an baptize mo ciple den John. 2 (Bot fa true, Jedus ain beena baptize people. E ciple dem beena baptize um.) 3 Wen Jedus yeh wa dey beena say, e lef Judea an gone back gin ta Galilee. 4 Wen e beena gwine, e haffa go shru Samaria fa git dey.

5 Een Samaria, e come ta a town name Sychar, wa stan close ta de fiel wa Jacob gii ta e son Joseph. 6 De well wa nyuse fa blongst ta Jacob been dey dey. Wen Jedus been weary fom de journey, e seddown close ta de well. E been bout noontime.

7 One ooman fom Samaria come fa git

wata fom de well, an Jedus aks um say, "Please gii me some wata fa drink." 8 (E ciple dem done been gone ta town fa buying fa nyam.)

9 De Samaria ooman aks Jedus say, "Ya a Jew an A a ooman fom Samaria. Hoccome ya da aks me fa wata fa drink?" (De ooman say dat cause de Jew dem ain neba nyam needa drink fom de same dish dat de people fom Samaria nyuse, an dey ain neba sociate wid one noda.)

10 Jedus say, "Ef ya been know wa God kin gii, an who dis yah wa da aks fa wata, ya been gwine aks um an e been gwine gii ya dat wata wa da mek people lib fa true."

11 De ooman tell um, "Sah, ya ain got no bucket, an de well too deep. Weh ya git dat wata wa da mek people lib fa true? 12 We fada Jacob gii we dis well. Jacob an e son dem an e flock beena come yah ta dis well fa drink wata. Ya da tell me dat ya mo greata den Jacob?"

13 Jedus say, "Ebrybody wa da drink de wata wa dey een dis well gwine tosty gin. 14 Bot ebrybody wa da drink de wata A gwine gim ain neba gwine git tosty no mo. Fa true, de wata A gwine gim gwine be een um like a spring ob wata wa keep on da gim true life wa ain neba gwine end."

15 De ooman say, "Please sah, gii me dat wata! Den A ain gwine neba git tosty no mo, an A ain gwine haffa come yah ta dis well gin fa git wata."

16 Jedus tell de ooman say, "Go git ya husban an come back yah."

17 De ooman say, "A ain got no husban."

Jedus say, "Ya da tell me de trute wen ya say ya ain got no husban. 18 Fibe

7 There cometh a woman of Samaria to draw water: Jesus saith unto her, Give me to drink.

8 (For his disciples were gone away unto the city to buy meat.)

9 Then saith the woman of Samaria unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, which am a woman of Samaria? for the Jews have no dealings with the Samaritans.

10 Jesus answered and said unto her, If thou knewest the gift of God, and who it is that saith to thee, Give me to drink; thou wouldest have asked of him, and he would have given thee living water.

11 The woman saith unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: from whence then hast thou that living water?

12 Art thou greater than our father Jacob, which gave us the well, and drank thereof himself, and his children, and his cattle?

13 Jesus answered and said unto her, Whosoever drinketh of this water shall thirst again:

14 But whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life.

15 The woman saith unto him, Sir, give me this water, that I thirst not, neither come hither to draw.

16 Jesus saith unto her, Go, call thy husband, and come hither.

17 The woman answered and said, I have no husband. Jesus said unto her, Thou hast well said, I have no husband:

18 For thou hast had five husbands; and he whom thou now hast is not thy husband: in that saidst thou truly.

19 The woman saith unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.

20 Our fathers worshipped in this mountain; and ye say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.

21 Jesus saith unto her, Woman, believe me, the hour cometh, when ye shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father.

22 Ye worship ye know not what: we know what we worship: for salvation is of the Jews.

23 But the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeketh such to worship him.

24 God is a Spirit: and they that worship him must worship *him* in spirit and in truth.

25 The woman saith unto him, I know that Messias cometh, which is called Christ: when he is come, he will tell us all things.

26 Jesus saith unto her, I that speak unto thee am *he*.

27 And upon this came his disciples, and marvelled that he talked with the woman: yet no man said, What seekest thou? or, Why talkest thou with her?

28 The woman then left her waterpot, and went her way into the city, and saith to the men,

diffunt man dem done marry ya. An de man ya da lib wid now ain ya husban. Ya da tell me de trute.”

19 De ooman say, “Sah, A see ya a prophet wa God sen. 20 We fada beena woshup God ta dis mountain, bot oona Jew people say we mus go ta Jerusalem fa woshup God.”

21 Jedus tell de ooman say, “Ya mus bleebe wa A da tell ya. De time gwine come wen oona ain gwine woshup we Fada God pon dis mountain, needa een Jerusalem. 22 Oona Samaria people ain know de God wa oona da woshup. Bot we Jew people know de God we da woshup, cause shru de Jew people, God da sabe oda people. 23 Stillyet, de time da come, an e done come now, wen people wa da woshup fa true gwine woshup we Fada God een dey haat. An dey gwine woshup um een de right way, jes like e stan fa true. Cause we Fada God da look fa people like dat fa woshup um. 24 God a Sperit, an dem wa woshup um mus woshup um een dey haat an een de right way, jes like e stan fa true.”

25 De ooman tell Jedus say, “A know dat de Messiah, wa dey call Christ, gwine come. Wen e come, e gwine splain all ting ta we.”

26 Jedus tell um say, “A de one ya da taak bout.”

27 Same time Jedus ciple dem come back, an dey been stonish fa see Jedus da taak ta a ooman. Bot ain none ob dem aks de ooman say, “Wa ya wahn?” Needa none ob um aks Jedus say, “Hoccome ya da taak ta de ooman?”

28 Den de ooman lef e wata jug an gone

back ta town, an e tell all de people dey fa come. 29 E tell um say, "Oona mus come see a man wa tell me ebryting A done done. Oona tink e de Messiah?" 30 So de people lef town an come ta Jedus.

31 Same time, Jedus ciple dem beena try fa git Jedus fa nyam sompin. Dey say, "Teacha, please, tek sompin fa nyam."

32 Bot Jedus say, "A got food fa nyam wa oona ain know nottin bout."

33 So de ciple dem aks one noda say, "Ya tink somebody done fetch um some food?"

34 Jedus tell um say, "Wen A do wa de one wa sen me yah wahn me fa do, an finish op all de wok e gii me fa do, den dat me food. 35 Oona kin taak say, 'Fo mo mont fo haabis, ainty?' Bot A da tell oona say, look pon de fiel good. De crop done ready fa haabis. 36 Eben now de poson wa da cut de crop da git e pay. Eben now e da geda op de crop fa ebalastin life so dat de poson wa da plant de crop an de poson wa da geda um op, all two dem heppy fa true togeda. 37 Cause like people say, 'One poson da plant, an oda poson da geda op de crop.' E stan so! 38 A been sen oona fa haabis de crop een a fiel weh oona ain wok. Oda people done wok um, an oona done gain fom de wok dey done."

39 Plenty people ob Samaria dey een dat town bleebe pon Jedus cause de ooman say, "E tell me ebryting A done done." 40 So wen de people ob Samaria come ta Jedus, dey beg um fa stay wid um. An e stay dey two day.

41 Cause e taak ta de people dey, a heap mo ob um come fa bleebe pon Jedus. 42 Den dey tell de ooman say, "We bleebe

29 Come, see a man, which told me all things that ever I did: is not this the Christ?

30 Then they went out of the city, and came unto him.

31 In the mean while his disciples prayed him, saying, Master, eat.

32 But he said unto them, I have meat to eat that ye know not of.

33 Therefore said the disciples one to another, Hath any man brought him *ought* to eat?

34 Jesus saith unto them, My meat is to do the will of him that sent me, and to finish his work.

35 Say not ye, There are yet four months, and *then* cometh harvest? behold, I say unto you, Lift up your eyes, and look on the fields; for they are white already to harvest.

36 And he that reapeth receiveth wages, and gathereth fruit unto life eternal: that both he that soweth and he that reapeth may rejoice together.

37 And herein is that saying true, One soweth, and another reapeth.

38 I sent you to reap that whereon ye bestowed no labour: other men laboured, and ye are entered into their labours.

39 And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, which testified, He told me all that ever I did.

40 So when the Samaritans were come unto him, they besought him that he would tarry with them: and he abode there two days.

41 And many more believed because of his own word;

42 And said unto the woman, Now we believe, not because of thy saying: for we have heard *him* ourselves, and know that this is indeed the Christ, the Saviour of the world.

43 Now after two days he departed thence, and went into Galilee.

44 For Jesus himself testified, that a prophet hath no honour in his own country.

45 Then when he was come into Galilee, the Galilaeans received him, having seen all the things that he did at Jerusalem at the feast: for they also went unto the feast.

46 So Jesus came again into Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.

47 When he heard that Jesus was come out of Judaea into Galilee, he went unto him, and besought him that he would come down, and heal his son: for he was at the point of death.

48 Then said Jesus unto him, Except ye see signs and wonders, ye will not believe.

49 The nobleman saith unto him, Sir, come down ere my child die.

50 Jesus saith unto him, Go thy way; thy son liveth. And the man believed the word that Jesus had spoken unto him, and he went his way.

51 And as he was now going down, his servants met him, and told him, saying, Thy son liveth.

52 Then enquired he of them the hour when he began to amend. And they said unto him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.

53 So the father knew that *it* was at the same

now. Dis time yah, e ain jes cause ob wa ya been tell we. We bleebe now cause wesef done yeh um. An we know dat e de Sabior ob de wol, fa true."

Jedus Mek One Offisa Son Well

43 Wen Jedus done spen de two day dey een Samaria, e gone ta Galilee. 44 Jedus esef been say, "A prophet ain got no hona dey een e own country." 45 De people een Galilee done been ta Jerusalem ta de Passoba Feas, an dey been see ebryting e beena do jurin dat time dey. So wen Jedus git ta Galilee, de people dey gim haaty welcome.

46 Jedus gone back gin ta Cana een Galilee, de same place weh e ton de wata eenta wine. One gobment offisa been dey een Cana, an e hab a son wa been sick een Capernaum. 47 Wen de offisa yeh say dat Jedus been come fom Judea ta Galilee, e gone ta Jedus an e beg um fa come ta Capernaum fa heal e sick son, wa mos dead. 48 Jedus say, "Ain none ob oona neba gwine bleebe dout oona see me da do miracle an oda great ting."

49 De offisa say, "Please sah, come long wid me now, fo me son dead."

50 Jedus tell um say, "Ya kin go. Ya son gwine lib!"

De man bleebe wa Jedus tell um, an e gone pon e way. 51 Wiles e beena gwine ta e house, e saabant dem meet um an tell um de nyews say, "Ya boy gwine lib!"

52 De offisa aks e saabant dem wa time e been wen e son staat fa git betta. Dey tell um say, "E been one o'clock yestiddy atta noon wen de feba broke an lef um." 53 Den de fada memba, dat been de same time

wen Jedus been tell um say, “Ya son gwine lib!” So de offisa an all de people een e house, dey bleebe pon Jedus.

54 Dat been de secon time dat Jedus done a miracle een Galilee atta e come fom Judea.

Jedus Mek a Sick Man Well

5 1 Atta dat, Jedus gone ta Jerusalem fa a Jew holiday feas. 2 Een Jerusalem, a pool ob wata been dey by de place dey call “Sheep Gyate.” De Jew people call dat pool Bethesda, an dey been fibe poch close by dat wata. 3 A whole heapa sick people been gone leddown pon dem fibe poch. Some dem been bline, some been cripple op, an some been paralyze. [All dem beena wait fa de waata fa moob. 4 Fom time ta time one angel ob de Lawd come down fa stir op de wata. Wen de wata moob, de fus one wa git een de wata gwine be heal ob wasoneba ailment e hab.] 5 One man been dey wa been sick tirty-eight yeah. 6 Wen Jedus come, e see de man leddown dey. E know dat man been sick a long time, so e aks um say, “Ya wahn fa git well?”

7 De sick man ansa say, “Sah, A ain got nobody fa pit me een de wata wen e moob. Ebry time A da try fa git een, somebody beat me ta de wata.”

8 Den Jedus tell de man say, “Git op fom dey. Pick op ya mat an waak!” 9 All ob a sudden de man been well. E pick op e mat an waak.

Now den, dis ting happen pon de Jew Woshup Day. 10 So de Jew leada dem see de man wa been sick an done git well, da tote e mat. Dey tell um say, “Dis yah we Woshup Day, an e ginst we Law fa ya fa

hour, in the which Jesus said unto him, Thy son liveth: and himself believed, and his whole house.

54 This is again the second miracle *that* Jesus did, when he was come out of Judaea into Galilee.

Chapter 5

1 After this there was a feast of the Jews; and Jesus went up to Jerusalem.

2 Now there is at Jerusalem by the sheep *market* a pool, which is called in the Hebrew tongue Bethesda, having five porches.

3 In these lay a great multitude of impotent folk, of blind, halt, withered, waiting for the moving of the water.

4 For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.

5 And a certain man was there, which had an infirmity thirty and eight years.

6 When Jesus saw him lie, and knew that he had been now a long time *in that case*, he saith unto him, Wilt thou be made whole?

7 The impotent man answered him, Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pool: but while I am coming, another stepeth down before me.

8 Jesus saith unto him, Rise, take up thy bed, and walk.

9 And immediately the man was made whole, and took up his bed, and walked: and on the same day was the sabbath.

10 The Jews therefore said unto him that was cured, It is the sabbath

day: it is not lawful for thee to carry *thy* bed.

11 He answered them, He that made me whole, the same said unto me, Take up thy bed, and walk.

12 Then asked they him, What man is that which said unto thee, Take up thy bed, and walk?

13 And he that was healed wist not who it was: for Jesus had conveyed himself away, a multitude being in *that* place.

14 Afterward Jesus findeth him in the temple, and said unto him, Behold, thou art made whole: sin no more, lest a worse thing come unto thee.

15 The man departed, and told the Jews that it was Jesus, which had made him whole.

16 And therefore did the Jews persecute Jesus, and sought to slay him, because he had done these things on the sabbath day.

17 But Jesus answered them, My Father worketh hitherto, and I work.

18 Therefore the Jews sought the more to kill him, because he not only had broken the sabbath, but said also that God was his Father, making himself equal with God.

19 Then answered Jesus and said unto them, Verily, verily, I say unto you, The Son can do nothing of himself, but what he seeth the Father do: for what things soever he doeth, these also doeth the Son likewise.

20 For the Father loveth the Son, and sheweth him all things that himself doeth: and he will shew him greater works than these, that ye may marvel.

21 For as the Father raiseth up the dead, and

tote ya mat pon we Woshup Day.”

11 Dat man ansa say, “De man wa mek me well tell me fa pick op me mat an waak.”

12 Den de Jew leada dem aks um say, “Wa man tell ya fa do dat?”

13 De man wa Jedus been mek well ain know who dat been, cause dey been a heapa people dey, an Jedus done slip way.

14 Jedus find dat man eenside God House. E tell um say, “Look yah, ya well now. Mus dohn sin no mo, or sompin mo wossa gwine happen ta ya.”

15 Den de man lef Jedus an gone fa tell de Jew leada dem say, dat man wa mek um well, e name Jedus. 16 So den de Jew leada dem staat fa do Jedus bad cause e mek de man well pon de Woshup Day. 17 Jedus tell um say, “Me Fada da wok all de time eben ta now, an A da wok too.”

18 Wen Jedus say dat, de Jew leada dem cide fa kill um fa sho, cause e broke de Jew Law pon de Woshup Day. An den too, e eben say dat God e own Fada, so e mek esef same like God.

God Gii e Son Tority

19 Jedus ton ta de Jew leada dem an e say, “A da tell oona fa true, de Son cyahn do nottin by esef. E do jes wa e see e Fada da do. De Son cyahn do nottin mo den dat. Wasoneba de Fada do, dat wa de Son do too. 20 Cause de Fada lob e Son an e da show um all wa e da do. E gwine show de Son mo ting wa e fa do wa a whole heap mo betta den dis ting yah. Dem gwine mek oona stonish bout um fa true. 21 Jes like how de Fada da mek people wa done dead git op, come out fom dey grabe an mek um

lib gin, same fashion de Son da gii life ta dem dat e wahn fa gim. 22 Fodamo, de Fada esef ain jedge nobody. E done gii e son all tority fa jedge people. 23 E do dat so dat all people gwine gii hona ta de Son same like how dey gii hona ta de Fada. Dem wa ain gii hona ta de Son, dey ain gii hona ta de Fada wa sen de Son eenta de wol.

24 “A da tell oona fa true, de poson wa da yeh me wod an bleebe pon de one wa sen me eenta de wol, dat poson done got de true life wa ain neba gwine end, an God ain gwine jedge um. E been dead, bot now e done cross oba ta de true life. 25 Fa true, de time da come an e done come now, wen de people wa done dead gwine yeh wa God Son da say, an ebrybody wa yeh de Son gwine lib. 26 Cause de Fada, e de one weh life come fom, an e got powa fa gii life. Same fashion, e mek life come fom de Son esef an e got powa fa gii life. 27 An de Fada been gii de Son de tority fa jedge all people, cause de Son, e de Man wa Come fom God. 28 Oona mus dohn be stonish bout dat. De time da come wen all de people wa done dead an een dey grabe gwine yeh wa de Son say. 29 Dey gwine git op outta dey grabe. Dem wa beena do good gwine git op outta dey grabe an git life wa las faeba. Bot dem wa beena do bad, dey gwine git op outta dey grabe an git jedge.

Dem wa Tell bout Jedus

30 “A ain got de tority fa do nottin by mesef. A da jedge people same like how A yeh God tell me fa jedge um. So den A jedge people de right way cause A ain da

quickeneth *them*; even so the Son quickeneth whom he will.

22 For the Father judgeth no man, but hath committed all judgment unto the Son:

23 That all *men* should honour the Son, even as they honour the Father. He that honoureth not the Son honoureth not the Father which hath sent him.

24 Verily, verily, I say unto you, He that heareth my word, and believeth on him that sent me, hath everlasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death unto life.

25 Verily, verily, I say unto you, The hour is coming, and now is, when the dead shall hear the voice of the Son of God: and they that hear shall live.

26 For as the Father hath life in himself; so hath he given to the Son to have life in himself;

27 And hath given him authority to execute judgment also, because he is the Son of man.

28 Marvel not at this: for the hour is coming, in the which all that are in the graves shall hear his voice,

29 And shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done evil, unto the resurrection of damnation.

30 I can of mine own self do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is just; because I seek not mine own will, but the will of the Father which hath sent me.

31 If I bear witness of myself, my witness is not true.

32 There is another that beareth witness of me; and I know that the witness which he witnesseth of me is true.

33 Ye sent unto John, and he bare witness unto the truth.

34 But I receive not testimony from man: but these things I say, that ye might be saved.

35 He was a burning and a shining light: and ye were willing for a season to rejoice in his light.

36 But I have greater witness than *that* of John: for the works which the Father hath given me to finish, the same works that I do, bear witness of me, that the Father hath sent me.

37 And the Father himself, which hath sent me, hath borne witness of me. Ye have neither heard his voice at any time, nor seen his shape.

38 And ye have not his word abiding in you: for whom he hath sent, him ye believe not.

39 Search the scriptures; for in them ye think ye have eternal life: and they are they which testify of me.

40 And ye will not come to me, that ye might have life.

41 I receive not honour from men.

42 But I know you, that ye have not the love of God in you.

43 I am come in my Father's name, and ye receive me not: if another shall come in his own name, him ye will receive.

try fa do wa A wahn. A da do wa me Fada wa sen me wahn, an no mo.

31 "Ef A say great ting bout mesef, e ain gwine mount ta much cause nobody ain gwine bleebe wa A say. 32 Bot dey a noda poson wa tell bout me, an A know dat wa e say bout me, dat de trute. 33 Oona done sen messenja fa aks John bout me, an wa John tell um, dat de trute. 34 Dat ain fa say dat A pend pon wa people say bout me. A da tell oona dat wa John say bout me de trute, so dat God kin sabe oona. 35 John been same like a lamp wa beena bun an de light shine bright fa mek all people see. Oona done gree fa leh de light shine pon oona fa a leetle wile an mek oona haat glad. 36 Bot wa A da do show wa A da fa true, mo den wa John say bout me. A da do all wa me Fada tell me fa do, jes dat. Dem wok yah wa A da do da mek people know who A da. Dey show dat me Fada sen me fa come eenta de wol. 37 An de Fada wa sen me, e too been say who A da. Oona ain neba yeh e boice. Oona ain neba see wa e look like. 38 An oona ain keep e wod een oona haat cause oona ain bleebe pon de one wa e sen fa come eenta de wol. 39 Oona da study God wod haad cause oona tink dey gwine gii oona life wa las faeba. An dem wod da tell bout me! 40 Stillyet oona ain wahn fa come ta me so dat oona kin hab true life.

41 "A ain da look fa people fa praise me. 42 Bot A know oona. A know oona ain lob God een oona haat. 43 A done come een me Fada name. E sen me wid e tority, bot oona ain pay me no mind. Ef noda poson come een e own name an ain nobody sen um, oona gwine pay mind ta um. 44 Oona

lob fa git praise fom one noda. Bot oona ain try fa git praise fom de onliest God. So den how oona gwine bleebe wa A say? 45 Bot oona mus dohn tink dat A gwine cuse oona ta de Fada. No, Moses de one wa gwine cuse oona ta de Fada. Dat de same Moses wa oona beena look fa sabe oona. 46 Ef oona bleebe wa Moses say fa true, oona gwine bleebe wa A say, cause Moses write bout me. 47 Bot oona ain bleebe wa e write bout me. So den fa sho oona ain gwine bleebe wa A da say, ainty?"

Jedus Feed a Whole Heapa People

Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; Luke 9:10-17

6 1 Atta wile, Jedus cross back oba Lake Galilee (wa some call Lake Tiberias). 2 A big crowd ob people beena folla Jedus, cause dey see dem miracle wa e done wen e mek de sick people well. 3 Jedus an e ciple dem gone op ta a mountain an seddown dey. 4 De time fa de Jew Passoba Feas been close. 5 Wen Jedus look roun, e see de big crowd ob people da come ta um, so e aks Philip say, "Weh we gwine buy bread nuff fa feed dem people?" 6 Jedus say dat jes fa test Philip fa see wa e gwine do. Cause Jedus done been know wa e gwine do.

7 Philip ansa Jedus say, "Fa gii all ob dem eben jes a leetle bit fa nyam, we gwine haffa hab mo den two hundud silba coin fa buy de bread."

8 Den noda one ob Jedus ciple dem, Andrew, de broda ob Simon Peter, say, 9 "Dis leetle boy yah got fibe baaley bread an two fish. Bot dem ain gwine be nuff fa all dem people yah, ainty?"

44 How can ye believe, which receive honour one of another, and seek not the honour that *cometh* from God only?

45 Do not think that I will accuse you to the Father: there is *one* that accuseth you, *even* Moses, in whom ye trust.

46 For had ye believed Moses, ye would have believed me: for he wrote of me.

47 But if ye believe not his writings, how shall ye believe my words?

Chapter 6

1 After these things Jesus went over the sea of Galilee, which is the *sea* of Tiberias.

2 And a great multitude followed him, because they saw his miracles which he did on them that were diseased.

3 And Jesus went up into a mountain, and there he sat with his disciples.

4 And the passover, a feast of the Jews, was nigh.

5 When Jesus then lifted up *his* eyes, and saw a great company come unto him, he saith unto Philip, Whence shall we buy bread, that these may eat?

6 And this he said to prove him: for he himself knew what he would do.

7 Philip answered him, Two hundred pennyworth of bread is not sufficient for them, that every one of them may take a little.

8 One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, saith unto him,

9 There is a lad here, which hath five barley loaves, and two small fishes: but what are they among so many?

10 And Jesus said, Make the men sit down. Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand.

11 And Jesus took the loaves; and when he had given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to them that were set down; and likewise of the fishes as much as they would.

12 When they were filled, he said unto his disciples, Gather up the fragments that remain, that nothing be lost.

13 Therefore they gathered *them* together, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves, which remained over and above unto them that had eaten.

14 Then those men, when they had seen the miracle that Jesus did, said, This is of a truth that prophet that should come into the world.

15 When Jesus therefore perceived that they would come and take him by force, to make him a king, he departed again into a mountain himself alone.

16 And when even was now come, his disciples went down unto the sea,

17 And entered into a ship, and went over the sea toward Capernaum. And it was now dark, and Jesus was not come to them.

18 And the sea arose by reason of a great wind that blew.

19 So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they see Jesus walking on the sea, and drawing nigh unto the ship: and they were afraid.

20 But he saith unto them, It is I; be not afraid.

21 Then they willingly received him into the

10 Jedus tell e ciple dem say, "Oona mus tell de people fa seddown." Plenty grass been dey, so ebrybody seddown. Dey been roun fibe tousan man dey. 11 Jedus tek de bread an tell God tankya, an den e gii out bread fa de people wa beena seddown. E do de same ting wid de fish. An all de people git all dey wahn fa nyam. 12 Wen dey all been full op wid food, Jedus tell e ciple dem say, "Mus geda op all de leetle piece dem wa lef oba. Mus dohn waste nottin." 13 So e ciple dem geda all de leetle piece dem wa been lef oba fom de fibe baaley bread atta de people done nyam, an dey full op tweb basket wid bread.

14 Wen de people see de miracle wa Jedus done, dey say, "Fa true, dis man de Prophet wa Moses say gwine come eenta de wol." 15 Jedus know de people been wahn fa come git um an mek um king, so e gone way gin, op eenta de mountain. E ain tek nobody wid um.

Jedus Waak Pon De Wata

Matthew 14:22-33; Mark 6:45-52

16 Een de ebenin time de ciple dem gone ta de lake. 17 Dey git eenta a boat an staat back cross de lake fa go ta Capernaum. Night come, an Jedus still ain come ta um. 18 A big wind beena blow an de wata staat fa git rough. 19 De ciple dem row bout shree mile wen dey see Jedus da waak pon de wata. E waak op close ta de boat an dey been mos scaid ta det. 20 Jedus tell um say, "Dis me! Mus dohn be scaid." 21 Wen dey know dat been Jedus, dey been heppy fa hep um eenta de boat. An dat same time dey, de boat reach lan weh dey beena go.

De Crowd Look fa Jedus

22 De crowd ob people beena stay dey ta de oda side ob de lake. De nex day, wen dey come fa see Jedus, dey memba dat jes one boat been dey. Dey know dat Jedus ain been git eenta dat boat wid e ciple dem, an de ciple dem done lef fa Capernaum dout um. 23 Den some oda boat dem come fom Tiberias an lan close ta de place weh de crowd nyam de bread, atta de Lawd done tell God tankya fa de bread. 24 Wen de people dem ain see Jedus needa e ciple dem dey, dey git eenta de boat dem an gone fa look fa Jedus een Capernaum.

Jedus de Bread wa da Gii Life

25 Wen de people cross ta de oda side ob de lake, dey see Jedus. An dey aks um say, "Teacha, wen ya git yah?"

26 Jedus say, "A da tell oona fa true. Oona come da look fa me cause A been gii oona de bread, an oona nyam til oona been sattify. Oona ain come ta me cause oona ondestan wa de miracle dem wa A da do mean. 27 Oona mus dohn wok fa food wa ain gwine las. Stead ob dat, oona mus wok fa de food wa da gii life wa ain neba gwine end. Dat de food wa de Man wa Come fom God gwine gii oona, cause de Fada God been show fa true dat e heppy wid me."

28 Den de people aks Jedus say, "Wa we haffa do, so dat we kin do de wok God wahn we fa do?"

29 Jedus ansa um say, "Dis yah de wok wa God wahn oona fa do: Oona mus bleebe pon de one wa God sen eenta de wol."

ship: and immediately the ship was at the land whither they went.

22 The day following, when the people which stood on the other side of the sea saw that there was none other boat there, save that one whereinto his disciples were entered, and that Jesus went not with his disciples into the boat, but *that* his disciples were gone away alone;

23 (Howbeit there came other boats from Tiberias nigh unto the place where they did eat bread, after that the Lord had given thanks:)

24 When the people therefore saw that Jesus was not there, neither his disciples, they also took shipping, and came to Capernaum, seeking for Jesus.

25 And when they had found him on the other side of the sea, they said unto him, Rabbi, when camest thou hither?

26 Jesus answered them and said, Verily, verily, I say unto you, Ye seek me, not because ye saw the miracles, but because ye did eat of the loaves, and were filled.

27 Labour not for the meat which perisheth, but for that meat which endureth unto everlasting life, which the Son of man shall give unto you: for him hath God the Father sealed.

28 Then said they unto him, What shall we do, that we might work the works of God?

29 Jesus answered and said unto them, This is the work of God, that ye believe on him whom he hath sent.

30 They said therefore unto him, What sign shewest thou then, that we may see, and believe thee? what dost thou work?

31 Our fathers did eat manna in the desert; as it is written, He gave them bread from heaven to eat.

32 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Moses gave you not that bread from heaven; but my Father giveth you the true bread from heaven.

33 For the bread of God is he which cometh down from heaven, and giveth life unto the world.

34 Then said they unto him, Lord, evermore give us this bread.

35 And Jesus said unto them, I am the bread of life: he that cometh to me shall never hunger; and he that believeth on me shall never thirst.

36 But I said unto you, That ye also have seen me, and believe not.

37 All that the Father giveth me shall come to me; and him that cometh to me I will in no wise cast out.

38 For I came down from heaven, not to do mine own will, but the will of him that sent me.

39 And this is the Father's will which hath sent me, that of all which he hath given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.

40 And this is the will of him that sent me, that every one which seeth the Son, and believeth on him, may have everlasting life: and I will raise him up at the last day.

41 The Jews then murmured at him, because he said, I am the bread

30 Dey aks um back say, "So den wa miracle ob powa ya gwine do so dat we gwine see an bleebe ya? Wa wok ya gwine do? 31 We ole people beena nyam de manna wen dey been dey een de wildaness. Like dey write een God Book say, 'E gim bread wa come fom heaben fa nyam.' "

32 Jedus tell um say, "A da tell oona fa true, ain Moses wa been gii oona de bread wa come fom heaben. Me Fada, e de one wa da gii oona de true bread wa come fom heaben. 33 Cause de bread wa God da gii, dat de one wa da come down fom heaben an da gii people een de wol de true life."

34 Den dey say, "Please sah, gii we dat bread all de time."

35 Jedus tell um say, "A de bread wa da gii life. Ebrybody wa come ta me ain neba gwine git hongry, an ebrybody wa bleebe pon me ain neba gwine git tosty. 36 Bot like A done tell oona, oona done see me, stillyet oona ain bleebe pon me. 37 All dem wa me Fada gii me gwine come ta me. A ain neba gwine ton way nobody wa come ta me. 38 Cause A come down fom heaben fa do wa de one wa sen me wahn me fa do. A ain come down fom heaben fa do wa A wahn. 39 An de one wa sen me ain wahn me fa loss eben one ob all dem wa e done gii me. E wahn me fa mek um all git op fom mongst de dead people an lib gin, pon de las day. 40 Cause me Fada wahn all people wa da look ta e Son an bleebe pon um fa git life wa ain neba gwine end. An A gwine mek um all git op fom mongst de dead pon de las day."

41 Den de Jew dem staat fa aggy, cause Jedus say, "A de bread wa come down fom

heaben.” 42 Dey say, “Dis man yah Jedus, Joseph son, ainty? We know e fada an e modda. How e kin say now, ‘A come down fom heaben?’ ”

43 Jedus tell um say, “Oona mus dohn grumble mongst one noda! 44 Ain nobody kin come ta me cep me Fada wa sen me bring dat poson ta me. An A gwine mek dat poson git op fom mongst de dead people pon de las day. 45 De prophet dem been write say, ‘God gwine laan all dem wa dey fa do.’ Ebrybody wa pay mind ta de Fada an laan wa e laan um, dey gwine come ta me. 46 Dat ain mean fa say dat dey done see de Fada. Ain nobody see de Fada cep de one wa come fom God. E de onliest one wa see de Fada. 47 A da tell oona fa true, de poson wa bleebe pon me, dat one dey done git true life wa ain neba gwine end. 48 A de bread wa da gii life. 49 Oona ole people beena nyam de manna wen dey been dey een de wildaness. Stillyet, dey done dead. 50 Bot dis de bread wa come down fom heaben, dat a poson kin nyam an e ain gwine dead. 51 A de bread wa da gii life, wa come down fom heaben. Ebrybody wa da nyam dis bread, dat one gwine git true life wa ain neba gwine end. Dis bread wa A gwine gii, dat me body wa A gwine gii fa be a sacrifice so dat all people een de wol kin git true life.”

52 Dis wa Jedus say mek de people bex, an dey staat fa aagy wid one noda. Dey say, “How dis man yah gwine gii we e body fa nyam?”

53 Jedus tell um say, “A da tell oona fa true. Ef oona ain nyam de body ob de Man wa Come fom God an drink e blood, oona ain gwine git no true life. 54 Ebrybody wa

which came down from heaven.

42 And they said, Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? how is it then that he saith, I came down from heaven?

43 Jesus therefore answered and said unto them, Murmur not among yourselves.

44 No man can come to me, except the Father which hath sent me draw him: and I will raise him up at the last day.

45 It is written in the prophets, And they shall be all taught of God. Every man therefore that hath heard, and hath learned of the Father, cometh unto me.

46 Not that any man hath seen the Father, save he which is of God, he hath seen the Father.

47 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me hath everlasting life.

48 I am that bread of life.

49 Your fathers did eat manna in the wilderness, and are dead.

50 This is the bread which cometh down from heaven, that a man may eat thereof, and not die.

51 I am the living bread which came down from heaven: if any man eat of this bread, he shall live for ever: and the bread that I will give is my flesh, which I will give for the life of the world.

52 The Jews therefore strove among themselves, saying, How can this man give us *his* flesh to eat?

53 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Except ye eat the flesh of the Son of man, and drink his blood, ye have no life in you.

54 Whoso eateth my flesh, and drinketh my blood, hath eternal life; and I will raise him up at the last day.

55 For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed.

56 He that eateth my flesh, and drinketh my blood, dwelleth in me, and I in him.

57 As the living Father hath sent me, and I live by the Father: so he that eateth me, even he shall live by me.

58 This is that bread which came down from heaven: not as your fathers did eat manna, and are dead: he that eateth of this bread shall live for ever.

59 These things said he in the synagogue, as he taught in Capernaum.

60 Many therefore of his disciples, when they had heard *this*, said, This is an hard saying; who can hear it?

61 When Jesus knew in himself that his disciples murmured at it, he said unto them, Doth this offend you?

62, *What* and if ye shall see the Son of man ascend up where he was before?

63 It is the spirit that quickeneth; the flesh profiteth nothing: the words that I speak unto you, *they* are spirit, and *they* are life.

64 But there are some of you that believe not. For Jesus knew from the beginning who they were that believed not, and who should betray him.

nyam me body an drink me blood, dey got true life wa ain neba gwine end. An A gwine mek um git op fom mongst de dead people an lib gin, pon de las day. 55 Cause me body de true food fa nyam, an me blood de true drink. 56 Ebrybody wa nyam me body an drink me blood, dey da lib een me haat, an A da lib een dey haat. 57 De Fada wa da gii life, e sen me fa come eenta de wol, an de Fada mek me git life. Same way so, A gwine mek ebrybody wa nyam me body git life. 58 Dis de bread wa come down fom heaben. E ain like dat bread we ole people beena nyam wen dey been dey een de wildaness. Atta wile, dey done dead. Bot de one wa nyam dis bread yah, e gwine git life wa ain neba gwine end.”

59 Jedus tell de people all dem ting wen e beena laan um een de Jew meetin house een Capernaum.

Plenty People Ain Folla Jedus No Mo

60 Plenty people wa beena folla Jedus, wen dey yeh dem wod, dey say, “Dem ting wa e da laan we, dey too haad fa tek. Who kin gree fa do wa e da say?”

61 Jedus been know dat de people beena grumble bout wa e tell um, eben dough nobody ain tell um. So e aks um say, “Dis ting mek oona wahn fa ton way fom me, ainty? 62 Well den, wa gwine happen ef oona see de Man wa Come fom God da go back op ta de place weh e come fom? 63 God Sperit da gii people life. People ain got no powa fa gii life. De wod dem wa A done tell oona, dey da mek God Sperit, wa da gii life, come ta oona. 64 Stillyet, some ob oona ain bleebe.” (Fom de time wen Jedus fus staat fa laan

de people, e been know dem wa ain gwine bleebe pon um an de poson wa gwine sell um.) 65 Jedus taak gin say, "Dis de ting wa mek me tell oona say, ain nobody gwine come ta me cep de Fada mek dat one able fa come ta me."

66 Fom dat time dey, plenty people wa beena folla Jedus, dey ton back an ain folla um no mo. 67 Jedus aks de tweb ciple dem say, "Oona wahn fa lef me too?"

68 Simon Peter ansa say, "Lawd, who we gwine go ta? Ya de one wa da say dem wod wa da gii people life wa ain neba gwine end. 69 We bleebe, an now we know dat ya de one dat God sen ta we." 70 Den Jedus say, "A done pick oona all tweb, ainty? Stillyet, one ob oona a debil!" 71 Jedus beena taak bout Judas, de son ob Simon Iscariot. Eben dough Judas been one ob de tweb ciple dem, e been gwine sell Jedus.

Jedus Broda dem Ain Bleebe pon Um

7 1 Atta dat, Jedus gone all roun Galilee. E ain been wahn fa go eenta Judea, cause de Jew leada dem wa lib oba dey beena look fa kill um. 2 De Jew Feas ob Tabernacle been close. 3 So e broda dem tell um say, "Mus go way fom yah an go ta Judea, so dat de people wa da folla ya kin see dem miracle wa ya da do. 4 Nobody ain gwine hide wa e da do wen e wahn people fa know um good. Ya da do dem miracle yah, so den, leh ebrybody een de wol know bout ya!" 5 (Cause eben Jedus own broda dem ain bleebe pon um.)

6 Jedus tell um say, "Fa oona, e ain matta wa time, bot de time ain right fa me yet. 7 De people ob de wol, dey boun fa

65 And he said, Therefore said I unto you, that no man can come unto me, except it were given unto him of my Father.

66 From that *time* many of his disciples went back, and walked no more with him.

67 Then said Jesus unto the twelve, Will ye also go away?

68 Then Simon Peter answered him, Lord, to whom shall we go? thou hast the words of eternal life.

69 And we believe and are sure that thou art that Christ, the Son of the living God.

70 Jesus answered them, Have not I chosen you twelve, and one of you is a devil?

71 He spake of Judas Iscariot *the son of Simon*: for he it was that should betray him, being one of the twelve.

Chapter 7

1 After these things Jesus walked in Galilee: for he would not walk in Jewry, because the Jews sought to kill him.

2 Now the Jews' feast of tabernacles was at hand.

3 His brethren therefore said unto him, Depart hence, and go into Judaea, that thy disciples also may see the works that thou doest.

4 For *there is* no man that doeth any thing in secret, and he himself seeketh to be known openly. If thou do these things, shew thyself to the world.

5 For neither did his brethren believe in him.

6 Then Jesus said unto them, My time is not yet come: but your time is always ready.

7 The world cannot hate you; but me it hateth, because I testify of it, that the works thereof are evil.

8 Go ye up unto this feast: I go not up yet unto this feast; for my time is not yet full come.

9 When he had said these words unto them, he abode *still* in Galilee.

10 But when his brethren were gone up, then went he also up unto the feast, not openly, but as it were in secret.

11 Then the Jews sought him at the feast, and said, Where is he?

12 And there was much murmuring among the people concerning him: for some said, He is a good man: others said, Nay; but he deceiveth the people.

13 Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.

14 Now about the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.

15 And the Jews marvelled, saying, How knoweth this man letters, having never learned?

16 Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.

17 If any man will do his will, he shall know of the doctrine, whether it be of God, or *whether* I speak of myself.

18 He that speaketh of himself seeketh his own glory: but he that seeketh his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.

like oona. Bot dey hate me cause A da tell um dat dey da do bad. 8 Bot oona go head on ta Jerusalem fa de Feas. A ain gwine dey cause de time fa me ain right." 9 Atta Jedus say dat, e stay on een Galilee.

Jedus Go ta Jerusalem fa de Feas ob Tabernacle

10 Atta Jedus broda dem done gone ta Jerusalem fa de Feas, Jedus gone dey too. E gone by esef so de people ain shim. 11 De Jew leada dem beena look fa Jedus dey. Dey beena aks de people fa um say, "Weh dat man dey?"

12 Plenty people een de crowd beena whispa bout Jedus. Some dem say, "Jedus one good man." Oda dem say, "No, Jedus ain no good man. E da fool de people." 13 Bot nobody ain taak loud bout Jedus fa mek de crowd yeh cause dey been scaid ob de Jew leada dem.

14 De holiday feas done been gone bout haf way wen Jedus gone ta God House an staat fa laan de people dey. 15 De Jew leada dem stonish, an dey aks say, "Hoccome dis man know sommuch wen e ain been ta school eben one day?"

16 Jedus ansa um say, "E ain me own laanin. A da laan oona bout de one wa sen me. E tell me wa fa laan oona. 17 Ebrybody wa wahn fa do wa God wahn, dey gwine know ef God da tell me wa A da laan people or ef wa A da taak da come jes fom me. 18 De poson wa da tell jes wa da come fom esef, e da try fa mek people praise um. Bot de poson wa wahn fa mek people praise de one wa sen um, dat poson trute mout. E ain got no lie noweh bout um. 19 Moses done gii oona de Law, ainty?

Bot ain none ob oona da do wa de Law say. Wa mek oona da try fa kill me?"

20 De crowd ob people ansa say, "Ya got a debil dey een ya! Who dat da try fa kill ya?"

21 Jedus ansa um say, "Oona all been stonish wen A done one miracle. 22 Stillyet, Moses done tell oona fa circumcise oona boy chullun. (Bot fa true Moses ain de one wa fus staat fa circumcise. De ole people fus staat fa do dat). So oona da circumcise boy chullun pon de Woshup Day. 23 Now den, ef oona circumcise boy chullun pon de Woshup Day so dat oona kin keep de Law wa Moses gii oona, hoccome oona bex wid me cause A mek a poson well pon de Woshup Day? 24 Oona mus dohn jedge jes wa oona da see. Mus jedge how ting da fa true."

**Some People Aks Say,
"Jedus de Messiah?"**

25 Den some de people dey een Jerusalem beena aks say, "Dis de man wa de Jew leada dem da try fa kill, ainty? 26 Bot see yah, e da taak yah weh ebrybody yeh um, an dey ain say nottin ginst um! Ya spose de Jew leada dem know fa true dat Jedus, e de Messiah? 27 Bot wen de Messiah come, nobody ain gwine know weh e come fom, an we all know weh dis man come fom."

28 So wen Jedus beena laan de people een God House, e taak loud say, "Oona tink ya know me good, ainty? An oona tink ya know weh A come fom. Bot A ain come yah on me own. De one wa sen me, e fa true, an oona ain know um. 29 Bot A know um, cause A come fom um an e sen me."

19 Did not Moses give you the law, and yet none of you keepeth the law? Why go ye about to kill me?

20 The people answered and said, Thou hast a devil: who goeth about to kill thee?

21 Jesus answered and said unto them, I have done one work, and ye all marvel.

22 Moses therefore gave unto you circumcision; (not because it is of Moses, but of the fathers;) and ye on the sabbath day circumcise a man.

23 If a man on the sabbath day receive circumcision, that the law of Moses should not be broken; are ye angry at me, because I have made a man every whit whole on the sabbath day?

24 Judge not according to the appearance, but judge righteous judgment.

25 Then said some of them of Jerusalem, Is not this he, whom they seek to kill?

26 But, lo, he speaketh boldly, and they say nothing unto him. Do the rulers know indeed that this is the very Christ?

27 Howbeit we know this man whence he is: but when Christ cometh, no man knoweth whence he is.

28 Then cried Jesus in the temple as he taught, saying, Ye both know me, and ye know whence I am: and I am not come of myself, but he that sent me is true, whom ye know not.

29 But I know him: for I am from him, and he hath sent me.

30 Then they sought to take him: but no man laid hands on him, because his hour was not yet come.

31 And many of the people believed on him, and said, When Christ cometh, will he do more miracles than these which this *man* hath done?

32 The Pharisees heard that the people murmured such things concerning him; and the Pharisees and the chief priests sent officers to take him.

33 Then said Jesus unto them, Yet a little while am I with you, and *then* I go unto him that sent me.

34 Ye shall seek me, and shall not find *me*: and where I am, *thither* ye cannot come.

35 Then said the Jews among themselves, Whither will he go, that we shall not find him? will he go unto the dispersed among the Gentiles, and teach the Gentiles?

36 What *manner of saying* is this that he said, Ye shall seek me, and shall not find *me*: and where I am, *thither* ye cannot come?

37 In the last day, that great *day* of the feast, Jesus stood and cried, saying, If any man thirst, let him come unto me, and drink.

38 He that believeth on me, as the scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water.

30 Den dey try fa grab hole ta Jedus an res um, bot ain nobody tetch um, cause de time fa tek um ain come yet. 31 Stillyet, heapa people een de crowd bleebe pon Jedus. Dey say, “Wen de Messiah Christ come, e ain gwine do no mo miracle den wa dis man yah done do, ainty?”

Dey Sen Gyaad fa Tek Jedus Way

32 De Pharisee dem yeh de crowd da whispa dem ting bout Jedus. So de Pharisee dem an de leada dem ob de priest dem, dey sen gyaad fom God House fa grab hole ta Jedus an res um. 33 Jedus say, “A gwine stay wid oona jes a leetle wile longa. Den A gwine back ta de one wa sen me fa come eenta de wol. 34 Wen dat time come, oona gwine look fa me bot oona ain gwine find me, cause oona ain able fa go ta de place weh A da gwine.”

35 De Jew leada dem staat fa taak ta one noda say, “Weh dis man tink e da gwine weh we ain gwine find um? Ya tink e da gwine ta dem town weh de Jew people da lib mongst de people wa ain Jew, fa laan dem wa ain Jew dey? 36 Dis man say, ‘Oona gwine look fa me, bot oona ain gwine find me.’ An e say, ‘Oona ain able fa go ta de place weh A da gwine.’ Wa e mean fa say?”

De Wata wa da Gii Life

37 De las day ob de holiday feas been a big day, mo bigga den all de oda day. Dat day Jedus stanop an say een a loud boice, “Ebrybody wa tosty, leh um come ta me. Come drink. 38 Dey done write een God Book say, ‘Ebrybody wa bleebe pon me, a heapa wata wa da gii life gwine come out

like a riba fom eenside dey haat.' ”
 39 Jedus say dat bout de Sperit wa all de people wa bleebe pon um gwine git. God ain gim e Sperit yet, cause e ain sen Jedus fa go op eenta heaben an git hona yet.

De People Spute bout Jedus

40 Some people een de crowd yeh wa Jedus say an dey say, “Fa true, dis man yah de Prophet wa we beena look fa!”

41 Oda people say, “Dis man yah de Messiah.”

Bot some say, “De Messiah ain gwine come outta Galilee, ainty? 42 Ain dey been write een God Book say de Messiah gwine come fom de fambly ob de people leada, King David? De Messiah gwine bon een Betlem, de town weh King David been lib, ainty?” 43 So den, de people beena spute an tek side ginst one noda bout Jedus. 44 Some ob de people been wahn fa grab hole ta Jedus an res um, bot nobody ain tetch um.

De Jew Leada dem Ain Bleebe pon Jedus

45 De gyaad dem fom God House come back ta de leada dem ob de priest dem an de Pharisee dem. An dem leada an Pharisee aks de gyaad hoccome dey ain bring Jedus ta um.

46 De gyaad dem ansa say, “Nobody ain neba taak like dis man yah.”

47 De Pharisee dem say, “Oona mean fa say dat Jedus done fool oona, too?”

48 Oona ain neba know no Jew leada needa no Pharisee wa bleebe pon Jedus, ainty? 49 Dis crowd ob people yah ain know de Law wa God gii Moses, so God gwine punish um!”

39 (But this spake he of the Spirit, which they that believe on him should receive: for the Holy Ghost was not yet given; because that Jesus was not yet glorified.)

40 Many of the people therefore, when they heard this saying, said, Of a truth this is the Prophet.

41 Others said, This is the Christ. But some said, Shall Christ come out of Galilee?

42 Hath not the scripture said, That Christ cometh of the seed of David, and out of the town of Bethlehem, where David was?

43 So there was a division among the people because of him.

44 And some of them would have taken him; but no man laid hands on him.

45 Then came the officers to the chief priests and Pharisees; and they said unto them, Why have ye not brought him?

46 The officers answered, Never man spake like this man.

47 Then answered them the Pharisees, Are ye also deceived?

48 Have any of the rulers or of the Pharisees believed on him?

49 But this people who knoweth not the law are cursed.

50 Nicodemus saith unto them, (he that came to Jesus by night, being one of them,)

51 Doth our law judge any man, before it hear him, and know what he doeth?

52 They answered and said unto him, Art thou also of Galilee? Search, and look: for out of Galilee ariseth no prophet.

53 And every man went unto his own house.

Chapter 8

1 Jesus went unto the mount of Olives.

2 And early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down, and taught them.

3 And the scribes and Pharisees brought unto him a woman taken in adultery; and when they had set her in the midst,

4 They say unto him, Master, this woman was taken in adultery, in the very act.

5 Now Moses in the law commanded us, that such should be stoned: but what sayest thou?

6 This they said, tempting him, that they might have to accuse him. But Jesus stooped down, and with *his* finger wrote on the ground, *as though he heard them not.*

7 So when they continued asking him, he lifted up himself, and said unto them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her.

50 Now den, one ob de Pharisee dem been Nicodemus. E de one wa been gone fa see Jedus fo all dis happen. Nicodemus taak ta e broda Pharisee dem. 51 E say, “We Law say we mus dohn condemn a poson fo we yeh wa dat poson got fa say, so dat we kin know wa e done, ainty?”

52 Den e broda Pharisee dem ansa Nicodemus say, “Well, ya da taak like ya come outta Galilee too. Tek time fa look at wa dey done write een God Book an ya gwine laan dat dey ain no prophet wa eba come outta Galilee.”

[53 An all ob um gone ta dey own house.]

De Ooman wa Been wid a Man wa Ain E Husban

8 [1 Jedus gone ta de Mount Olib. 2 Day clean de nex day, Jedus gone back ta God House. All de people geda roun um an e seddown an e laan um. 3 De Jew Law teacha an Pharisee dem bring one ooman wa dey been ketch da sleep wid a man wa ain e husban. Dey mek de ooman stanop fo all de people. 4 Den dey tell Jedus say, “Teacha, dey ketch dis ooman da sleep wid a man wa ain e husban. 5 We Jew Law wa God gii Moses chaage we fa chunk stone pon ooman like dis til e dead. Wa ya say bout dat?” 6 Dey say dat fa yeh wa Jedus gwine say. Dey beena try fa mek Jedus say sompin so dat dey kin cuse um, say e ain ansa right. Bot Jedus stoop down an write pon de groun wid e finga. 7 De Law teacha an Pharisee dem beena keep on da aks Jedus bout dat, so Jedus stanop an say, “Ef one ob oona yah ain neba sin, leh dat poson chunk de

fus stone pon dis ooman.” 8 Den Jedus stoop down gin an write pon de groun. 9 Wen dey yeh wa Jedus say, dey all lef dey, one by one. De ole one dem fus come outta dey, an den de nyoung one dem. So den jes Jedus been lef, an de ooman beena still stanop dey. 10 Jedus stanop an aks de ooman say, “Weh ebrybody? Ain nobody yah fa condemn ya?”

11 De ooman ansa say, “Ain nobody yah, sah!”

Jedus tell um say, “A ain gwine condemn ya needa. Ya kin go now, bot mus dohn sin no mo.”]

Jedus de Light ob de Wol

12 Wen Jedus taak gin ta de people, e say, “A de Light ob de wol. De one wa da folla me gwine hab de light wa da gii life an e ain gwine neba waak een de daak.”

13 De Pharisee dem say, “Ya jes da taak bout yasef. Nobody ain yah fa stan fa ya, so wa ya da say ain mean nottin.”

14 Jedus ansa um say, “Ain nobody yah fa stan fa me. Bot A da taak true, cause A know weh A come fom an weh A da gwine. Oona ain know weh A come fom an oona ain know weh A da gwine. 15 Oona da judge like how people judge oda people. A ain judge nobody. 16 Bot ef A fa judge people, A gwine judge um scraight. Cause ain jes me wa gwine judge um. Me Fada wa sen me, e yah wid me. 17 Een oona own Jew Law dey write say, wen two people say de same ting bout wa happen, dat mean dey da taak true. 18 A da stan fa mesef, an me Fada wa sen me, e da stan fa me.”

19 Dey aks um say, “Weh ya Fada dey?”

8 And again he stooped down, and wrote on the ground.

9 And they which heard it, being convicted by *their own* conscience, went out one by one, beginning at the eldest, *even* unto the last: and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst.

10 When Jesus had lifted up himself, and saw none but the woman, he said unto her, Woman, where are those thine accusers? hath no man condemned thee?

11 She said, No man, Lord. And Jesus said unto her, Neither do I condemn thee: go, and sin no more.

12 Then spake Jesus again unto them, saying, I am the light of the world: he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.

13 The Pharisees therefore said unto him, Thou bearest record of thyself; thy record is not true.

14 Jesus answered and said unto them, Though I bear record of myself, yet my record is true: for I know whence I came, and whither I go; but ye cannot tell whence I come, and whither I go.

15 Ye judge after the flesh; I judge no man.

16 And yet if I judge, my judgment is true: for I am not alone, but I and the Father that sent me.

17 It is also written in your law, that the testimony of two men is true.

18 I am one that bear witness of myself, and the Father that sent me beareth witness of me.

19 Then said they unto him, Where is thy Father? Jesus answered, Ye neither know me, nor my Father: if ye had known me, ye should have known my Father also.

20 These words spake Jesus in the treasury, as he taught in the temple: and no man laid hands on him; for his hour was not yet come.

21 Then said Jesus again unto them, I go my way, and ye shall seek me, and shall die in your sins: whither I go, ye cannot come.

22 Then said the Jews, Will he kill himself? because he saith, Whither I go, ye cannot come.

23 And he said unto them, Ye are from beneath; I am from above: ye are of this world; I am not of this world.

24 I said therefore unto you, that ye shall die in your sins: for if ye believe not that I am *he*, ye shall die in your sins.

25 Then said they unto him, Who art thou? And Jesus saith unto them, Even *the same* that I said unto you from the beginning.

26 I have many things to say and to judge of you: but he that sent me is true; and I speak to the world those things which I have heard of him.

27 They understood not that he spake to them of the Father.

28 Then said Jesus unto them, When ye have lifted up the Son of man, then shall ye know that I am *he*, and *that* I do nothing of myself; but as my Father hath taught me, I speak these things.

Jedus ansa, “Oona ain know me, an oona ain know me Fada. Ef oona been know me, oona been gwine know me Fada, too.”

20 Jedus say dem wod wen e beena laan de people een God House, eenside de room weh de collection box been. Bot nobody ain res um cause de time fa res um ain come yet.

Oona Ain Able fa Go Weh A da Gwine

21 Jedus tell de people gin say, “A gwine off. Oona gwine look fa me, bot oona gwine dead wid all oona sin. Oona ain able fa gone ta de place weh A da gwine.”

22 So de Jew leada dem say, “Dis man say we ain able fa gone ta de place weh e da gwine. Oona tink dat mean e gwine kill esef?”

23 Jedus ansa um say, “Oona blongst ta dis wol yah, bot A come fom heaben. Oona come fom dis wol, bot A ain come fom dis wol. 24 Dat wa mek me tell oona say, oona gwine dead wid all oona sin. Ef oona ain bleebe dat A de one A say A da, fa sho oona gwine dead wid oona sin.”

25 Dey aks Jedus say, “Who ya da?”

Jedus ansa say, “A de one A say A da. A beena tell oona fom de time wen A fus staat fa taak ta oona. 26 A hab a heapa ting fa say bout oona, an a heapa ting fa jedge oona fa. Bot de one wa sen me, e fa true. An A da tell de people een de wol jes wa e tell me.”

27 Dey ain ondastan dat Jedus beena tell um bout de Fada wa dey een heaben. 28 So den Jedus tell um say, “Wen oona lif op de Man wa Come fom God, den oona

gwine know who A da. Oona gwine know dat A ain do nottin on me own. A jes say wa de Fada laan me fa say. 29 An de one wa sen me, e dey wid me. E ain lef me ta mesef, cause all de time A da do jes wa e wahn me fa do.”

30 Plenty people wa yeh Jedus say dem wod, dey bleebe pon um.

Free Man an Slabe

31 So den Jedus tell de Jew dem wa bleebe pon um say, “Ef oona keep on da do all wa A tell oona fa do, oona me ciple fa true. 32 Den oona gwine know de trute, an de trute gwine mek oona free.”

33 Dey ansa Jedus say, “We de chullun ob Abraham. We ain neba been nobody slabe. So hoccome ya da tell we, ‘Oona gwine be free?’ ”

34 Jedus ansa um say, “A da tell oona fa true, ebrybody wa sin, dey de slabe ta sin. 35 Slabe ain blongst ta e massa house faeba, bot de son blongst ta e fada house faeba. 36 So ef God Son mek oona free, den oona gwine be free fa true. 37 A know oona de chullun ob Abraham. Stillyet, oona da try fa kill me cause oona ain wahn fa do wa A tell oona. 38 A da tell oona bout dem ting wa God me Fada done show me, bot oona da do wa oona own fada tell oona fa do.”

39 Dey ansa Jedus say, “Abraham we fada.”

Jedus tell um say, “Ef oona been Abraham chullun, oona fa do dem same ting wa Abraham been do. 40 A da tell oona jes dem true wod wa A yeh fom God. Stillyet, oona da try fa kill me. Abraham ain do nottin like dat. 41 Oona da do wa

29 And he that sent me is with me: the Father hath not left me alone; for I do always those things that please him.

30 As he spake these words, many believed on him.

31 Then said Jesus to those Jews which believed on him, If ye continue in my word, *then* are ye my disciples indeed;

32 And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

33 They answered him, We be Abraham’s seed, and were never in bondage to any man: how sayest thou, Ye shall be made free?

34 Jesus answered them, Verily, verily, I say unto you, Whosoever committeth sin is the servant of sin.

35 And the servant abideth not in the house for ever: *but* the Son abideth ever.

36 If the Son therefore shall make you free, ye shall be free indeed.

37 I know that ye are Abraham’s seed; but ye seek to kill me, because my word hath no place in you.

38 I speak that which I have seen with my Father: and ye do that which ye have seen with your father.

39 They answered and said unto him, Abraham is our father. Jesus saith unto them, If ye were Abraham’s children, ye would do the works of Abraham.

40 But now ye seek to kill me, a man that hath told you the truth, which I have heard of God: this did not Abraham.

41 Ye do the deeds of your father. Then said they to him, We be not born of fornication; we have one Father, *even* God.

42 Jesus said unto them, If God were your Father, ye would love me: for I proceeded forth and came from God; neither came I of myself, but he sent me.

43 Why do ye not understand my speech? *even* because ye cannot hear my word.

44 Ye are of *your* father the devil, and the lusts of your father ye will do. He was a murderer from the beginning, and abode not in the truth, because there is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own: for he is a liar, and the father of it.

45 And because I tell you the truth, ye believe me not.

46 Which of you convinceth me of sin? And if I say the truth, why do ye not believe me?

47 He that is of God heareth God's words: ye therefore hear *them* not, because ye are not of God.

48 Then answered the Jews, and said unto him, Say we not well that thou art a Samaritan, and hast a devil?

49 Jesus answered, I have not a devil; but I honour my Father, and ye do dishonour me.

50 And I seek not mine own glory: there is one that seeketh and judgeth.

51 Verily, verily, I say unto you, If a man keep my saying, he shall never see death.

oona true fada do."

An dey tell Jedus say, "God esef we onliest Fada. We ain no chullun pon de side."

42 Jedus say, "Ef God been oona Fada fa true, oona been gwine lob me. Cause A come fom God fa come yah. A ain jes come on me own, bot me Fada God sen me.

43 Hoccome oona so haad head dat oona ain ondastan wa A da say? Oona ain ondastan cause oona ain wahn fa yeh wa A da tell oona. 44 De Debil, e oona fada, an oona wahn fa do wa oona fada wahn. Fom way back wen time staat, de Debil beena kill people. An e ain like nottin true, cause dey ain nottin true bout um. Wensoneba e da tell lie, dat jes da show how e da, cause e da tell lie all de time. An e de one weh de lie fus staat. 45 Bot A da tell de trute. Cause ob dat, oona ain bleebe me! 46 Ain eben one ob oona kin show dat A done sin, ainty? So den, ef A da tell de trute, hoccome oona ain bleebe me? 47 Poson wa blongst ta God da listen ta God wod. Bot oona ain blongst ta God, an dat hoccome oona ain listen ta God wod."

Jedus an Abraham

48 De Jew people aks Jedus say, "Ain we da tell de trute wen we say ya come fom Samaria an ya got a ebil sperit dey een ya?"

49 Jedus say, "A ain got no ebil sperit, bot A gii hona ta me Fada. An oona ain gii me no hona tall. 50 A ain da try fa mek people gii me hona. Bot dey one wa gwine gii me hona, an e gwine jedge scraight. 51 A da tell oona fa true, ebrybody wa da do wa A da laan um, dey ain neba gwine dead."

52 Den de Jew dem tell Jedus say, “Now we know fa sho dat ya got a ebil sperit dey een ya! Abraham done dead, an all de prophet dem dead. Stillyet ya say, ‘Ebrybody wa da do wa A da laan um, dey ain neba gwine dead.’ 53 We fada Abraham done dead. Ya mean fa say dat ya mo bigga den Abraham? De prophet dem done dead too. Who ya spouse fa be?”

54 Jedus ansa um say, “Ef A da gii hona ta mesef, dat ain nottin. Me Fada de one wa da gii hona ta me, an e de one wa oona da call oona God. 55 Oona ain neba know um, bot A know um. Ef A say dat A ain know um, A been fa lie same like oona. Bot A know um, an A da do wa e say. 56 Oona fada Abraham been too heppy cause God show um de time wen A gwine come eenta de wol. Fo A bon, e been know A gwine come, so e been heppy.”

57 De Jew people say, “Ya ain fifty yeah ole yet. Hoccome ya say ya done see Abraham?”

58 Jedus ansa um say, “A da tell oona fa true, fo Abraham bon, ‘A da.’ ”

59 Den de people pick op stone fa chunk pon Jedus, bot e hide an come out fom eenside God House.

Jedus Heal A Bline Eye Man

9 1 Wen Jedus beena waak long, e see a bline eye man wa been bon bline. 2 De ciple dem aks Jedus say, “Teacha, who dat sin wa mek dis man yah bon bline? Dat man sin, or e modda an e fada?”

3 Jedus ansa say, “De bline wa oona see een dis man eye yah ain got nottin fa do wid e own sin, needa e modda an e fada sin. E bline so dat people kin see de wok

52 Then said the Jews unto him, Now we know that thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets; and thou sayest, If a man keep my saying, he shall never taste of death.

53 Art thou greater than our father Abraham, which is dead? and the prophets are dead: whom makest thou thyself?

54 Jesus answered, If I honour myself, my honour is nothing: it is my Father that honoureth me; of whom ye say, that he is your God:

55 Yet ye have not known him; but I know him: and if I should say, I know him not, I shall be a liar like unto you: but I know him, and keep his saying.

56 Your father Abraham rejoiced to see my day: and he saw it, and was glad.

57 Then said the Jews unto him, Thou art not yet fifty years old, and hast thou seen Abraham?

58 Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was, I am.

59 Then took they up stones to cast at him: but Jesus hid himself, and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.

Chapter 9

1 And as *Jesus* passed by, he saw a man which was blind from *his* birth.

2 And his disciples asked him, saying, Master, who did sin, this man, or his parents, that he was born blind?

3 Jesus answered, Neither hath this man sinned, nor his parents: but that the works of God should be made manifest in him.

4 I must work the works of him that sent me, while it is day: the night cometh, when no man can work.

5 As long as I am in the world, I am the light of the world.

6 When he had thus spoken, he spat on the ground, and made clay of the spittle, and he anointed the eyes of the blind man with the clay,

7 And said unto him, Go, wash in the pool of Siloam, (which is by interpretation, Sent.) He went his way therefore, and washed, and came seeing.

8 The neighbours therefore, and they which before had seen him that he was blind, said, Is not this he that sat and begged?

9 Some said, This is he: others said, He is like him: *but* he said, I am he.

10 Therefore said they unto him, How were thine eyes opened?

11 He answered and said, A man that is called Jesus made clay, and anointed mine eyes, and said unto me, Go to the pool of Siloam, and wash: and I went and washed, and I received sight.

12 Then said they unto him, Where is he? He said, I know not.

13 They brought to the Pharisees him that aforetime was blind.

14 And it was the sabbath day when Jesus made the clay, and opened his eyes.

wa God gwine do een e life. 4 Long as de daytime las, we haffa do de wok wa de one wa sen me gii we fa do. Cause de night time da come, an dey ain nobody gwine be able fa wok den. 5 Wiles A dey yah een de wol, A de light ob de wol.”

6 Atta Jedus say dat, e spit pon de groun. Den e mek mud wid de spit an e rub de mud pon de bline man eye. 7 E tell de man say, “Mus go wash ya face een de wata ta de Pool ob Siloam.” (Siloam mean “De one wa dey sen.”) So de man gone. An atta e wash e face dey een de wata, jes den e able fa see. E gone back ta e house, e see ebrying.

8 E neighba dem an de people wa beena shim wen e nyuse fa beg, dey say, “Ain dis de man wa nyuse fa seddown an beg?”

9 Some people ansa say, “Dat de man.” Bot oda people say, “No, dat ain de man. E jes fabor um.”

So den de man esef say, “A de man wa nyuse fa beg.”

10 So de people aks um say, “Hoccome ya kin see now?”

11 De man ansa um, “De man dey call Jedus mek mud wa e rub pon me eye. Den e tell me say, ‘Mus go wash ya face een de wata ta de Pool ob Siloam.’ So A gone, an atta A wash me face, A been able fa see.”

12 Dey aks um say, “Weh Jedus dey?” De man say, “A ain know weh e dey.”

De Pharisee dem Quizzit de Man wa Jedus Heal

13 Den de people tek de man wa been bon bline an gone ta de Pharisee dem.

14 Now den, Jedus been mek de mud an heal dat bline eye man pon de Woshup

Day. 15 So de Pharisee dem aks de man noda time hocomme e able fa see. De man tell um say, “E rub mud pon me eye an A wash me face, an now A able fa see.”

16 Some de Pharisee dem say, “De man wa done dis ain come fom God, cause e ain do wa de Law say we fa do pon de Woshup Day.”

Bot some oda Pharisee aks say, “Hocomme a man wa da sin able fa do miracle like dem yah?” Dem Pharisee ain gree bout um.

17 So de Pharisee dem aks de man gin say, “Ya de one dat man mek able fa see. So den, wa ya say bout um?”

De man wa been bon bline say, “Dat man a prophet.”

18 Stillyet, de Jew leada dem ain bleebe de man been bline an now e kin see, til wen dey sen fa e modda an e fada. 19 Dey aks um say, “Dis man oona chile? Oona say e bon bline. Well, hocomme e able fa see now?”

20 De man modda an fada ansa um say, “We know dis we chile, an we know e been bline wen e bon. 21 Bot we ain know hocomme e able fa see now. An we ain know who dat heal e eye. Oona mus aks um. E ole nuff. E kin taak fa esef!” 22 De man modda an e fada say dat cause dey been scaid ob dem Jew leada. De Jew leada dem done beena gree dat ebrybody wa say e bleebe Jedus de Messiah Christ, dem leada gwine chunk um fom outta de Jew meetin house. 23 Dat wa mek de man modda an e fada say, “Oona mus aks um. E ole nuff. E kin taak fa esef!”

24 De Jew leada dem call de man wa been bline fa come back, an dey tell um

15 Then again the Pharisees also asked him how he had received his sight. He said unto them, He put clay upon mine eyes, and I washed, and do see.

16 Therefore said some of the Pharisees, This man is not of God, because he keepeth not the sabbath day. Others said, How can a man that is a sinner do such miracles? And there was a division among them.

17 They say unto the blind man again, What sayest thou of him, that he hath opened thine eyes? He said, He is a prophet.

18 But the Jews did not believe concerning him, that he had been blind, and received his sight, until they called the parents of him that had received his sight.

19 And they asked them, saying, Is this your son, who ye say was born blind? how then doth he now see?

20 His parents answered them and said, We know that this is our son, and that he was born blind:

21 But by what means he now seeth, we know not; or who hath opened his eyes, we know not: he is of age; ask him: he shall speak for himself.

22 These words spake his parents, because they feared the Jews: for the Jews had agreed already, that if any man did confess that he was Christ, he should be put out of the synagogue.

23 Therefore said his parents, He is of age; ask him.

24 Then again called they the man that was

blind, and said unto him, Give God the praise: we know that this man is a sinner.

25 He answered and said, Whether he be a sinner or no, I know not: one thing I know, that, whereas I was blind, now I see.

26 Then said they to him again, What did he to thee? how opened he thine eyes?

27 He answered them, I have told you already, and ye did not hear: wherefore would ye hear it again? will ye also be his disciples?

28 Then they reviled him, and said, Thou art his disciple; but we are Moses' disciples.

29 We know that God spake unto Moses: *as for this fellow*, we know not from whence he is.

30 The man answered and said unto them, Why herein is a marvellous thing, that ye know not from whence he is, and yet he hath opened mine eyes.

31 Now we know that God heareth not sinners: but if any man be a worshipper of God, and doeth his will, him he heareth.

32 Since the world began was it not heard that any man opened the eyes of one that was born blind.

33 If this man were not of God, he could do nothing.

34 They answered and said unto him, Thou wast altogether born in sins, and dost thou teach us? And they cast him out.

35 Jesus heard that they had cast him out; and when he had found him, he said unto him, Dost thou believe on the Son of God?

say, "Ya mus sweah fo God dat ya gwine tell we de trute! We know dat dis man wa heal ya eye got sin een e life."

25 De man ansa um say, "A ain know ef e got sin or ef e ain got sin een e life. One ting A know fa sho. A been bline, bot now A da see."

26 Dey aks um gin say, "Wa de man do ta ya fa heal ya eye?"

27 De man ansa um say, "A done tell oona, bot oona ain listen. Wa mek oona wahn me fa tell oona gin? Oona wahn fa be e ciple too?"

28 Wen dem Pharisee yeh dat, dey shrow slam at de man an say, "Ya dat man ciple, ainty! We Moses ciple. 29 We know God done taak ta Moses, bot dis man yah, we ain eben know weh e come fom."

30 De man ansa say, "Dat sho nuff scrange! Oona ain eben know weh dis man come fom, bot e done heal me eye. 31 We know God ain yeh wa no sinna say ta um. Bot God yeh all de people wa woshup um fa true an do wa e tell um fa do. 32 Fom wen God fus mek de wol, nobody ain neba yeh say dat somebody done heal a poson wa been bon bline. 33 Ef dis man ain been come fom God, e ain been able fa do nottin."

34 Den dem Jew leada ansa say, "Ya done bon wid sin all roun ya. Ya da try fa laan we?" Den dey shrow de man outta de meetin house.

Dem wa Bline fa True

35 Jedus yeh say dey been chunk de man out, so e gone an find de man an e aks um say, "Ya bleebe pon de Man wa Come fom God?"

36 De man ansa say, "Sah, tell me who dis Man wa Come fom God, so A kin bleebe pon um!"

37 Jedus say, "Ya done shim. E da taak ta ya."

38 De man say, "Lawd, A bleebe ya!" An e kneel down fo Jedus an e woshup um.

39 Jedus say, "A come eenta dis wol fa judge, so dat bline eye people kin see, an dem wa see kin ton out fa be bline."

40 Some Pharisee been dey wid Jedus an dey yeh wa e say. Dey aks Jedus, "Ya ain mean fa say we bline too, ainty?"

41 Jedus tell um say, "Ef oona been bline, oona ain been guilty fa none ob oona sin. Bot now dat oona say oona ain bline, dat mean dat oona guilty stillyet."

De Paable Bout de Shephud

10 1 Jedus say, "A da tell oona fa true, de poson wa ain go shru de gyateway fa go eenside de sheep pen, bot e climb een some oda side eenta weh de sheep dey, e a tief an a robba. 2 De poson wa go shru de gyateway fa go eenside, dat de shephud, de one wa da mind de sheep fa true. 3 De gyateman kin open op de gyate fa de shephud, an de sheep pay mind ta de shephud boice. De shephud call e own sheep name, an dey come ta um. E da waak head ob um, da lead um shru de gyateway outta de sheep pen. 4 An wen de shephud done lead all ob e own sheep out shru de gyateway, e da waak head ob um. An dey da folla um, cause dey know e boice. 5 De sheep ain neba gwine folla noda poson wa dey ain know. Fa true, dey gwine ron way fom noda poson, cause dey ain know dat poson boice." 6 Jedus tell dis

36 He answered and said, Who is he, Lord, that I might believe on him?

37 And Jesus said unto him, Thou hast both seen him, and it is he that talketh with thee.

38 And he said, Lord, I believe. And he worshipped him.

39 And Jesus said, For judgment I am come into this world, that they which see not might see; and that they which see might be made blind.

40 And some of the Pharisees which were with him heard these words, and said unto him, Are we blind also?

41 Jesus said unto them, If ye were blind, ye should have no sin: but now ye say, We see; therefore your sin remaineth.

Chapter 10

1 Verily, verily, I say unto you, He that entereth not by the door into the sheepfold, but climbeth up some other way, the same is a thief and a robber.

2 But he that entereth in by the door is the shepherd of the sheep.

3 To him the porter openeth; and the sheep hear his voice: and he calleth his own sheep by name, and leadeth them out.

4 And when he putteth forth his own sheep, he goeth before them, and the sheep follow him: for they know his voice.

5 And a stranger will they not follow, but will flee from him: for they know not the voice of strangers.

6 This parable spake Jesus unto them: but they understood not what things they were which he spake unto them.

7 Then said Jesus unto them again, Verily, verily, I say unto you, I am the door of the sheep.

8 All that ever came before me are thieves and robbers: but the sheep did not hear them.

9 I am the door: by me if any man enter in, he shall be saved, and shall go in and out, and find pasture.

10 The thief cometh not, but for to steal, and to kill, and to destroy: I am come that they might have life, and that they might have it more abundantly.

11 I am the good shepherd: the good shepherd giveth his life for the sheep.

12 But he that is an hireling, and not the shepherd, whose own the sheep are not, seeth the wolf coming, and leaveth the sheep, and fleeth: and the wolf catcheth them, and scattereth the sheep.

13 The hireling fleeth, because he is an hireling, and careth not for the sheep.

14 I am the good shepherd, and know my *sheep*, and am known of mine.

15 As the Father knoweth me, even so know I the Father: and I lay down my life for the sheep.

16 And other sheep I have, which are not of this fold: them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, and one shepherd.

paable ta de people, bot dey ain ondastan wa e mean fa say.

Jedus de Good Shephud

7 So Jedus tell um gin say, "A da tell oona fa true, A de gyate fa de sheep fa go shru. 8 All dem people wa come fo me, dey tief an robba, an de sheep ain pay um no mind. 9 A de gyate. Ebrybody wa go shru me fa go eenside, dey gwine be sabe. Dey gwine be free fa go een an come out fa go find green grass fa nyam. 10 De tief jes come fa tief, fa kill an stroy. Bot A come so dat dey kin hab true life, so dat dey kin lib a life ob joy wa heap op an ron oba.

11 A de good shephud. De good shephud ready fa gii e life fa de sheep. 12 De poson wa git pay fa mind oda people sheep, e ain no true shephud, an de sheep ain blongst ta um. So den, de poson wa de sheep ain blongst ta, wen e see de wolf da come, e gwine ron way an lef de sheep. Den de wolf gwine come een pon dem sheep an grab hole ta one. An de res ob de sheep gwine ron all oba de place. 13 De poson wa de sheep ain blongst ta, e gwine ron way cause e dey fa git pay fa e wok. So e ain cyah fa true bout no sheep. 14-15 A de good shephud. Jes like de Fada know me an A know de Fada, same way so A know me own sheep an me own sheep know me. An A ready fa gii me life fa de sheep. 16 A hab oda sheep wa blongst ta me, bot dey ain een dis flock yah. A haffa bring dem too. An wen A taak ta um, dey gwine pay mind ta me too. So den, all de sheep gwine come togeda an dey gwine be one flock an hab one shephud fa mind um.

17 Me Fada lob me cause A ready fa gii

me life, so dat wen A shru wid dat, A gwine tek me life back op gin. 18 Nobody ain gwine kill me ef A ain gree ta um. A de one wa gree fa leh um kill me. A got de powa fa gii me life, an A got de powa fa tek me life back gin. Dat wa me Fada done chaage me fa do.”

19 Wen de Jew people yeh dem wod wa Jedus say, dey ain been able fa gree mongst deysef gin. 20 Heapa dem say, “A ebil sperit dey een dat man! E mad! Hoccome oona da listen ta um?”

21 Bot oda dem say, “Ef a man got a ebil sperit een um, e ain gwine taak like dat! Ain no way a ebil sperit able fa mek de bline see, ainty?”

De People Ton Ginst Jedus

22 Winta time come, an de people gone ta Jerusalem fa de holiday dey call de Feas ob de Dedication. 23 An Jedus been dey. E beena waak een God House, een de side dey call Solomon Piza. 24 De Jew people geda roun um an aks um say, “How long ya gwine mek we wait? Ya mus tell we de plain trute so we kin ondastan ef ya de Messiah dat God been promise.”

25 Jedus ansa um say, “A done tell oona, bot oona ain bleebe me. Dem miracle wa A da do een me Fada name, dey da show oona dat A de Messiah Christ. 26 Oona ain bleebe me cause oona ain me own sheep. 27 Me sheep pay mind ta wa A da tell um. A know um, an dey da folla me. 28 A gim life wa las faeba. Dey ain gwine neba dead. Ain nobody able fa tek um outta me han. 29 Me Fada wa gii me dem sheep, e hab powa mo bigga den all. Ain nobody able fa tek um outta me Fada han.

17 Therefore doth my Father love me, because I lay down my life, that I might take it again.

18 No man taketh it from me, but I lay it down of myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. This commandment have I received of my Father.

19 There was a division therefore again among the Jews for these sayings.

20 And many of them said, He hath a devil, and is mad; why hear ye him?

21 Others said, These are not the words of him that hath a devil. Can a devil open the eyes of the blind?

22 And it was at Jerusalem the feast of the dedication, and it was winter.

23 And Jesus walked in the temple in Solomon's porch.

24 Then came the Jews round about him, and said unto him, How long dost thou make us to doubt? If thou be the Christ, tell us plainly.

25 Jesus answered them, I told you, and ye believed not: the works that I do in my Father's name, they bear witness of me.

26 But ye believe not, because ye are not of my sheep, as I said unto you.

27 My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me:

28 And I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any *man* pluck them out of my hand.

29 My Father, which gave *them* me, is greater than all; and no *man* is able to pluck *them* out of my Father's hand.

30 I and my Father are one.

31 Then the Jews took up stones again to stone him.

32 Jesus answered them, Many good works have I shewed you from my Father; for which of those works do ye stone me?

33 The Jews answered him, saying, For a good work we stone thee not; but for blasphemy; and because that thou, being a man, makest thyself God.

34 Jesus answered them, Is it not written in your law, I said, Ye are gods?

35 If he called them gods, unto whom the word of God came, and the scripture cannot be broken;

36 Say ye of him, whom the Father hath sanctified, and sent into the world, Thou blasphemest; because I said, I am the Son of God?

37 If I do not the works of my Father, believe me not.

38 But if I do, though ye believe not me, believe the works: that ye may know, and believe, that the Father is in me, and I in him.

39 Therefore they sought again to take him: but he escaped out of their hand,

40 And went away again beyond Jordan into the place where John at first baptized; and there he abode.

41 And many resorted unto him, and said, John did no miracle: but all things that John spake of this man were true.

42 And many believed on him there.

30 Me an me Fada, we one."

31 Wen Jedus say dat, de Jew people pick op stone gin fa stone um. 32 Jedus tell um say, "A done do plenty miracle wa oona see, an me Fada gii me powa fa do um. Wish one ob dem miracle mek oona wahn fa stone me?"

33 De Jew people ansa um say, "We ain wahn fa stone ya fa none ob dem miracle wa ya done. We wahn fa stone ya cause ya da hole God cheap. Ya jes a man, bot ya da tek yasef fa be God!"

34 Jedus ansa um say, "Een oona own Law, God say, 'Oona god dem,' ainty? 35 We know dat wa dey done write een God Book true all de time. An God done say ta de people wa e gii e wod ta, dat dey god dem. 36 Fa me own paat, me Fada done pick me fa do e wok an sen me fa come eenta de wol. So wa mek oona say A da hole God cheap wen A say A de Son ob God? 37 Oona mus dohn bleebe me ef A ain da do wa me Fada da do. 38 Bot ef A da do wa me Fada da do, eben dough oona ain bleebe me now, oona oughta bleebe cause oona see dem miracle wa A beena do. Cause ob dat, oona kin know fa sho an ondastan dat me Fada dey een me, an A mesef dey een me Fada."

39 Den de people try fa grab hole ta Jedus gin, bot e git pass um.

40 Den Jedus cross back oba de Jerden Riba an gone ta de place weh John fus nyuse fa baptize people, an e stay dey. 41 Heapa people gone fa meet um dey, an dey tell one noda say, "John ain neba done no miracle, bot ebryting wa e say bout dis man yah, all dem ting been true." 42 An a heapa people een dat place bleebe pon Jedus.

Lazarus Dead

11 ¹ One man name Lazarus been sick. E beena lib een Bethany, de town weh Mary an e sista Martha beena lib. ² Dis Mary yah dat same ooman wa been pour pafume pon de Lawd foot an den wipe um wid e hair. E broda, Lazarus, de one wa sick. ³ So de two sista dem sen wod ta Jedus say, “Lawd, ya fren wa ya lob, e sick.”

⁴ Wen Jedus yeh dat, e say, “Dis ailment yah ain gwine mean dat Lazarus gwine dead. Dis ailment happen fa mek people see God powa an praise um, an so dat de Son ob God gwine git praise.”

⁵ Jedus lob Martha an e sista an Lazarus. ⁶ Stillyet, wen Jedus yeh dat Lazarus been sick, e stay two mo day een de place weh e been. ⁷ Atta de two day done pass, e tell e ciple dem say, “Leh we go back ta Judea.”

⁸ E ciple dem tell Jedus say, “Teacha, jes a leetle time back, de Jew dem wa lib dey beena try fa stone ya. Now ya wahn fa go back dey?”

⁹ Jedus ansa um say, “Dey tweb hour fom sunop til sundown, ainty? So ef somebody da waak een de daytime, e ain gwine stumble, cause e da see de light wa dey een dis wol. ¹⁰ Bot de one wa da waak een de night time gwine stumble, cause e ain got no light een um.” ¹¹ Jedus say dat an den e say fodamo, “We fren, Lazarus, done gone fa sleep, bot A gwine wake um op.”

¹² De ciple dem say, “Lawd, ef Lazarus da sleep, e gwine git well.”

¹³ Wen Jedus say Lazarus done gone fa sleep, e wahn fa mek e ciple dem ondestan

Chapter 11

¹ Now a certain *man* was sick, *named* Lazarus, of Bethany, the town of Mary and her sister Martha.

² (It was *that* Mary which anointed the Lord with ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.)

³ Therefore his sisters sent unto him, saying, Lord, behold, he whom thou lovest is sick.

⁴ When Jesus heard *that*, he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby.

⁵ Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.

⁶ When he had heard therefore that he was sick, he abode two days still in the same place where he was.

⁷ Then after that saith he to *his* disciples, Let us go into Judaea again.

⁸ *His* disciples say unto him, Master, the Jews of late sought to stone thee; and goest thou thither again?

⁹ Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If any man walk in the day, he stumbleth not, because he seeth the light of this world.

¹⁰ But if a man walk in the night, he stumbleth, because there is no light in him.

¹¹ These things said he: and after that he saith unto them, Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep.

¹² Then said his disciples, Lord, if he sleep, he shall do well.

13 Howbeit Jesus spake of his death: but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.

14 Then said Jesus unto them plainly, Lazarus is dead.

15 And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless let us go unto him.

16 Then said Thomas, which is called Didymus, unto his fellowdisciples, Let us also go, that we may die with him.

17 Then when Jesus came, he found that he had *lain* in the grave four days already.

18 Now Bethany was nigh unto Jerusalem, about fifteen furlongs off:

19 And many of the Jews came to Martha and Mary, to comfort them concerning their brother.

20 Then Martha, as soon as she heard that Jesus was coming, went and met him: but Mary sat *still* in the house.

21 Then said Martha unto Jesus, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

22 But I know, that even now, whatsoever thou wilt ask of God, God will give *it* thee.

23 Jesus saith unto her, Thy brother shall rise again.

24 Martha saith unto him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day.

25 Jesus said unto her, I am the resurrection, and the life: he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live:

26 And whosoever liveth and believeth in me shall never die. Believeest thou this?

27 She saith unto him, Yea, Lord: I believe that

dat Lazarus done dead. Bot de ciple dem beena tink Jedus mean fa say Lazarus jes da sleep. 14 So Jedus tell um plain say, "Lazarus done dead. 15 Bot fa oona sake, A glad A ain been dey wid um, cause dat gwine leh oona laan fa bleebe pon me. Leh we gone ta um."

16 Thomas, wa dey call de Twin, e tell de oda ciple dem say, "Leh we all go long wid de Teacha too, so we kin dead wid um."

Jedus de One wa Mek People Lib Gin

17 Wen Jedus git ta Lazarus place, e find out say Lazarus been dead fo day. 18 E ain been two mile tween Bethany an Jerusalem. 19 An heapa Jew dem done been come fa tell Martha an Mary dat dey saary dey broda Lazarus dead.

20 Wen Martha yeh say Jedus da come, e gone fa meet um. Bot Mary ain come outta de house. 21 Martha tell Jedus say, "Lawd, ef ya been yah, me broda ain been fa dead! 22 Stillyet A know, eben now God gwine gii ya wasoneba ya aks um fa."

23 Jedus tell Martha say, "Ya broda gwine git op an come outta e grabe. E gwine lib gin."

24 Martha ansa say, "A know e gwine git op an come outta e grabe pon de las day, wen all people gwine git op an come outta dey grabe."

25 Jedus tell um say, "A da mek people git op an come outta dey grabe, an A da gim life. De one wa bleebe pon me, eben dough e done dead, stillyet e gwine lib gin. 26 An de one wa da lib an bleebe pon me, e ain neba gwine dead. Ya bleebe dat?"

27 Martha ansa say, "Yeah, Lawd, A bleebe ya de Messiah Christ, God Son, wa

been fa come eenta de wol.”

Jedus Weep

28 Atta Martha done say dat, e gone back an call e sista Mary off by esef. E tell um say, “De Teacha come an e da aks fa ya.” 29 Wen Mary yeh dat, e git op an mek hace an gone fa meet Jedus. 30 Jedus ain git ta de willage yet. E still been dey een de place weh Martha been meet um. 31 De Jew people wa beena sit wid Mary dey een e house fa ease e haat, dey see Mary git op an mek hace an go out, so dey folla um. Dey beena tink e beena gwine ta Lazarus grabe fa weep dey.

32 Wen Mary git ta de place weh Jedus been an e shim, e git down pon de groun down by e foot an say, “Lawd, ef ya been yah, me broda ain been fa dead!”

33 Wen Jedus see how Mary an de Jew dem wa been come long wid um beena weep, e haat been too hebby an e beena trouble fa true. 34 Jedus aks um say, “Weh oona bury um?”

Dey ansa, “Lawd, come see de place.”

35 Jedus weep. 36 De Jew dem say, “Look yah, oona kin see e beena lob Lazarus a whole heap!”

37 Bot some ob dem say, “Jedus done open op de bline man eye, ainty? Hoccome e ain been able fa keep Lazarus fom det?”

Jedus Mek Lazarus Lib Gin

38 Jedus haat been too hebby gin. E gone ta de tomb. Dat tomb been a cabe, a big rock wid a hole een um, an a stone been dey, da kiba de doormout. 39 Jedus say, “Oona mus moob de stone fom de doormout!”

thou art the Christ, the Son of God, which should come into the world.

28 And when she had so said, she went her way, and called Mary her sister secretly, saying, The Master is come, and calleth for thee.

29 As soon as she heard *that*, she arose quickly, and came unto him.

30 Now Jesus was not yet come into the town, but was in that place where Martha met him.

31 The Jews then which were with her in the house, and comforted her, when they saw Mary, that she rose up hastily and went out, followed her, saying, She goeth unto the grave to weep there.

32 Then when Mary was come where Jesus was, and saw him, she fell down at his feet, saying unto him, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

33 When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews also weeping which came with her, he groaned in the spirit, and was troubled,

34 And said, Where have ye laid him? They said unto him, Lord, come and see.

35 Jesus wept.

36 Then said the Jews, Behold how he loved him!

37 And some of them said, Could not this man, which opened the eyes of the blind, have caused that even this man should not have died?

38 Jesus therefore again groaning in himself cometh to the grave. It was a cave, and a stone lay upon it.

39 Jesus said, Take ye away the stone. Martha, the sister of him that was

dead, saith unto him, Lord, by this time he stinketh: for he hath been dead four days.

40 Jesus saith unto her, Said I not unto thee, that, if thou wouldest believe, thou shouldest see the glory of God?

41 Then they took away the stone *from the place* where the dead was laid. And Jesus lifted up *his eyes*, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me.

42 And I knew that thou hearest me always: but because of the people which stand by I said *it*, that they may believe that thou hast sent me.

43 And when he thus had spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth.

44 And he that was dead came forth, bound hand and foot with graveclothes: and his face was bound about with a napkin. Jesus saith unto them, Loose him, and let him go.

45 Then many of the Jews which came to Mary, and had seen the things which Jesus did, believed on him.

46 But some of them went their ways to the Pharisees, and told them what things Jesus had done.

47 Then gathered the chief priests and the Pharisees a council, and said, What do we? for this man doeth many miracles.

48 If we let him thus alone, all *men* will believe on him: and the Romans shall come and take away both our place and nation.

49 And one of them, *named* Caiaphas, being the high priest that same year, said unto them, Ye know nothing at all,

Martha, de sista ob de one wa done dead, say, "Lawd, de place gwine smell bad, cause e been fo day now since we bury um!"

40 Jedus tell Martha say, "Ain A tell ya say, ya gwine see God powa ef ya bleebe pon me?" 41 So dey moob de stone fom de doormout. Jedus look op an pray say, "Fada, A da tell ya tankya cause ya done yeh me an ansa me wen A pray. 42 A know ya yeh me an ansa me all de time. Bot A da say dis fa sake ob dem people wa da stanop yah, so dey kin bleebe dat ya sen me." 43 Wen Jedus done say dat, e holla een a loud boice say, "Lazarus, come outta dey!" 44 Lazarus come outta e tomb. E two han an e two foot been wrop op wid linen closs an a closs piece been wrop roun e face. Jedus tell de people say, "Loose de closs dem an leh um go."

Dey Mek Scheme fa Kill Jedus

Matthew 26:1-5; Mark 14:1-2; Luke 22:1-2

45 So den a heapa de Jew dem wa been come fa sit wid Mary, dey see wa Jedus done an dey bleebe pon um. 46 Bot some ton back an gone an tell de Pharisee dem wa Jedus done. 47 Den de Jew priest leada dem an de leada ob de Pharisee dem call a meetin wid de oda Jew leada dem ob de Council. Dey say, "Wa we fa do? Oona see all de miracle dem wa dis man yah da do? 48 Ef we lef um lone fa do mo ob dem miracle, all de people gwine bleebe pon um. An wen dat happen, de Roman dem gwine come fa tek way we House ob God, an stroy we people too."

49 One man dey name Caiaphas. Dat yeah e been de head man ob de priest leada dem. E say, "Oona ain know nottin

tall! 50 Oona ain ondestan dat e mo betta fa leh jes one man dead fa sake ob all de people, den fa leh dem Roman stroy all we people!” 51 Caiaphas ain jes say dem wod yah on e own, bot wen e been de head man dat yeah ob de priest leada dem, e beena tell de people head ob time, say Jedus gwine dead fa sake ob all de Jew people. 52 An Jedus ain dead jes fa de Jew people. E dead fa all God chullun, dem people wa scatta all bout, an fa bring um togeda fa be one fambly.

53 Fom de day wen Caiaphas say dat, de Jew leada dem mek scheme fa kill Jedus. 54 Cause ob dat, Jedus ain waak out een de open gin weh all de Jew dem been able fa shim. E lef Judea an gone ta a place close ta de wildaness, ta a town name Ephraim. Oba dey e stay wid e ciple dem.

55 De time fa de Passoba Feas been close, so plenty people gone fom roun de countryside ta Jerusalem. Dey gone fa do de ting dem wa fa mek um clean een God eye same like how de Jew Law say, fo de time fa de Passoba come. 56 Dey beena look fa Jedus. Wen dey geda een God House, dey beena aks one noda say, “Wa ya tink? Jedus ain gwine come ta de Passoba Feas tall, ainty?” 57 Now den, de Jew priest leada dem an de leada ob de Pharisee dem beena chaage de people say, “Ef one ob oona know weh Jedus dey, ya mus tell we, so dat we kin go res um.”

Mary Pour Pafume pon Jedus Foot

Matthew 26:6-13; Mark 14:3-9

12 1 Six day fo de Passoba holiday staat, Jedus gone ta Bethany, weh Lazarus lib. Dat de man wa done dead an

50 Nor consider that it is expedient for us, that one man should die for the people, and that the whole nation perish not.

51 And this spake he not of himself: but being high priest that year, he prophesied that Jesus should die for that nation;

52 And not for that nation only, but that also he should gather together in one the children of God that were scattered abroad.

53 Then from that day forth they took counsel together for to put him to death.

54 Jesus therefore walked no more openly among the Jews; but went thence unto a country near to the wilderness, into a city called Ephraim, and there continued with his disciples.

55 And the Jews' passover was nigh at hand: and many went out of the country up to Jerusalem before the passover, to purify themselves.

56 Then sought they for Jesus, and spake among themselves, as they stood in the temple, What think ye, that he will not come to the feast?

57 Now both the chief priests and the Pharisees had given a commandment, that, if any man knew where he were, he should shew it, that they might take him.

Chapter 12

1 Then Jesus six days before the passover came to Bethany, where Lazarus was which had been

dead, whom he raised from the dead.

2 There they made him a supper; and Martha served: but Lazarus was one of them that sat at the table with him.

3 Then took Mary a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair: and the house was filled with the odour of the ointment.

4 Then saith one of his disciples, Judas Iscariot, Simon's son, which should betray him,

5 Why was not this ointment sold for three hundred pence, and given to the poor?

6 This he said, not that he cared for the poor; but because he was a thief, and had the bag, and bare what was put therein.

7 Then said Jesus, Let her alone: against the day of my burying hath she kept this.

8 For the poor always ye have with you; but me ye have not always.

9 Much people of the Jews therefore knew that he was there: and they came not for Jesus' sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.

10 But the chief priests consulted that they might put Lazarus also to death;

11 Because that by reason of him many of the

Jedus mek um git op fom e tomb, an lib gin. 2 Some ob Jedus fren dem beena cook suppa fa hona Jedus. Martha beena hep fa saab de food, an Lazarus one ob de people wa beena seddown longside de table wid Jedus. 3 Wiles dey beena nyam, Mary git a whole pint ob pafume. Dey mek dat pafume fom jes de nard plant, an e cost a whole heapa money. Mary pour dat pafume pon Jedus foot. Den e wipe um op wid e hair. All de people een de house beena smell de sweet scent ob dat pafume. 4 One ob Jedus ciple dem, Judas Iscariot wa been gwine ton Jedus een, e ain like wa Mary done. 5 E say, "Hoccome dey ain sell dis pafume yah fa shree hundud silba coin, an gii de money ta de po people wa ain got nottin?" 6 Judas ain say dat cause e been wahn fa hep de people wa ain got nottin. E say dat cause e been a tief. E beena keep de money bag fa Jedus an e ciple dem, bot e beena tief some dat money fa esef.

7 Bot Jedus say, "Mus dohn bodda dat ooman! E right dat e done dat fa de day wen dey gwine bury me. 8 Dem people wa ain got nottin gwine stay wid oona all de time, bot A mesef ain gwine stay wid oona all de time."

Dey Mek Scheme fa Kill Lazarus

9 A whole heapa Jew people yeh say Jedus been dey een Bethany, so dey gone dey. Dey ain gone jes fa meet Jedus. Dey gone dey fa see Lazarus too, de man wa done dead an Jedus mek um git op fom e tomb an lib gin. 10 So de leada dem ob de priest dem beena mek scheme fa kill Lazarus too. 11 Cause wen Jedus mek

Lazarus lib gin, a heapa Jew people lef dey leada dem an bleebe pon Jedus.

De People Praise Jedus Wen E Gone eenta Jerusalem

Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; Luke 19:28-40

12 De nex day, de big crowd wa been come ta Jerusalem fa de Passoba Feas, dey yeh say Jedus beena come ta Jerusalem. 13 So den, dey cut a whole heapa palm branch an gone out fa meet Jedus een de road. Dey beena holla say, "Praise God! God bless de one wa come een de name ob de Lawd! God bless de King ob Israel!"

14 Jedus find a nyounng donkey, an e ride pon um. All dis been jes like dey been write een God Book say,

15 "Oona mus dohn be scaid,
oona wa dey een Zion!

Look yonda!

Oona king da come,

e da ride pon a nyounng donkey."

16 Jedus ciple dem ain been ondestan wa dat mean. Bot wen God done mek Jedus git op outta e tomb an lib gin, an God gim hona an glory fa true, de ciple dem memba say, dis wod wa been write een God Book been bout Jedus. An dey see dat all wa been write down, e happen jes like God Book say.

17 De crowd wa been dey wid Jedus wen e call Lazarus fa come outta e tomb an mek um lib gin, dey beena spread de nyews bout wa happen. 18 Dat mek a whole heapa people go out fa meet Jedus, cause dey been yeh say e done do dat miracle. 19 Den de Pharisee dem tell one noda say, "See dey, we ain able fa do nottin! All de people da folla um!"

Jews went away, and believed on Jesus.

12 On the next day much people that were come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,

13 Took branches of palm trees, and went forth to meet him, and cried, Hosanna: Blessed is the King of Israel that cometh in the name of the Lord.

14 And Jesus, when he had found a young ass, sat thereon; as it is written,

15 Fear not, daughter of Sion: behold, thy King cometh, sitting on an ass's colt.

16 These things understood not his disciples at the first: but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him, and *that* they had done these things unto him.

17 The people therefore that was with him when he called Lazarus out of his grave, and raised him from the dead, bare record.

18 For this cause the people also met him, for that they heard that he had done this miracle.

19 The Pharisees therefore said among themselves, Perceive ye how ye prevail nothing? behold, the world is gone after him.

20 And there were certain Greeks among them that came up to worship at the feast:

21 The same came therefore to Philip, which was of Bethsaida of Galilee, and desired him, saying, Sir, we would see Jesus.

22 Philip cometh and telleth Andrew: and again Andrew and Philip tell Jesus.

23 And Jesus answered them, saying, The hour is come, that the Son of man should be glorified.

24 Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the ground and die, it abideth alone: but if it die, it bringeth forth much fruit.

25 He that loveth his life shall lose it; and he that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal.

26 If any man serve me, let him follow me; and where I am, there shall also my servant be: if any man serve me, him will my Father honour.

27 Now is my soul troubled; and what shall I say? Father, save me from this hour: but for this cause came I unto this hour.

28 Father, glorify thy name. Then came there a voice from heaven, saying, I have both glorified it, and will glorify it again.

29 The people therefore, that stood by, and heard it, said that it thundered: others said, An angel spake to him.

Some Greek People Come fa See Jedus

20 Some Greek people been dey mongst de people wa gone fa woshup God een Jerusalem, wen de time fa de Feas come.

21 Dem Greek gone ta Philip. E de one wa come fom Bethsaida, dey een Galilee. Dey tell Philip say, "Sah, we wahn fa see Jedus."

22 Philip gone an tell Andrew, an den dem two gone an tell Jedus wa de Greek people been wahn. 23 Jedus ansa um say, "De time done yah wen God gwine show de true glory ob de Man wa Come fom God. 24 A da tell oona fa true, one seed ob wheat jes gwine stay one seed, ef e ain faddown an go eenta de groun an dead. Bot ef dat seed go eenta de groun an dead, e gwine grow an beah a whole heapa seed. 25 De poson wa lob e own life gwine loss um, bot ebrybody wa hate e own life een dis wol gwine keep e life faeba. 26 De poson wa da wok fa me, e haffa do wa A tell um fa do. De poson wa da wok fa me, e gwine stay wid me wehsoneba A da. Fodamo, me Fada gwine gii hona ta ebrybody wa da wok fa me."

Jedus Taak bout E Det

27 "Now me haat burden down, an wa A gwine say? A cyahn say, 'Fada, sabe me fom dat hour wen A gwine suffa.' Cause ob dis bery ting, A come eenta dis wol. 28 Fada, mek people see dat dey oughta gii ya glory!"

Den a boice speak fom outta heaben say, "A done mek people see dat dey oughta gii me glory, an A gwine mek um see dat gin."

29 De crowd wa beena stanop dey yeh de boice, an dey say e been tunda. Oda

people say a angel taak ta um.

30 Bot Jedus say, "Dis boice yah ain taak fa sake ob me. E taak fa oona sake.

31 Dis de time now wen God gwine jedge all de people een de wol. An dis de time now wen e gwine win out oba de one wa da rule dis wol, an drike um out. 32 Wen dey hice me op fom de groun, A gwine draw all people ta me." 33 Wen Jedus say dat, e beena tell bout how e gwine dead.

34 De crowd ansa Jedus say, "We Law da say de Messiah ain gwine dead. E gwine lib faeba. Hoccome ya say e haffa happen dat dey gwine hice op de Man wa Come fom God? Who dat dis Man wa Come fom God?"

35 Jedus tell um say, "De light gwine stay wid oona jes a leetle bit mo. Oona mus waak wiles de light dey dey, so dat de daak ain gwine meet oona wen oona da waak. Cause de one wa da waak een de daak ain know weh e da gwine. 36 Now wen de light dey wid oona, bleebe pon de light, so dat oona kin be de kinda people wa stay een de light all de time."

De Jew People Still Ain Bleebe

Atta Jedus say dat, e lef de people an gone ta a place weh dey ain been able fa find um. 37 Eben dough Jedus beena do all dem miracle wa de people see fa deysef, dey still ain been bleebe pon Jedus. 38 All dis happen so dat de wod wa de prophet Isaiah been say, gwine come true. E say,

"Lawd, who dat wa been
bleebe we wod?

Who dat de Lawd
show e powa ta?"

39 De people ain able fa bleebe, cause like Isaiah say dis yah too,

30 Jesus answered and said, This voice came not because of me, but for your sakes.

31 Now is the judgment of this world: now shall the prince of this world be cast out.

32 And I, if I be lifted up from the earth, will draw all *men* unto me.

33 This he said, signifying what death he should die.

34 The people answered him, We have heard out of the law that Christ abideth for ever: and how sayest thou, The Son of man must be lifted up? who is this Son of man?

35 Then Jesus said unto them, Yet a little while is the light with you. Walk while ye have the light, lest darkness come upon you: for he that walketh in darkness knoweth not whither he goeth.

36 While ye have light, believe in the light, that ye may be the children of light. These things spake Jesus, and departed, and did hide himself from them.

37 But though he had done so many miracles before them, yet they believed not on him:

38 That the saying of Esaias the prophet might be fulfilled, which he spake, Lord, who hath believed our report? and to whom hath the arm of the Lord been revealed?

39 Therefore they could not believe, because that Esaias said again,

40 He hath blinded their eyes, and hardened their heart; that they should not see with *their* eyes, nor understand with *their* heart, and be converted, and I should heal them.

41 These things said Esaias, when he saw his glory, and spake of him.

42 Nevertheless among the chief rulers also many believed on him; but because of the Pharisees they did not confess *him*, lest they should be put out of the synagogue:

43 For they loved the praise of men more than the praise of God.

44 Jesus cried and said, He that believeth on me, believeth not on me, but on him that sent me.

45 And he that seeth me seeth him that sent me.

46 I am come a light into the world, that whosoever believeth on me should not abide in darkness.

47 And if any man hear my words, and believe not, I judge him not: for I came not to judge the world, but to save the world.

48 He that rejecteth me, and receiveth not my words, hath one that judgeth him: the word that I have spoken, the same shall judge him in the last day.

49 For I have not spoken of myself; but the Father which sent me, he gave me a commandment, what I should say, and what I should speak.

50 And I know that his commandment is life everlasting: whatsoever I

40 "God done bline de people eye,
an e done mek dey haat haad,
so dat dey ain able
fa see wid dey eye,
an dey ain able
fa ondestan wid dey haat,
an dey ain ton ta me fa heal um."

41 Isaiah say dem wod yah cause e see how God gwine gii Jedus glory.

42 Stillyet, eben heapa Jew tority dem bleebe pon Jedus een dat time. Bot cause dey been scaid ob de Pharisee dem, dey ain tell oda people dat dey bleebe pon Jedus. Dey been scaid de tority dem gwine dribe um outta de Jew meetin house.
43 Dey been lob fa hab praise fom people mo den dey lob fa hab praise fom God.

Jedus Come fa Sabe

44 Jedus taak een a loud boice say, "Ebrybody wa bleebe pon me, e ain jes bleebe pon me. E da bleebe pon de one wa sen me too. 45 An wen somebody da look at me, e da see de one wa sen me. 46 A done come eenta de wol like light, so dat ebrybody wa bleebe pon me ain gwine stay een de daak. 47 Wen somebody yeh me wod an ain do wa A da tell um, A ain gwine jedge um. A ain come fa jedge de people een de wol. A come fa sabe de people. 48 Dey a jedge dey wa gwine jedge ebrybody wa ton e back pon me, ebrybody wa ain wahn fa bleebe de wod wa A da say. Dem wod wa A done say gwine condemn dat one wen de las day come! 49 Dat so e stan, cause A ain jes da taak on me own. Me Fada wa sen me done chaage me, e tell me wa A haffa say an how A haffa say um. 50 An A know dat de wod wa

me Fada chaage me fa say, dat da mek people git life wa gwine las faeba. So den, wa me Fada tell me fa say, dat jes wa A da say.”

Jedus Wash E Ciple dem Foot

13 ¹ De time ob de Passoba Feas come close, an Jedus been know de time been come fa um fa lef dis wol an gone back ta de Fada. Fom de fus, Jedus been lob e own people een de wol, dem wa bleebe pon um. Now e da show um fa true hommuch e lob um.

² Een de ebenin, Jedus an e ciple dem beena nyam. De Debil been pit eenta Judas haat dat e oughta ton Jedus een ta dem wa been ginst um. Dis Judas yah been Simon Iscariot chile. ³ Jedus been know dat de Fada been gim all powa fa win out oba ebryting. E been know dat e come fom God an e gwine go back ta God. ⁴ So Jedus git op fom de table weh dey been seddown da nyam. E pull off e robe wa e weah oba e oda cloes, an tie a towel roun e wais. ⁵ Den e pit wata een a basin an staat fa wash e ciple dem foot. E dry um wid de towel wa been tie roun e wais. ⁶ Wen Jedus come ta Simon Peter, Peter aks Jedus say, “Lawd, ya da come fa wash me foot?”

⁷ Jedus ansa um say, “Ya ain ondestan wa A da do now. Bot ya gwine ondestan um by an by.”

⁸ Simon Peter tell Jedus say, “No, ya ain neba gwine wash me foot!”

Jedus ansa say, “Ef A ain wash ya foot, ya ain got no place wid me.”

⁹ So Simon Peter tell Jedus say, “Well den, Lawd, ef dat so e stan, mus dohn wash jes me foot. Mus wash me han an me head too!”

speak therefore, even as the Father said unto me, so I speak.

Chapter 13

¹ Now before the feast of the passover, when Jesus knew that his hour was come that he should depart out of this world unto the Father, having loved his own which were in the world, he loved them unto the end.

² And supper being ended, the devil having now put into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray him;

³ Jesus knowing that the Father had given all things into his hands, and that he was come from God, and went to God;

⁴ He riseth from supper, and laid aside his garments; and took a towel, and girded himself.

⁵ After that he poureth water into a bason, and began to wash the disciples' feet, and to wipe *them* with the towel wherewith he was girded.

⁶ Then cometh he to Simon Peter: and Peter saith unto him, Lord, dost thou wash my feet?

⁷ Jesus answered and said unto him, What I do thou knowest not now; but thou shalt know hereafter.

⁸ Peter saith unto him, Thou shalt never wash my feet. Jesus answered him, If I wash thee not, thou hast no part with me.

⁹ Simon Peter saith unto him, Lord, not my feet only, but also my hands and *my* head.

10 Jesus saith to him, He that is washed need-eth not save to wash *his* feet, but is clean every whit: and ye are clean, but not all.

11 For he knew who should betray him; therefore said he, Ye are not all clean.

12 So after he had washed their feet, and had taken his garments, and was set down again, he said unto them, Know ye what I have done to you?

13 Ye call me Master and Lord: and ye say well; for so I am.

14 If I then, *your* Lord and Master, have washed your feet; ye also ought to wash one another's feet.

15 For I have given you an example, that ye should do as I have done to you.

16 Verily, verily, I say unto you, The servant is not greater than his lord; neither he that is sent greater than he that sent him.

17 If ye know these things, happy are ye if ye do them.

18 I speak not of you all: I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eateth bread with me hath lifted up his heel against me.

19 Now I tell you before it come, that, when it is come to pass, ye may believe that I am *he*.

20 Verily, verily, I say unto you, He that receiveth whomsoever I send receiveth me; and he that receiveth me receiveth him that sent me.

10 Jedus ansa um say, "De one wa done wash e body ain need fa wash e body gin, cause e done clean all oba. E jes need fa wash e foot, wa git dorthy gin. Oona clean, bot all ob oona ain clean." 11 Jedus done been know who dat gwine ton um een ta dem wa been ginst um. Dat mek um say, "Oona clean, bot all ob oona ain clean."

12 Wen Jedus been wash all de ciple dem foot, e pit on e robe gin oba e oda cloes. Den e gone an seddown gin ta de table weh e beena nyam. E aks e ciple dem say, "Oona ondastan wa A jes done ta oona? 13 Oona da call me Teacha an Lawd, an oona right wen oona say dat, cause dat wa A da. 14 Now den, A, oona Lawd an Teacha, done wash oona foot. Same fashion, oona oughta wash one noda foot. 15 A done do dat fa show oona wa oona oughta do, so dat oona gwine do de same ting. 16 A da tell oona fa true, ain no saabant wa mo betta den e massa, an ain no messenja wa mo greata den de one wa sen um. 17 Now dat oona know dat, oona gwine be heppy fa true ef oona do dat jes like A done tell oona fa do.

18 "A ain da taak bout all ob oona. A know dem wa A done pick. Bot wa dey done write een God Book haffa happen. Dey write say, 'De one wa da nyam me bread done ton ginst me.' 19 A da tell oona now wa gwine happen, so dat wen e happen, oona gwine bleebe A da who A da. 20 A da tell oona fa true, whosoneba gii haaty welcome ta de one wa A sen, dat poson da gii haaty welcome ta me too. An whosoneba gii haaty welcome ta me, dat poson da gii haaty welcome ta de one wa sen me."

Jedus Tell wa Gwine Happen

Matthew 26:20-25; Mark 14:17-21; Luke 22:21-23

21 Wen Jedus done say dat, e haat been hebby. An e taak plain say, “A da tell oona fa true, one ob oona gwine ton me een ta dem wa ginst me.”

22 De ciple dem been bumfumble. Dey look at one noda, cause dey ain know wish one ob dem Jedus beena taak bout. 23 One ob e ciple dem, wa Jedus lob a whole heap, e beena seddown close ta Jedus. 24 Simon Peter mek sign ta dat ciple wa close ta Jedus an say, “Aks um wish one e da taak bout.”

25 So dat ciple moob mo close ta Jedus, aks um say, “Lawd, who dat ya da taak bout?”

26 Jedus ansa say, “A gwine dip dis piece ob bread eenta de sauce an gim ta um. Dat de man.” So Jedus dip de piece ob bread eenta de sauce an gim ta Judas, Simon Iscariot chile. 27 Jes wen Judas tek dat bread, Satan gone eenta e haat. Jedus tell Judas say, “Wa ya gwine do, go do um quick!” 28 None ob de oda ciple dem wa beena seddown ta de table fa nyam wid Jedus ain ondastan hoccome Jedus tell Judas dat. 29 Since Judas beena keep de money bag fa um, some tink Jedus been tell Judas fa go buy ting wa dey need fa de Passoba Feas, or dey tink say Jedus been tell Judas fa go gii sompin ta de po people.

30 Jes wen Judas tek de bread, e lef an gone out quick, an e been daak.

De Nyew Chaage wa Jedus Gii

31 Atta Judas gone, Jedus tell de oda ciple dem say, “Now God gwine show de people de glory ob de Man wa Come fom

21 When Jesus had thus said, he was troubled in spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, that one of you shall betray me.

22 Then the disciples looked one on another, doubting of whom he spake.

23 Now there was leaning on Jesus' bosom one of his disciples, whom Jesus loved.

24 Simon Peter therefore beckoned to him, that he should ask who it should be of whom he spake.

25 He then lying on Jesus' breast saith unto him, Lord, who is it?

26 Jesus answered, He it is, to whom I shall give a sop, when I have dipped it. And when he had dipped the sop, he gave it to Judas Iscariot, the son of Simon.

27 And after the sop Satan entered into him. Then said Jesus unto him, That thou doest, do quickly.

28 Now no man at the table knew for what intent he spake this unto him.

29 For some of them thought, because Judas had the bag, that Jesus had said unto him, Buy those things that we have need of against the feast; or, that he should give something to the poor.

30 He then having received the sop went immediately out: and it was night.

31 Therefore, when he was gone out, Jesus said, Now is the Son of man

glorified, and God is glorified in him.

32 If God be glorified in him, God shall also glorify him in himself, and shall straightway glorify him.

33 Little children, yet a little while I am with you. Ye shall seek me: and as I said unto the Jews, Whither I go, ye cannot come; so now I say to you.

34 A new commandment I give unto you, That ye love one another; as I have loved you, that ye also love one another.

35 By this shall all men know that ye are my disciples, if ye have love one to another.

36 Simon Peter said unto him, Lord, whither goest thou? Jesus answered him, Whither I go, thou canst not follow me now; but thou shalt follow me afterwards.

37 Peter said unto him, Lord, why cannot I follow thee now? I will lay down my life for thy sake.

38 Jesus answered him, Wilt thou lay down thy life for my sake? Verily, verily, I say unto thee, The cock shall not crow, till thou hast denied me thrice.

Chapter 14

1 Let not your heart be troubled: ye believe in God, believe also in me.

2 In my Father's house are many mansions: if it were not so, I would have told you. I go to prepare a place for you.

God. An God gwine nyuse de Man wa Come fom God fa show God glory. 32 An ef de Man wa Come fom God show de people God glory, den God gwine show de glory ob de Man wa Come fom God. An God gwine do dat now. 33 Me chullun, A ain gwine stay yah wid oona much mo longa. Oona gwine look fa me, bot A da tell oona same wa A done tell dem Jew leada, 'Oona cyahn go ta de place weh A da gwine.' 34 An now A da gii oona a nyew chaage. Oona fa lob one noda. Same fashion A done lob oona, same fashion oona fa lob one noda. 35 Ef oona da lob one noda, ebrybody gwine know dat oona me ciple dem."

Jedus Say Peter Gwine Say E Ain Know Um

Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; Luke 22:31-34

36 Simon Peter aks Jedus say, "Lawd, weh ya da gwine?"

Jedus ansa say, "Oona cyahn folla me now an go weh A da gwine. Bot atta a wile, ya gwine folla me dey."

37 Peter aks Jedus say, "Lawd, hocomme A cyahn folla ya dey now? A ready fa gii me life fa ya!"

38 Jedus ansa say, "Ya ready fa gii ya life fa me, fa true? A da tell ya, fo de roosta crow demarra maanin, shree time ya gwine say ya ain know me."

Jedus de Way ta de Fada

14 1 Jedus tell e ciple dem say, "Mus dohn leh oona haat be hebby. Mus trus God, an trus een me too. 2 Plenty room dey een me Fada house. A gwine dey fa mek de place ready fa oona. Ef e ain

been so, A been fa tell oona. 3 An atta A done mek de place ready fa oona, A gwine come back fa tek oona wid me an go ta dat place so dat oona too gwine be weh A da. 4 Oona know de way fa git ta de place weh A da gwine."

5 Thomas aks Jedus say, "Lawd, we ain know weh ya da gwine, so how we kin know de way fa git dey?"

6 Jedus ansa um say, "A de way, A de trute, an A de life. Ain nobody kin come ta de Fada cep e go shru me. 7 Ef oona been know me fa true, oona been gwine know me Fada too. An fom now on, oona know um an oona da shim."

8 Philip aks Jedus say, "Lawd, show we de Fada. Dat all we need."

9 Jedus ansa Philip say, "A done lib mongst oona all dis long time. Stillyet ya ain know me, Philip? Ebrybody wa done see me done see me Fada. Hocomme ya say, 'Show we de Fada'? 10 Ain ya bleebe A lib een de Fada an de Fada lib een me?" Den Jedus say ta all e ciple dem, "E ain jes me wod wa A done tell oona, bot de Fada, wa da lib een me, e da do e own wok. 11 Oona mus bleebe me wen A da tell oona say, de Fada lib een me an A lib een de Fada. Bot ef oona ain bleebe me wen A say dat, oona mus bleebe me wen oona memba dem miracle A da do. 12 A da tell oona fa true, ebrybody wa bleebe pon me gwine do miracle same like A da do. E gwine do ting wa eben mo greata den A da do, cause A da gwine ta de Fada. 13 Wasoneba oona aks fa een me name, A gwine do wa oona wahn, so dat de Son gwine gii glory ta de Fada. 14 Oona kin aks fa anyting een me name an A gwine do um.

3 And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto myself; that where I am, *there* ye may be also.

4 And whither I go ye know, and the way ye know.

5 Thomas saith unto him, Lord, we know not whither thou goest; and how can we know the way?

6 Jesus saith unto him, I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the Father, but by me.

7 If ye had known me, ye should have known my Father also: and from henceforth ye know him, and have seen him.

8 Philip saith unto him Lord, shew us the Father, and it sufficeth us.

9 Jesus saith unto him, Have I been so long time with you, and yet hast thou not known me, Philip? he that hath seen me hath seen the Father; and how sayest thou *then*, Shew us the Father?

10 Believest thou not that I am in the Father, and the Father in me? the words that I speak unto you I speak not of myself: but the Father that dwelleth in me, he doeth the works.

11 Believe me that I *am* in the Father, and the Father in me: or else believe me for the very works' sake.

12 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater *works* than these shall he do; because I go unto my Father.

13 And whatsoever ye shall ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.

14 If ye shall ask any thing in my name, I will do *it*.

15 If ye love me, keep my commandments.

16 And I will pray the Father, and he shall give you another Comforter, that he may abide with you for ever;

17 *Even* the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it seeth him not, neither knoweth him: but ye know him; for he dwelleth with you, and shall be in you.

18 I will not leave you comfortless: I will come to you.

19 Yet a little while, and the world seeth me no more; but ye see me: because I live, ye shall live also.

20 At that day ye shall know that I *am* in my Father, and ye in me, and I in you.

21 He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him.

22 Judas saith unto him, not Iscariot, Lord, how is it that thou wilt manifest thyself unto us, and not unto the world?

23 Jesus answered and said unto him, If a man love me, he will keep my words: and my Father will love him, and we will come unto him, and make our abode with him.

24 He that loveth me not keepeth not my sayings: and the word which ye hear is not mine, but the Father's which sent me.

25 These things have I spoken unto you, being yet present with you.

Jedus Promise fa Sen God Sperit

15 “Ef oona lob me, oona gwine do wa A tell oona fa do. 16 A gwine pray ta de Fada fa gii oona noda one fa come longside oona fa hep an lib wid oona faeba. 17 Dat de Holy Sperit wa da mek people know de trute. De people een de wol ain able fa leh dis Holy Sperit een dey life, cause dey ain shim an dey ain know um. Bot oona know um, cause e da lib wid oona an e gwine stay een oona.

18 “Wen A gone, oona ain gwine be lef like chullun wa ain got nobody fa hep um. A gwine come back ta oona. 19 Soon, de people een de wol ain gwine see me no mo, bot oona gwine see me. An cause A hab de true life, oona gwine hab de true life too. 20 Wen dat day come, oona gwine know A da lib een me Fada an oona da lib een me, same like A da lib een oona.

21 “Ebrybody wa know wa A done chaage um fa do an do um, dat de one wa lob me fa true. Me Fada gwine lob dat one wa lob me, an A gwine lob um too. An A gwine mek dat one know me mo an mo.”

22 Judas (not Judas Iscariot) aks um say, “Lawd, hoccome e jes we ya gwine mek know who ya da? Hoccome ya ain gwine mek all de people een de wol know who ya da?”

23 Jedus ansa um say, “De one wa lob me gwine do wa A laan um fa do. Me Fada gwine lob dat one. An me an me Fada gwine come ta um an lib wid um. 24 De one wa ain lob me ain gwine do wa A laan um fa do. Dem wod wa A da laan oona, dey ain me own wod. Dey de Fada wod wa e sen me fa laan oona.

25 “A done tell oona dem wod now

wiles A still yah wid oona. 26 Bot de One wa gwine longside oona fa hep, dat de Holy Sperit. De Fada gwine sen um ta oona een me name. De Holy Sperit gwine laan oona all ting an mek oona memba all A done tell oona.

27 “Now dat A da gwine way fom yah, A da gii oona peace een oona haat. Me own peace A da gii oona. A ain da gii oona de kind ob peace dat de people an de ting een dis wol yah da gii. Oona mus dohn leh oona haat be hebby bout nottin. Mus dohn be scaid. 28 Oona done yeh me tell oona say, ‘A da gwine way fom yah, bot A gwine come back ta oona.’ Ef oona been lob me, oona been gwine know fa true dat A da gwine ta de Fada, cause de Fada mo greata den me. 29 A done tell oona all dis fo e happen, so dat wen e happen, oona gwine bleebe. 30 A ain got much mo time fa taak ta oona now, cause de one wa da rule oba dis wol, e da come. Bot e ain got no powa oba me. 31 Bot de people een de wol haffa know A lob de Fada, an cause ob dat, A do jes wa e chaage me fa do.

“Oona come now, leh we gone fom yah.

Jedus de True Wine

15 ¹ “A de true wine, an me Fada de one wa tek cyah ob de gyaaden. 2 Ebry wine branch wa been jine ta me bot e ain beah no fruit, me Fada cut um off. An ebry branch wa da beah fruit, e da trim um back so dat branch kin beah mo fruit. 3 De wod wa A done tell oona done mek oona haat clean. 4 Oona mus stay one wid me all de time, an A gwine stay one wid oona. De wine branch wa stay ta esef an ain jine ta de wine, dat branch ain able fa beah no

26 But the Comforter, *which* is the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you.

27 Peace I leave with you, my peace I give unto you: not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.

28 Ye have heard how I said unto you, I go away, and come *again* unto you. If ye loved me, ye would rejoice, because I said, I go unto the Father: for my Father is greater than I.

29 And now I have told you before it come to pass, that, when it is come to pass, ye might believe.

30 Hereafter I will not talk much with you: for the prince of this world cometh, and hath nothing in me.

31 But that the world may know that I love the Father; and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise, let us go hence.

Chapter 15

¹ I am the true vine, and my Father is the husbandman.

² Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every *branch* that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit.

³ Now ye are clean through the word which I have spoken unto you.

⁴ Abide in me, and I in you. As the branch can-

not bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can ye, except ye abide in me.

5 I am the vine, ye are the branches: He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit: for without me ye can do nothing.

6 If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them, and cast *them* into the fire, and they are burned.

7 If ye abide in me, and my words abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you.

8 Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit; so shall ye be my disciples.

9 As the Father hath loved me, so have I loved you: continue ye in my love.

10 If ye keep my commandments, ye shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.

11 These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and *that* your joy might be full.

12 This is my commandment, That ye love one another, as I have loved you.

13 Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.

14 Ye are my friends, if ye do whatsoever I command you.

15 Henceforth I call you not servants; for the servant knoweth not what his lord doeth: but I have called you friends; for all things that I have heard of my Father I have made known unto you.

16 Ye have not chosen me, but I have chosen

fruit. E haffa be jine ta de wine fa beah fruit. Same way so, oona cyahn do nottin fa God cep oona stay one wid me all de time.

5 "A de wine. Oona de branch dem. Whosoneba stay jine ta me all de time, e gwine beah a heapa fruit fa me Fada. Oona cyahn do nottin ef ya ain jine ta me.

6 Whosoneba ain stay jine ta me all de time, e same like a wine branch wa cut off ta esef. Dey shrow um way an den e dry op. Dey gwine gEDA dem dead branch an chunk um eenta de fire, weh dey gwine bun.

7 Ef ya stay jine ta me an me wod stay een ya haat, ya kin aks me Fada fa wasoneba ya wahn an e gwine gim ta ya. 8 Ef oona beah a heapa fruit fa me Fada, oona gwine show people dat oona gii glory ta um, an oona gwine show dat oona me ciple dem.

9 A lob oona same like me Fada lob me. Now den, oona mus lib een me lob all de time. 10 Ef ya do wa A chaage oona fa do, ya gwine lib een me lob. Same fashion, A beena do wa me Fada chaage me fa do, an A da lib een de lob ob me Fada.

11 "A done tell oona dis so dat oona kin lib full op wid me joy. 12 A da chaage oona fa do dis: Oona mus lob one noda same fashion A done lob oona. 13 Ain nobody hab no mo lob den de one wa gii e life fa de sake ob e fren dem. 14 Oona me fren ef oona do wa A chaage oona fa do. 15 A ain da call oona me saabant no mo, cause de saabant ain know wa e massa da do. Steada dat, A da call oona me fren, cause A done tell oona all wa me Fada done laan me. 16 Oona ain pick me. A de One wa done pick oona, fa go an beah a heapa

fruit, fruit wa gwine las. Den de Fada gwine gii oona wasoneba oona aks um fa, ef oona tek me name wen oona aks. 17 So den, dis wa A da chaage oona fa do, 'Oona mus lob one noda.'

De People een de Wol Gwine Hate Oona

18 "Ef de people een de wol hate oona, oona mus memba dat dey been hate me fo dey hate oona. 19 Ef oona blongst ta de wol, den de people ob de wol gwine lob oona, same like dey lob dey own. Bot oona ain blongst ta de wol. A done pick oona fa come out fom mongst um. Cause ob dat, dey hate oona. 20 Mus memba wa A done tell oona say: 'De saabant ain no mo betta den e massa.' De people mek me suffa, an dey gwine mek oona suffa too. Some ob dem beena do wa A laan um, an dey gwine do wa oona laan um. 21 Bot dey gwine do all dem ting ta oona cause oona done tek me name, cause dey ain know de One wa sen me. 22 Ef A ain come an taak ta um, dem people ain been fa know dey da sin. Bot now dat A done come, dey ain hab no scuse fa dey sin. 23 De one wa hate me, e hate me Fada too. 24 De people ain been guilty ob dey sin ef A ain beena do all dem miracle wiles A been dey wid um. Ain no oda one neba done sucha miracle. Bot now dey done see dem miracle wa A done. Stillyet, dey hate me an dey hate me Fada too. 25 Bot dat so e haffa be, so dat dem ting kin come same like wa been write een dem people own Law say, 'Dey hate me, bot A ain done nottin fa mek um hate me.'

26 "De One wa da go longside people fa hep um, e gwine come. E de Sperit wa da come fom me Fada, an e gwine mek people

you, and ordained you, that ye should go and bring forth fruit, and *that* your fruit should remain: that whatsoever ye shall ask of the Father in my name, he may give it you.

17 These things I command you, that ye love one another.

18 If the world hate you, ye know that it hated me before *it hated* you.

19 If ye were of the world, the world would love his own: but because ye are not of the world, but I have chosen you out of the world, therefore the world hateth you.

20 Remember the word that I said unto you, The servant is not greater than his lord. If they have persecuted me, they will also persecute you; if they have kept my saying, they will keep yours also.

21 But all these things will they do unto you for my name's sake, because they know not him that sent me.

22 If I had not come and spoken unto them, they had not had sin: but now they have no cloke for their sin.

23 He that hateth me hateth my Father also.

24 If I had not done among them the works which none other man did, they had not had sin: but now have they both seen and hated both me and my Father.

25 But *this cometh* to pass, that the word might be fulfilled that is written in their law, They hated me without a cause.

26 But when the Comforter is come, whom I will send unto you from

the Father, *even* the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he shall testify of me:

27 And ye also shall bear witness, because ye have been with me from the beginning.

Chapter 16

1 These things have I spoken unto you, that ye should not be offended.

2 They shall put you out of the synagogues: yea, the time cometh, that whosoever killeth you will think that he doeth God service.

3 And these things will they do unto you, because they have not known the Father, nor me.

4 But these things have I told you, that when the time shall come, ye may remember that I told you of them. And these things I said not unto you at the beginning, because I was with you.

5 But now I go my way to him that sent me; and none of you asketh me, Whither goest thou?

6 But because I have said these things unto you, sorrow hath filled your heart.

7 Nevertheless I tell you the truth; It is expedient for you that I go away: for if I go not away, the Comforter will not come unto you; but if I depart, I will send him unto you.

8 And when he is come, he will reprove the world of sin, and of righteousness, and of judgment:

9 Of sin, because they believe not on me;

know de trute. A gwine sen de Sperit ta oona fom me Fada, an e gwine come an tell bout me. 27 An oona mus go an tell bout me too, cause oona been dey wid me fom de time wen A fus staat fa laan people.”

16 1 Jedus say, “A done tell oona all dis so dat oona ain gwine fall fom oona fait een me. 2 De Jew people gwine dribe oona outta dey meetin house. An fodamo, de time da come wen de poson wa kill oona gwine tink dat e da do wa God wahn um fa do. 3 Dey gwine do dem ting ta oona cause dey ain neba know de Fada, an dey ain neba know me needa. 4 Bot A done tell oona dis now so dat wen de time come wen dey da do dem ting ta oona, oona gwine memba wa A done tell oona.

De Holy Sperit Gwine Come Longside Oona fa Hep

“A ain tell oona dis wen A fus staat fa laan oona, cause den A been dey wid oona een dat time. 5 Bot now A da gwine back ta de one wa sen me fa come eenta de wol. Stillyet, ain none ob oona aks me weh A da gwine. 6 Now dat A done tell oona all dis, oona haat hebby. 7 Bot A da tell oona fa true, e mo betta fa oona ef A gone way. Cause ef A ain gone, de One wa come alongside oona fa hep, e ain gwine come ta oona. Bot ef A gone way, A gwine sen um ta oona. 8 An wen e come, e gwine mek de people een de wol know dat dey been wrong bout sin. E gwine mek um know dat dem ting wa dey tink right, dey ain right. An e gwine mek um know dat God gwine jedge all people. 9 E gwine mek people know dat dey been wrong bout sin, cause

dey ain bleebe pon me. 10 E gwine mek people know dat dem ting wa dey tink right, dey ain right, cause A da gwine ta de Fada, an oona ain gwine see me no mo. 11 E gwine mek people know dat God gwine jedge all people, cause God done condemn de Debil, wa da rule dis wol.

12 "A got plenty mo fa tell oona, bot dat mo den oona kin stan jes now. 13 Bot God Sperit wa da mek people know de trute, e da come an e gwine hep oona know all ting wa true. An wa e say ain gwine come fom esef. E gwine say jes wa e yeh fom God, an e gwine tell oona bout dem ting wa gwine happen by an by. 14 E gwine gii hona ta me, cause e gwine tek me wod an mek oona know wa A say. 15 All wa blongst ta de Fada blongst ta me too. Dat hoccome A say de Holy Sperit gwine tek wa A gim an mek oona know wa A say.

De Time da Come wen de Ciple dem Gwine Rejaice fa True

16 "Atta leetle wile, oona ain gwine see me no mo. Bot den atta leetle wile mo, oona gwine see me gin."

17 Some ob e ciple dem aks one noda say, "Wa e try fa say? E say, 'Atta leetle wile, oona ain gwine see me.' An e say, 'Den atta leetle wile mo, oona gwine see me gin.' An e say too, 'Dat so cause A da gwine ta de Fada.' 18 Wa e mean wen e say 'Atta leetle wile?' We ain know wa e da taak bout!"

19 Jedus know dat de ciple dem been wahn fa aks um bout dat, so e tell um say, "A say, 'Atta leetle wile oona ain gwine see me, bot den atta leetle wile mo, oona gwine see me gin.' Ain dat wa oona da aks

10 Of righteousness, because I go to my Father, and ye see me no more;

11 Of judgment, because the prince of this world is judged.

12 I have yet many things to say unto you, but ye cannot bear them now.

13 Howbeit when he, the Spirit of truth, is come, he will guide you into all truth: for he shall not speak of himself; but whatsoever he shall hear, *that* shall he speak: and he will shew you things to come.

14 He shall glorify me: for he shall receive of mine, and shall shew *it* unto you.

15 All things that the Father hath are mine: therefore said I, that he shall take of mine, and shall shew *it* unto you.

16 A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me, because I go to the Father.

17 Then said *some* of his disciples among themselves, What is this that he saith unto us, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me: and, Because I go to the Father?

18 They said therefore, What is this that he saith, A little while? we cannot tell what he saith.

19 Now Jesus knew that they were desirous to ask him, and said unto them, Do ye enquire among yourselves of that I said, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me?

20 Verily, verily, I say unto you, That ye shall weep and lament, but the world shall rejoice: and ye shall be sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy.

21 A woman when she is in travail hath sorrow, because her hour is come: but as soon as she is delivered of the child, she remembereth no more the anguish, for joy that a man is born into the world.

22 And ye now therefore have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you.

23 And in that day ye shall ask me nothing. Verily, verily, I say unto you, Whatsoever ye shall ask the Father in my name, he will give it you.

24 Hitherto have ye asked nothing in my name: ask, and ye shall receive, that your joy may be full.

25 These things have I spoken unto you in proverbs: but the time cometh, when I shall no more speak unto you in proverbs, but I shall shew you plainly of the Father.

26 At that day ye shall ask in my name: and I say not unto you, that I will pray the Father for you:

27 For the Father himself loveth you, because ye have loved me, and have believed that I came out from God.

28 I came forth from the Father, and am come into the world: again, I leave the world, and go to the Father.

29 His disciples said unto him, Lo, now speakest thou plainly, and speakest no proverb.

30 Now are we sure that thou knowest all things, and needest not that any man should ask

one noda bout? 20 A tell oona fa true. Oona gwine weep an wail, bot de people een de wol gwine rejaice fa true. Oona gwine be burden down, bot by an by oona gwine rejaice fa true. 21 Wen a ooman time come fa bon e chile, e burden down, cause e time done come fa suffa. Bot wen e done hab e chile, e fagit de pain wa e been suffa, cause e da rejaice dat a chile been bon eenta de wol. 22 Same fashion, oona burden down now. Bot de time da come wen A gwine see oona gin, an dat gwine mek oona rejaice fa true. An ain nobody gwine be able fa tek dat joy way fom oona.

23 "Wen dat time come, oona ain gwine aks me fa nottin. A da tell oona fa true, me Fada gwine gii oona wasoneba oona aks um fa, wen oona aks um een me name. 24 Til now, oona ain aks God fa nottin een me name. Aks God an e gwine gii oona wa oona aks fa. Den oona haat gwine be full op wid joy.

Jedus Done Win Out oba de Wol

25 "A beena laan oona all dem ting yah een paable. Bot de time da come wen A ain gwine tell um een paable no mo. A gwine taak plain ta oona bout me Fada. 26 Wen dat time come, oona gwine aks um een me name. A ain say dat A gwine aks de Fada fa oona sake. 27 Cause de Fada esef lob oona. E lob oona cause oona lob me an oona bleebe A come fom de Fada. 28 A come fom de Fada eenta de wol, an now A da gwine fom de wol an A da gwine back ta me Fada."

29 Jedus ciple dem tell um say, "See yah, ya da taak plain now. Ya ain da taak een paable. 30 We know now dat ya know ebryting. Ya ain haffa hab nobody aks ya

qeshon. Dat mek we bleebe God done sen ya."

31 Jedus ansa um say, "Oona bleebe me fa true now, ainty? 32 Bot de time da come, an e yah now, wen dey gwine mek all ob oona scatta. Ebrybody gwine ron way ta e own house. Oona gwine lef me all ta mesef. Stillyet, A ain gwine be lef all ta mesef fa true, cause de Fada right yah wid me. 33 A done tell oona all dem ting yah so dat oona wa come fa be one wid me kin hab peace een oona haat. Een dis wol oona gwine hab trouble pon ebry han, bot mus dohn be scaid! A done win out oba de wol!"

Jedus Pray fa E Ciple Dem

17 1 Atta Jedus say dis, e look op ta heaben an e pray say, "Fada, de time done come. Gii glory ta ya Son, so dat ya Son kin gii glory ta ya. 2 Cause ya done gii de Son tority oba all people, so dat e kin gii life wa las faeba ta all dem people wa ya done gim. 3 Now den, fa git dat life wa las faeba dey fa know ya, de onliest true God, an dey fa know Jedus Christ, wa ya done sen ta dem. 4 A done bring glory ta ya mongst de people ob de wol. A done done de wok ya gii me fa do. 5 Fada, gii me glory now een de place weh ya da. Gii me dat same glory wa A hab fo de wol staat.

6 "A done laan dem bout ya, dem wa ya gii me. Dey been ya own people. Ya gii me um, an dey done do all dat ya wod tell um fa do. 7 An now dey know dat all wa ya gii me, e come fom ya. 8 Cause A done gim de wod wa ya gii me, an dey done pay mind ta um. Dey know dat A come out fom ya fa true, an dey bleebe ya been sen me eenta de wol.

thee: by this we believe that thou camest forth from God.

31 Jesus answered them, Do ye now believe?

32 Behold, the hour cometh, yea, is now come, that ye shall be scattered, every man to his own, and shall leave me alone: and yet I am not alone, because the Father is with me.

33 These things I have spoken unto you, that in me ye might have peace. In the worldye shall have tribulation: sbut be of good cheer; I have overcome the world.

Chapter 17

1 These words spake Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that thy Son also may glorify thee:

2 As thou hast given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as thou hast given him.

3 And this is life eternal, that they might know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent.

4 I have glorified thee on the earth: I have finished the work which thou gavest me to do.

5 And now, O Father, glorify thou me with thine own self with the glory which I had with thee before the world was.

6 I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the world: thine they were, and thou gavest them me; and they have kept thy word.

7 Now they have known that all things whatsoever thou hast given me are of thee.

8 For I have given unto them the words which thou gavest me; and they

have received *them*, and have known surely that I came out from thee, and they have believed that thou didst send me.

9 I pray for them: I pray not for the world, but for them which thou hast given me; for they are thine.

10 And all mine are thine, and thine are mine; and I am glorified in them.

11 And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thine own name those whom thou hast given me, that they may be one, as we *are*.

12 While I was with them in the world, I kept them in thy name: those that thou gavest me I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled.

13 And now come I to thee; and these things I speak in the world, that they might have my joy fulfilled in themselves.

14 I have given them thy word; and the world hath hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.

15 I pray not that thou shouldest take them out of the world, but that thou shouldest keep them from the evil.

16 They are not of the world, even as I am not of the world.

17 Sanctify *them* through thy truth: thy word is truth.

18 As thou hast sent me into the world, even so have I also sent them into the world.

19 And for their sakes I sanctify myself, that they also might be sanctified through the truth.

9 “A da pray fa de people wa ya done gii me, cause dey ya own people. A ain pray fa de oda people een de wol wa ain ya own. 10 All me own people blongst ta ya, an all ya own people blongst ta me, an dey da bring glory ta me. 11 An now A da come back ta ya. A ain gwine stay een de wol no mo, bot dem ya gii me gwine stay een de wol. Do please, Holy Fada, keep dem safe by de powa een ya name, de name ya gii me, so dat dey all kin be one, an hab one haat, same like we hab one haat. 12 Wiles A been still wid dem, A beena keep um safe wid dat powa een ya name, de name ya gii me. A beena keep dem safe. Ain none ob dem been loss, cep de man wa boun fa scruction, so dat wa done been write een God Book gwine happen. 13 Now A da come back ta ya. Bot A da say dem ting yah now wiles A still een de wol, so dat dem wa ya gii me kin be full op wid me joy. 14 A done gim ya wod. An de oda people een de wol been hate um, cause dey ain blongst ta de wol, same like A ain blongst ta de wol. 15 A ain aks ya fa tek um way fom outta de wol, bot A da aks ya fa keep um safe. Dohn leh de ebil one do um no haam. 16 A ain blongst ta de wol. Same way so, dey ain blongst ta de wol. 17 Leh ya wod, wa true fa sho, mek dem ya own people. 18 A done sen dem eenta de wol, same like ya done sen me eenta de wol. 19 A ya own fa true, fa dey sake, so dat dey too kin be ya own fa true.

Jedus Pray fa All People wa Bleebe Pon Um

20 “A ain da pray jes fa dem. A da pray too fa de oda res wa gwine bleebe pon me

cause ob wa me ciple dem gwine tell um bout me. 21 A da pray, Fada, leh all ob um hab one haat, same like ya dey een me an A dey een ya. Leh dem all hab one haat wid we, so dat de oda people een de wol kin bleebe dat ya done sen me. 22 A done gii glory same like ya gii glory ta me, so dat dey all kin hab one haat like we hab one haat. 23 A dey een dem an ya dey een me. A da pray, leh dem lib wid one haat like one poson, so dat de oda people een de wol kin know ya done sen me, an ya beena lob dem same like ya beena lob me.

24 “Fada, ya done gii dem ta me, an A wahn fa hab dem wid me dey weh A da gwine, so dat dey kin see de glory ya gii me. Ya done gii me dat glory, cause ya done been lob me fo de wol been mek. 25 Fada, wa da do wa scraight all de time, de oda people een de wol ain know ya. Bot A know ya, an dem yah wa ya gii me know dat ya been sen me. 26 A done show ya ta um. An A gwine keep on da show ya ta um, so dat dey kin lob me an dey kin lob one noda same like ya lob me, an A mesef kin be dey een dem.”

Dey Res Jedus

Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; Luke 22:47-53

18 1 Wen Jedus been pray dem wod, e an e ciple dem lef dat place. Dey cross oba a creek wa dey call Kidron. Den e gone wid e ciple dem eenta a gyaaden dey wa hab plenty olib tree. 2 Judas, wa han oba Jedus ta e enemy dem, been know dat place good, cause Jedus an e ciple dem been meet dey plenty time. 3 So Judas gone fa meet Jedus een de gyaaden wid some Roman sodja dem, an some ob dem

20 Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me through their word;

21 That they all may be one; as thou, Father, art in me, and I in thee, that they also may be one in us: that the world may believe that thou hast sent me.

22 And the glory which thou gavest me I have given them; that they may be one, even as we are one:

23 I in them, and thou in me, that they may be made perfect in one; and that the world may know that thou hast sent me, and hast loved them, as thou hast loved me.

24 Father, I will that they also, whom thou hast given me, be with me where I am; that they may behold my glory, which thou hast given me: for thou lovedst me before the foundation of the world.

25 O righteous Father, the world hath not known thee: but I have known thee, and these have known that thou hast sent me.

26 And I have declared unto them thy name, and will declare it: that the love wherewith thou hast loved me may be in them, and I in them.

Chapter 18

1 When Jesus had spoken these words, he went forth with his disciples over the brook Cedron, where was a garden, into the which he entered, and his disciples.

2 And Judas also, which betrayed him, knew the place: for Jesus oftentimes resorted thither with his disciples

3 Judas then, having received a band of men and officers from the chief priests and Phari-

sees, cometh thither with lanterns and torches and weapons.

4 Jesus therefore, knowing all things that should come upon him, went forth, and said unto them, Whom seek ye?

5 They answered him, Jesus of Nazareth. Jesus saith unto them, I am *he*. And Judas also, which betrayed him, stood with them.

6 As soon then as he had said unto them, I am *he*, they went backward, and fell to the ground.

7 Then asked he them again, Whom seek ye? And they said, Jesus of Nazareth.

8 Jesus answered, I have told you that I am *he*: if therefore ye seek me, let these go their way:

9 That the saying might be fulfilled, which he spake, Of them which thou gavest me have I lost none.

10 Then Simon Peter having a sword drew it, and smote the high priest's servant, and cut off his right ear. The servant's name was Malchus.

11 Then said Jesus unto Peter, Put up thy sword into the sheath: the cup which my Father hath given me, shall I not drink it?

12 Then the band and the captain and officers of the Jews took Jesus, and bound him,

13 And led him away to Annas first; for he was father in law to Caiaphas,

man wa gyaad God House. De leada dem ob de Jew priest dem an de Pharisee dem sen de gyaad fa go wid Judas. Dey beena tote oll lamp an toch, an weapon fa fight wid. 4 Jedus been know all wa gwine happen ta um, so e gone fa meet dem people. E aks um say, "Who oona da look fa?"

5 Dey ansa say, "We da look fa Jedus wa come fom Nazareth."

Jedus say, "Dis yah me. A Jedus."

Judas, wa come fa han Jedus oba, beena stanop dey wid dem people. 6 Wen Jedus say, "Dis yah me. A Jedus," de people moob back an faddown ta de groun. 7 Jedus aks um gin say, "Who oona da look fa?"

Dey say, "We da look fa Jedus wa come fom Nazareth."

8 Jedus ansa um say, "A done tell oona dat A Jedus. Ef oona da look fa me, leh dese oda man go den." 9 Dis happen so dat wa e been say gwine happen, e happen jes like e say. Cause e say, "Fada, A ain loss eben one ob dem wa ya gii me."

10 Simon Peter beena tote a sode. E pull out de sode an hit de saabant ob de head man ob de Jew priest leada dem, an e cut off dat saabant right yea. Dat saabant been name Malchus. 11 Jedus ton ta Peter an e chaage um say, "Pit way ya sode! Ain A gwine drink de cup wa me Fada done gii me?"

Dey Tek Jedus ta Annas

12 Den de Roman sodja dem, dey head leada, an de Jew gyaad dem res Jedus an tie um op. 13 Dey tek um an gone fus fa see Annas. Annas been Caiaphas

fada-een-law, an Caiaphas been de head man ob de priest dem dat yeah. 14 Caiaphas de one wa been wise de Jew leada dem, tell um say, "E mo betta fa one man fa dead fa all de people."

Peter Say E Ain Jedus Ciple

Matthew 26:69-70; Mark 14:66-68; Luke 22:55-57

15 Simon Peter an noda ciple beena folla Jedus. De head man ob de Jew priest leada dem know de oda ciple good. So de oda ciple gone wid Jedus eenside de yaad ob de head man house. 16 Bot Peter been lef outside ta de gyate. De oda ciple, wa de head man know good, come out gin. E taak ta de gyal wa beena keep watch by de gyate, an e tek Peter eenside de yaad. 17 De gyal wa been by de gyate aks Peter say, "Ya noda one ob dat man ciple dem, ainty?"

Peter ansa say, "No, A ain e ciple!"

18 De place dey been cole, so de saabant dem an de gyaad dem been mek a fire, an dey beena stanop roun de fire fa waam deysef. An Peter gone an stanop wid um da waam esef too.

De Head Man Quizzit Jedus

Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; Luke 22:66-71

19 De man wa nyuse fa be de head man ob de priest leada dem, e quizzit Jedus. E quizzit um bout e ciple dem an dem ting wa e beena laan people. 20 Jedus ansa de head man say, "All de time A beena taak fo all de people een de open. A laan um een de Jew meetin house an een God House, weh all de Jew people meet togeda. A ain neba hide fa tell nobody nottin. 21 Hoccome ya da quizzit me? Quizzit

which was the high priest that same year.

14 Now Caiaphas was he, which gave counsel to the Jews, that it was expedient that one man should die for the people.

15 And Simon Peter followed Jesus, and so did another disciple: that disciple was known unto the high priest, and went in with Jesus into the palace of the high priest.

16 But Peter stood at the door without. Then went out that other disciple, which was known unto the high priest, and spake unto her that kept the door, and brought in Peter.

17 Then saith the damsel that kept the door unto Peter, Art not thou also one of this man's disciples? He saith, I am not.

18 And the servants and officers stood there, who had made a fire of coals; for it was cold: and they warmed themselves: and Peter stood with them, and warmed himself.

19 The high priest then asked Jesus of his disciples, and of his doctrine.

20 Jesus answered him, I spake openly to the world; I ever taught in the synagogue, and in the temple, whither the Jews always resort; and in secret have I said nothing.

21 Why askest thou me? ask them which heard me, what I have

said unto them: behold, they know what I said.

22 And when he had thus spoken, one of the officers which stood by struck Jesus with the palm of his hand, saying, Answerest thou the high priest so?

23 Jesus answered him, If I have spoken evil, bear witness of the evil: but if well, why smitest thou me?

24 Now Annas had sent him bound unto Caiaphas the high priest.

25 And Simon Peter stood and warmed himself. They said therefore unto him, Art not thou also *one* of his disciples? He denied *it*, and said, I am not.

26 One of the servants of the high priest, being *his* kinsman whose ear Peter cut off, saith, Did not I see thee in the garden with him?

27 Peter then denied again: and immediately the cock crew.

28 Then led they Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment: and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled; but that they might eat the passover.

dem people wa done yeh wa A say. Fa sho, dey know wa A beena say.”

22 Wen Jedus say dat, one ob de gyaad dem slap um an say, “Dat ain no way fa taak ta de head man, ainty?”

23 Jedus ansa say, “Ef A done say sompin wa ain right, tell ebrybody yah wa A say. Bot ef A done say wa true, wa mek ya slap me?”

24 So den Annas sen Jedus ta Caiaphas, de head man ob de priest leada dem een dat time. An Jedus han been still tie op.

Peter Say Gin dat E Ain Jedus Ciple

Matthew 26:71-75; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62

25 Peter been still dey close ta de fire da waam esef. De oda people wa been dey aks um say, “Ya ain noda one ob dat man ciple dem, ainty?”

Peter say, “No, A ain e ciple!”

26 Den noda man come op ta Peter. E been one ob de saabant dem wa wok fa de head man an e been kin ta de man wa got e yea cut off. E aks Peter say, “A done see ya wid um een de olib gyaaden, ainty?”

27 Peter say gin, “No, A ain been dey!” Dat same time, a roosta crow.

Jedus Fo Pilate

Matthew 27:1-2, 11-14; Mark 15:1-5; Luke 23:1-5

28 Day clean, de gyaad dem tek Jedus way fom Caiaphas house an gone ta de Roman gobna bighouse. Bot de Jew dem ain gone eenside de gobna bighouse. Cause dey Law say ef dey gone eenside de house weh people wa ain Jew da stay, dey ain gwine be clean een God eye, an dat gwine mek um so dey ain fit fa nyam de

Passoba Feas. Now de Jew dem been wahn fa nyam de feas. 29 So Pilate, de Roman gobna, gone fa meet um an aks um say, “Wa oona say dis man done do?”

30 Dey ansa Pilate say, “We ain been fa bring dis man ta ya ef e ain done bad.”

31 Pilate tell um say, “Oona tek um an go jedge um by oona own law.”

De Jew dem ansa say, “Bot oona Roman law say we ain got no right fa tek no man life.” 32 Wen all dis happen, dat mek um come true wa Jedus been say bout de way e been gwine dead.

33 Pilate gone eenside de bighouse ta de place weh dey jedge people. Den e mek um tek Jedus an come meet um eenside dey. E quizzit Jedus say, “Ya de King ob de Jew people dem?”

34 Den Jedus aks Pilate say, “Dat wa ya tink? O dat wa oda people tell ya bout me?”

35 Pilate ansa say, “Ya tink A a Jew? Ya own Jew people an de leada dem ob de priest dem, dey done han ya oba ta me. Wa ya done done?”

36 Jedus tell Pilate say, “A ain a king like de king dem wa rule een dis wol. Ef A been a king like dat, me man dem been gwine fight fa me so dat de Jew dem ain res me. No, A ain a king like dem wa rule een dis wol yah.”

37 Pilate aks um say, “Well den, dat mean ya a king, ainty?”

Jedus ansa say, “Ya right wen ya say A a king. Dat hocomme A come eenta de wol. A bon fa tell people de trute. All dem wa lob trute, dey da pay mind ta me wod.”

38 Pilate aks um say, “De trute, wa dat mean?”

29 Pilate then went out unto them, and said, What accusation bring ye against this man?

30 They answered and said unto him, If he were not a malefactor, we would not have delivered him up unto thee.

31 Then said Pilate unto them, Take ye him, and judge him according to your law. The Jews therefore said unto him, It is not lawful for us to put any man to death:

32 That the saying of Jesus might be fulfilled, which he spake, signifying what death he should die.

33 Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Jesus, and said unto him, Art thou the King of the Jews?

34 Jesus answered him, Sayest thou this thing of thyself, or did others tell it thee of me?

35 Pilate answered, Am I a Jew? Thine own nation and the chief priests have delivered thee unto me: what hast thou done?

36 Jesus answered, My kingdom is not of this world: if my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should not be delivered to the Jews: but now is my kingdom not from hence.

37 Pilate therefore said unto him, Art thou a king then? Jesus answered, Thou sayest that I am a king. To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness unto the truth. Every one that is of the truth heareth my voice.

38 Pilate saith unto him, What is truth? And

when he had said this, he went out again unto the Jews, and saith unto them, I find in him no fault *at all*.

39 But ye have a custom, that I should release unto you one at the pass-over: will ye therefore that I release unto you the King of the Jews?

40 Then cried they all again, saying, Not this man, but Barabbas. Now Barabbas was a robber.

Chapter 19

1 Then Pilate therefore took Jesus, and scourged him.

2 And the soldiers plotted a crown of thorns, and put it on his head, and they put on him a purple robe,

3 And said, Hail, King of the Jews! and they smote him with their hands.

4 Pilate therefore went forth again, and saith unto them, Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I find no fault in him.

5 Then came Jesus forth, wearing the crown of thorns, and the purple robe. And Pilate saith unto them, Behold the man!

6 When the chief priests therefore and officers saw him, they cried out, saying, Crucify him, crucify him. Pilate saith unto them, Take ye him, and crucify him: for I find no fault in him.

Dey Ain Wahn Jedus fa Go Free

Matthew 27:15-31; Mark 15:6-20; Luke 23:13-25

Den Pilate gone back outside gin ta de Jew dem. E tell um say, "A ain find nottin dat dis man done do fa mek me condemn um. 39 Bot ebry yeah wen de Passoba come, A hab um tek a man outta de jailhouse an leh um go free fa oona. Oona wahn me fa leh de king ob de Jew people go?"

40 De people holla loud, ansa Pilate say, "No, mus dohn leh dat man dey go free! Leh Barabbas outta de jailhouse fa we!" Now den, Barabbas been a robba.

19 1 Pilate tell de sodja dem fa tek Jedus an go beat um. 2 De sodja dem tek some sticky briah an mek a crown, an dey pit um pon Jedus head. Den dey pit a long purple robe pon um fa weah. 3 Dey beena op ta um an mek fun ob um, da say, "Ya mus lib faeba, ya de King ob de Jew people!" An dey slap um.

4 One mo time Pilate gone out ta de Jew dem. E tell um say, "Oona look yah, A gwine mek um bring um back ta oona so dat oona gwine know dat A ain find nottin bad wa e done fa mek me condemn um." 5 So Jedus come out, an e beena weah de briah crown an de long purple robe. Pilate tell de people say, "Oona look! Yah de man!"

6 Wen de leada dem ob de priest dem an de gyaad dem see Jedus, dey holla loud say, "Nail um ta de cross! Nail um ta de cross!"

Pilate tell um say, "Oonasef tek um den an go nail um ta de cross. Cause A mesef, A ain find nottin bad wa e done fa mek me condemn um."

7 Bot de Jew people ansa back, “We hab a law wa say e haffa dead, cause e say e God Son.”

8 Wen Pilate yeh wa dey say, e been eben mo scaid. 9 E gone back eenside de bighouse an aks Jedus say, “Weh ya come fom?”

Bot Jedus ain ansa um. 10 Pilate aks um say, “Ya ain gwine taak ta me? Ain ya know dat A hab de powa fa leh ya go, an A hab de powa too fa mek um nail ya ta de cross?”

11 Jedus ansa say, “Ya hab powa oba me jes cause God gii ya dat powa dey. So den, de man wa han me oba ta ya, e de mo wossa sinna.”

12 Wen Pilate yeh wa Jedus say, e try fa find a way fa leh Jedus go. Bot de Jew people holla say, “Ef ya leh dis man yah go, ya ain no fren ob de Roman rula Caesar. De one wa say e a king, e de enemy ob Caesar.”

13 Wen Pilate yeh wa de people say, e mek um bring Jedus out. Den Pilate seddown een de chair weh dey seddown fa judge people, een de place dey call De Stone Pabement. (De Hebrew people call um Gabbatha.) 14 Now by den, e been bout midday ob de Preparation Day. Dat de day fo de Passoba staat. Pilate tell de Jew people say, “Oona look! Yah oona King!”

15 Bot de people holla say, “Tek um way! Tek um way! Nail um ta de cross. Kill um!”

Pilate aks um say, “Oona wahn me fa nail oona king ta de cross an kill um?”

De leada dem ob de priest dem ansa say, “We ain hab no oda king cep Caesar!”

7 The Jews answered him, We have a law, and by our law he ought to die, because he made himself the Son of God.

8 When Pilate therefore heard that saying, he was the more afraid;

9 And went again into the judgment hall, and saith unto Jesus, Whence art thou? But Jesus gave him no answer.

10 Then saith Pilate unto him, Speakest thou not unto me? knowest thou not that I have power to crucify thee, and have power to release thee?

11 Jesus answered, Thou couldest have no power *at all* against me, except it were given thee from above: therefore he that delivered me unto thee hath the greater sin.

12 And from thenceforth Pilate sought to release him: but the Jews cried out, saying, If thou let this man go, thou art not Caesar's friend: whosoever maketh himself a king speaketh against Caesar.

13 When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement, but in the Hebrew, Gabbatha.

14 And it was the preparation of the passover, and about the sixth hour: and he saith unto the Jews, Behold your King!

15 But they cried out, Away with *him*, away with *him*, crucify him. Pilate saith unto them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king but Caesar.

16 Then delivered he him therefore unto them to be crucified. And they took Jesus, and led *him* away.

17 And he bearing his cross went forth into a place called *the place* of a skull, which is called in the Hebrew Golgotha:

18 Where they crucified him, and two other with him, on either side one, and Jesus in the midst.

19 And Pilate wrote a title, and put *it* on the cross. And the writing was, JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS.

20 This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, *and* Greek, *and* Latin.

21 Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews; but that he said, I am King of the Jews.

22 Pilate answered, What I have written I have written.

23 Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part; and also *his* coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout.

24 They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be: that the scripture might be fulfilled, which saith,

16 So den, Pilate han Jedus oba ta um fa leh de Roman sodja dem go nail um ta de cross.

Dey Nail Jedus ta de Cross

Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; Luke 23:26-43

So de sodja dem tek chaage ob Jedus.

17 An e gone out, da tote e own cross pon e shoulda, til e come ta a place dey call “De place wa stan like a man head.” (De Hebrew people call dat place “Golgotha.”)

18 Dey, de sodja dem nail Jedus ta de cross. An dey nail two oda man ta two oda cross, one ta Jedus lef han side an de oda ta Jedus right han side. Jedus been dey een de middle ob dem two. 19 Pilate write pon a paper an mek a sign wa say, “Jedus, wa come fom Nazareth, de King ob de Jew People.” An Pilate mek um pit dat sign dey pon Jedus cross. 20 A heapa Jew people read dat sign, cause de place weh dey been nail Jedus ta de cross been dey close ta de city. An dey been write dat een shree language, een Hebrew, Latin an Greek. 21 De Jew priest leada dem tell Pilate say, “Mek um write dat sign noda way. Mus dohn write, ‘Dis de King ob de Jew People.’ Mek um write, ‘Dis man say, A de King ob de Jew People.’”

22 Pilate ansa say, “Wa A done write, dat wa gwine stay dey.”

23 Atta de sodja dem been nail Jedus ta de cross, dey tek e cloes an wide um fo way, an ebry sodja tek a paat. Den dey tek e robe, wa been mek ob jes one piece ob closs fom top ta bottom, an ain hab no seam een um. 24 De sodja dem tell one noda say, “Mus dohn teah de robe. Leh we shrow dice fa see who gwine git um.” Wen

dis happen wa done been write een God Book come true. Dat say,

“Dey done wide op me cloes
mongst deysef,
an dey shrow dice
fa see who gwine git um.”

So dat wa de sodja dem done.

25 Close ta Jedus cross been some ooman da stanop dey. Dey been Jedus modda, e sista, an Mary wa been Clopas wife, an Mary Magdalene. 26 Wen Jedus see e modda an de ciple wa e lob da stanop dey, e tell e modda say, “Ooman, look yah. Dis yah ya son.”

27 Den e tell dat ciple say, “Look yah. Dis yah ya modda.” Fom den on, dat ciple tek Jedus modda fa lib een e own house.

Jedus Gii Op E Life

Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; Luke 23:44-49

28 Wen dat happen, Jedus know e done done all wa e spouse fa do een dis wol, an e say, “A tosty.” Wen e say dat, wa dey been write een God Book come true.

29 A jug full op wid winega wine been dey, so dey soak a sponge een de wine an tie um ta a hyssop branch. Den dey pit de sponge op ta Jedus mout. 30 Jedus tek de wine. Den e say, “A done done um!”

An e pit e head down an e gii op e life.

Dey Jook Jedus een E Side

31 Now den, e been de Preparation Day. De nex day been de Passoba Woshup Day, an de Jew leada dem ain been wahn de man dem body fa stay dey pon dey cross pon dat Woshup Day. Cause dat day been a special big Woshup Day. So dey gone an aks Pilate fa leh de sodja dem broke de man dem leg an tek um down off ob dey

They parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots. These things therefore the soldiers did.

25 Now there stood by the cross of Jesus his mother, and his mother's sister, Mary the wife of Cleophas, and Mary Magdalene.

26 When Jesus therefore saw his mother, and the disciple standing by, whom he loved, he saith unto his mother, Woman, behold thy son!

27 Then saith he to the disciple, Behold thy mother! And from that hour that disciple took her unto his own home.

28 After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, saith, I thirst.

29 Now there was set a vessel full of vinegar: and they filled a sponge with vinegar, and put it upon hyssop, and put it to his mouth.

30 When Jesus therefore had received the vinegar, he said, It is finished: and he bowed his head, and gave up the ghost.

31 The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath day, (for that sabbath day was an high day,) besought Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away.

32 Then came the soldiers, and brake the legs of the first, and of the other which was crucified with him.

33 But when they came to Jesus, and saw that he was dead already, they brake not his legs:

34 But one of the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came there out blood and water.

35 And he that saw it bare record, and his record is true: and he knoweth that he saith true, that ye might believe.

36 For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.

37 And again another scripture saith, They shall look on him whom they pierced.

38 And after this Joseph of Arimathea, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Jesus: and Pilate gave *him* leave. He came therefore, and took the body of Jesus.

39 And there came also Nicodemus, which at the first came to Jesus by night, and brought a mixture of myrrh and aloes, about an hundred pound weight.

40 Then took they the body of Jesus, and wound it in linen clothes with the spices, as the manner of the Jews is to bury.

41 Now in the place where he was crucified there was a garden; and

cross. 32 So de sodja dem gone ta de fus man wa been nail ta e cross an dey broke e leg. Den dey broke de oda man leg. 33 Bot wen dey come ta Jedus, dey see e done dead, so dey ain broke e leg. 34 Steada dat, one ob de sodja dem tek e speah an jook Jedus een e side. Dat mek blood an wata pour outta Jedus body. 35 (De man wa see dem ting yah happen, e tell all dis fa mek oona bleebe. An wa e say, e so. E know fa sho dat all wa e say happen fa true.) 36 All dis happen so dat wa done been write een God Book gwine come true. Dat say, "Dey ain gwine broke none ob e bone dem." 37 An dey write een noda place een God Book say, "Dey gwine look pon de one dey been jook."

Dey Pit Jedus Body een de Tomb

Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; Luke 23:50-56

38 Atta dat, Joseph wa come fom Arimathea gone an aks Pilate fa leh um tek way Jedus body. Pilate gree, so Joseph tek de body an gone. (Dis Joseph yah de man dat beena bleebe pon Jedus an folla um, bot e ain wahn fa leh oda people know dat, cause e been scaid ob de Jew head man dem.) 39 Nicodemus gone long wid Joseph fa tek way Jedus body fom de cross. E tote spice wa dey call myrrh an aloes, mix togeda. Dat spice weigh bout a hundud pound. (An dat Nicodemus de man dat fus gone fa see Jedus one night.) 40 De two man dem tek Jedus body way. Dey tek de spice an some piece ob linen closs an dey wrop op de body wid um, same like how de Jew people wrop op dead body wen dey bury um. 41 A gyaaden been dey een de place weh dey nail Jedus ta de cross.

Eenside dat gyaaden dey been a nyew tomb weh dey ain neba bury nobody. 42 Cause dat day been de Preparation Day fo de Jew Woshup Day an cause de tomb ain been faa way fom de cross, de two man pit Jedus body dey een dat tomb.

De Tomb Empty

Matthew 28:1-8; Mark 16:1-8; Luke 24:1-12

20 1 Aaly een de maanin, de fus day ob de week, wen de place been still daak, Mary Magdalene gone ta de tomb. E see dat de stone wa dey been pit oba de door ob de tomb fa kiba um been moob fom dey. 2 Mary ton back an ron ta Simon Peter an de oda ciple, de one wa Jedus lob. E tell um say, "Dey done tek way de Lawd body outta de tomb an we ain know wa dey done wid um!"

3 So Peter an de oda ciple staat off ta de tomb. 4 Bof dem beena ron, bot de oda ciple ron mo fast den Peter, so e git ta de tomb fus. 5 E bend oba an e look eenside de tomb. An e see jes dem piece ob linen closs dey, wa de two man dem been nyuse fa wrop op Jedus body. Bot dat ciple ain gone eenside de tomb. 6 Den Simon Peter, wa come hine um, git ta de tomb too. E gone eenside de tomb an e see dem piece ob linen closs da lay dey. 7 An e see de closs wa dey been nyuse fa wrop roun Jedus head. Dat been pon noda side, fole op by esef. 8 Den de oda ciple, wa fus git ta de tomb, gone eenside too. Wen e see all dat, e bleebe. 9 Stillyet dey ain ondestan wa been been write een God Book, dat say dat Jedus haffa git op fom mongst de dead an lib gin. 10 Den de ciple dem gone back ta dey house.

in the garden a new sepulchre, wherein was never man yet laid.

42 There laid they Jesus therefore because of the Jews' preparation day; for the sepulchre was nigh at hand.

Chapter 20

1 The first day of the week cometh Mary Magdalene early, when it was yet dark, unto the sepulchre, and seeth the stone taken away from the sepulchre.

2 Then she runneth, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the Lord out of the sepulchre, and we know not where they have laid him.

3 Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the sepulchre.

4 So they ran both together: and the other disciple did outrun Peter, and came first to the sepulchre.

5 And he stooping down, and looking in, saw the linen clothes lying; yet went he not in.

6 Then cometh Simon Peter following him, and went into the sepulchre, and seeth the linen clothes lie,

7 And the napkin, that was about his head, not lying with the linen clothes, but wrapped together in a place by itself.

8 Then went in also that other disciple, which came first to the sepulchre, and he saw, and believed.

9 For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.

10 Then the disciples went away again unto their own home.

11 But Mary stood without at the sepulchre weeping: and as she wept, she stooped down, and looked into the sepulchre,

12 And seeth two angels in white sitting, the one at the head, and the other at the feet, where the body of Jesus had lain.

13 And they say unto her, Woman, why weepest thou? She saith unto them, Because they have taken away my Lord, and I know not where they have laid him.

14 And when she had thus said, she turned herself back, and saw Jesus standing, and knew not that it was Jesus.

15 Jesus saith unto her, Woman, why weepest thou? whom seekest thou? She, supposing him to be the gardener, saith unto him, Sir, if thou have borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I will take him away.

16 Jesus saith unto her, Mary. She turned herself, and saith unto him, Rabboni; which is to say, Master.

17 Jesus saith unto her, Touch me not; for I am not yet ascended to my Father: but go to my brethren, and say unto them, I ascend unto my Father, and your Father; and to my God, and your God.

18 Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and that he had spoken these things unto her.

19 Then the same day at evening, being the first day of the week, when

Jedus Appeah ta Mary Magdalene

Matthew 28:9-10; Mark 16:9-11

11 Mary beena stanop da cry close ta de tomb. Wiles e beena cry, e bend oba an look eenside. 12 Dey eenside de tomb e see two angel. Dey beena weah white cloes an beena seddown een dat place dey weh Jedus body done been. One angel been ta de head, an de oda angel been ta de foot weh Jedus done been. 13 De angel dem aks Mary say, "Hoccome ya da cry?"

Mary ansa um say, "Dey done tek me Lawd an gone way, an A ain know weh dey pit um."

14 Wen Mary say dat, e ton roun an e see Jedus da stanop dey. Bot Mary ain know dat been Jedus. 15 Jedus aks um say, "Hoccome ya da cry? Who ya da look fa?"

Mary tink dat de man wa wok de gyaaden, so e say, "Sah, ef ya done tek um way, tell me weh ya pit um an A gwine go an git um."

16 Jedus say, "Mary!"

Mary ton an look pon Jedus an say, "Rabboni!" (Een de Hebrew language dat wod mean "Teacha.")

17 Jedus tell um say, "Mus dohn hole on ta me, cause A ain gone back op yet ta de Fada. Bot go ta me bredren an tell um fa me say, 'A da gwine back op ta me Fada, wa oona Fada too. E me God an e oona God too.' "

18 So Mary Magdalene gone ta de ciple dem an tell um e been see de Lawd. An e tell um dat Jedus say dem ting.

Jedus Appeah ta E Ciple dem

Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; Luke 24:36-49

19 Fus daak de fus day ob de week, de

ciple dem been geda. Dey lock all de door dem, cause dey been scaid ob de Jew leada dem. Wiles dey been dey, Jedus come outta noweh an e stanop mongst um. E tell um say, "Peace pon oona." 20 Atta e say dat, e show um de cut een e han an e side. An wen de ciple dem see de Lawd, dey been full op wid joy. 21 Jedus tell um gin say, "Peace pon oona. Same like de Fada sen me fa come eenta de wol, same fashion A da sen oona fa go fa do me wok." 22 Den e blow e bret pon um an say, "Leh de Holy Sperit come pon oona. 23 Ef oona paadon a poson wa sin, God gwine paadon dat poson dey. Ef oona ain paadon dat poson wa sin, God ain gwine paadon dat poson dey."

Jedus Appeah ta Thomas

24 One ob de tweb ciple dem wa name Thomas (dey call um de Twin), e ain been dey wen Jedus come ta de oda ciple dem. 25 So de oda ciple dem tell Thomas dey been see de Lawd.

Thomas tell um say, "A ain gwine bleebe cep A see de nail print een e two han, an A pit me finga een de place weh de nail cut um dey, an cep A pit me han een de cut een e side."

26 Atta eight day been pass, de ciple dem been geda gin een de house. Thomas esef been dey wid um. Eben dough de door been lock, still yet Jedus come gin an stan mongst um. E say, "Peace pon oona." 27 Den Jedus tell Thomas say, "Tek ya finga an tetch me two han an look pon um good. Sretch out ya han an pit um een me side. Mus dohn doubt no mo. Bleebe pon me!"

the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and saith unto them, Peace *be* unto you.

20 And when he had so said, he shewed unto them *his* hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the Lord.

21 Then said Jesus to them again, Peace *be* unto you: as *my* Father hath sent me, even so send I you.

22 And when he had said this, he breathed on *them*, and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost:

23 Whose soever sins ye remit, they are remitted unto them; *and* whose soever *sins* ye retain, they are retained.

24 But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.

25 The other disciples therefore said unto him, We have seen the Lord. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.

26 And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them: *then* came Jesus, the doors being shut, and stood in the midst, and said, Peace *be* unto you.

27 Then saith he to Thomas, Reach hither thy finger, and behold my hands; and reach hither thy hand, and thrust *it* into my side: and be not faithless, but believing.

28 And Thomas answered and said unto him, My Lord and my God.

29 Jesus saith unto him, Thomas, because thou hast seen me, thou hast believed: blessed are they that have not seen, and yet have believed.

30 And many other signs truly did Jesus in the presence of his disciples, which are not written in this book:

31 But these are written, that ye might believe that Jesus is the Christ, the Son of God; and that believing ye might have life through his name.

Chapter 21

1 After these things Jesus shewed himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and on this wise shewed he *himself*.

2 There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and the sons of Zebedee, and two other of his disciples.

3 Simon Peter saith unto them, I go a fishing. They say unto him, We also go with thee. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.

4 But when the morning was now come, Jesus stood on the shore: but the disciples knew not that it was Jesus.

5 Then Jesus saith unto them, Children, have ye any meat? They answered him, No.

6 And he said unto them, Cast the net on the right side of the ship, and ye shall find. They cast therefore, and now they

28 Thomas ansa Jedus say, "O me Lawd an me God!"

29 Jedus tell um say, "Ya bleebe pon me cause ya done see me, ainty? Bot fa true God gwine bless dem wa bleebe pon me eben dough dey ain neba see me."

Wa Mek John Write Dis Book

30 Jedus done a heapa oda miracle wa e ciple dem see, bot dey ain write down een dis book yah. 31 Bot de ting dem wa write down een dis book, dey write down so dat oona kin bleebe dat Jedus de Messiah Christ, God Son. An ef oona bleebe pon Christ, oona gwine hab true life.

Jedus Appeah ta Seben Ciple Dem

21 1 Atta dat, Jedus appeah gin ta e ciple dem, wen dey been close ta Lake Tiberias. E happen like dis yah: 2 Simon Peter, Thomas (dey call um de Twin), Nathanael wa come fom Cana dey een Galilee, Zebedee two son, an two oda Jedus ciple, dey all been dey togeda. 3 Simon Peter tell um say, "A da gwine fa fish."

Dey ansa Peter say, "We gwine come wid ya." So dey gone an git eenta de boat. Dey fish all night bot dey ain ketch nottin. 4 Day clean, Jedus gone an stanop pon de sho. Bot de ciple dem ain been know dat been Jedus. 5 Den Jedus tell um say, "Me fren dem, oona ain ketch nottin?"

Dey ansa say, "No, we ain ketch nottin."

6 Jedus tell um say, "Tek oona net an shrow um pon de right han side ob de boat. Den oona gwine ketch some fish." So dey shrow out dey net pon de side weh Jedus tell um. Den dey ain been able fa

draw de net back eenside, dey been sommuch fish een de net.

7 Dat ciple wa Jedus lob tell Peter say, “Dat de Lawd da stanop yonda pon de sho!” Now Simon Peter been tek off e top cloes wa e weah wiles e beena fish. So wen e yeh dat ciple say, “Dat de Lawd,” e jes wrop e top cloes roun esef an jomp eenta de wata. 8 De oda ciple dem tek de boat an gone ta de sho, da drag de net full op wid fish. De sho ain been faa off. E been bout a hundud yaad. 9 Wen dey git ta de sho, dey see fish da roas pon coal, an some bread. 10 Jedus tell um say, “Bring some ob de fish wa oona jes ketch.”

11 Simon Peter gone back eenside de boat an drag de net ta de sho. Dey been a hundud an fifty-shree big fish wa full op de net. Stillyet, de net ain teah. 12 Jedus tell um say, “Come an nyam.” None ob de ciple dem hab mind fa aks um say, “Who ya da?” cause dey been know dat de Lawd. 13 So Jedus gone an tek de bread. Den e gim de fish.

14 Dis mek shree time dat Jedus appeah ta e ciple dem, atta e been git op fom mongst de dead people an lib gin.

Jedus an Peter

15 Atta dey been nyam, Jedus aks Simon Peter say, “Simon, John son, ya lob me fa true mo den all dem oda ciple yah lob me?”

Peter ansa Jedus say, “Yeah, Lawd, ya know A lob ya.”

Jedus tell um say, “Ya mus feed me lamb dem.” 16 Jedus aks Peter de secon time say, “Simon, John son, ya lob me fa true?”

were not able to draw it for the multitude of fishes.

7 Therefore that disciple whom Jesus loved saith unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt *his* fisher's coat *unto him*, (for he was naked,) and did cast himself into the sea.

8 And the other disciples came in a little ship; (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits,) dragging the net with fishes.

9 As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread.

10 Jesus saith unto them, Bring of the fish which ye have now caught.

11 Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fishes, an hundred and fifty and three: and for all there were so many, yet was not the net broken.

12 Jesus saith unto them, Come *and* dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing that it was the Lord.

13 Jesus then cometh, and taketh bread, and giveth them, and fish likewise.

14 This is now the third time that Jesus shewed himself to his disciples, after that he was risen from the dead.

15 So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon, *son* of Jonas, lovest thou me more than these? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my lambs.

16 He saith to him again the second time,

Simon, *son* of Jonas, lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my sheep.

17 He saith unto him the third time, Simon, *son* of Jonas, lovest thou me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Lovest thou me? And he said unto him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. Jesus saith unto him, Feed my sheep.

18 Verily, verily, I say unto thee, When thou wast young, thou girdedst thyself, and walkedst whither thou wouldst: but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and carry *thee* whither thou wouldst not.

19 This spake he, signifying by what death he should glorify God. And when he had spoken this, he saith unto him, Follow me.

20 Then Peter, turning about, seeth the disciple whom Jesus loved following; which also leaned on his breast at supper, and said, Lord, which is he that betrayeth thee?

21 Peter seeing him saith to Jesus, Lord, and what *shall* this man do?

22 Jesus saith unto him, If I will that he tarry till I come, what is *that* to thee? follow thou me.

23 Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die: yet Jesus said not unto him, He shall not die; but, If I will that he tarry till I come, what is *that* to thee?

24 This is the disciple

Peter ansa say, “Yeah, Lawd, ya know A lob ya.”

Jedus tell um say, “Ya mus mind me sheep dem.” 17 Jedus aks Peter gin say, “Simon, John son, ya lob me?”

Peter haat been hebby cause Jedus aks um shree time ef e lob um. So e ansa de Lawd say, “Lawd, ya know all ting. Ya know dat A lob ya!”

Jedus tell um say, “Feed me sheep dem. 18 A da tell ya fa true, wen ya been nyoung, ya been able fa dress yasef, an jes git ready an gone wehsoneba ya been wahn fa gone. Bot wen ya done ole, ya gwine scretch out ya han, an noda poson gwine dress ya an tek ya weh ya ain wahn fa go.” 19 (Wen Jedus say dat, e beena show how Peter gwine dead an hona God.) Den Jedus tell um say, “Ya mus folla me!”

Jedus an de Oda Ciple

20 Peter ton roun an see de ciple wa Jedus lob hine um. Dat de one dey wa been seddown close ta Jedus wen dey beena nyam an aks um say, “Lawd, who gwine han ya oba ta ya enemy dem?”

21 Wen Peter see dat ciple, e aks Jedus say, “Lawd, wa gwine happen ta dis man yah?”

22 Jedus ansa say, “Ef A wahn um fa lib een de wol til A come gin, wa diffunce dat mek ta ya? Ya mus folla me!”

23 So den, de wod gone roun ta de broda dem wa bleebe pon Jedus dat de ciple dat Jedus lob ain gwine dead. Bot Jedus ain say dat ciple ain been gwine dead. E say, “Ef A wahn um fa lib een de wol til A come gin, wa diffunce dat mek ta ya?”

24 Dis de ciple dat see an yeh all dem

ting yah. E write um een dis book. An we know dat wa e write, dat true fa sho.

Jedus Done A Heapa Oda Ting

25 Jedus done a heapa oda ting. Ef dey all been write down, A tink dat eben de whole wol ain big nuff fa hab place fa hole all de book dem dat dey gwine haffa nyuse fa write um een.

which testifieth of these things, and wrote these things: and we know that his testimony is true.

25 And there are also many other things which Jesus did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written. Amen.